



Stage Line®

PROFESSIONELLER CD/MP3-PLAYER

PROFESSIONAL CD/MP3 PLAYER

LECTEUR CD/MP3 PROFESSIONNEL

LETTORE CD/MP3 PROFESSIONALE



CD-194DJ

Best.-Nr. 21.2180



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 15.

NL Voor u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 26.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 38.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 44.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 15.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 26.

DK Før du tænder ...

God fornøjelse med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 44.

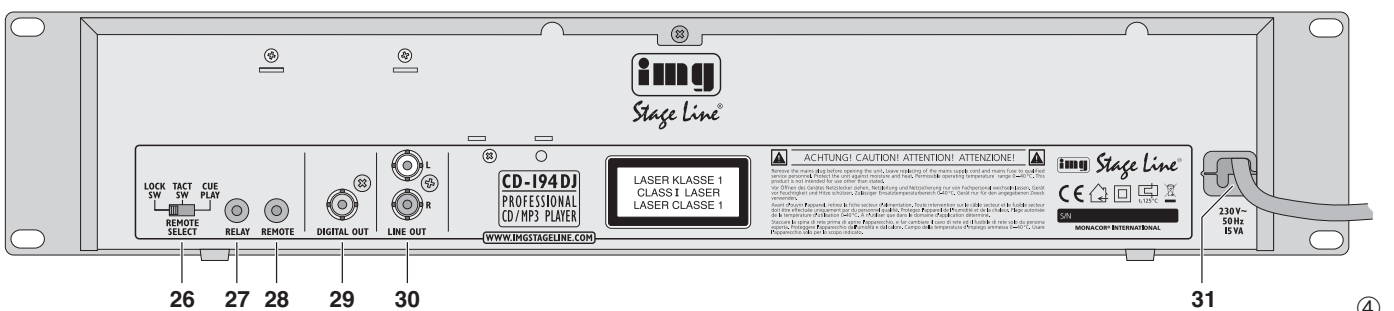
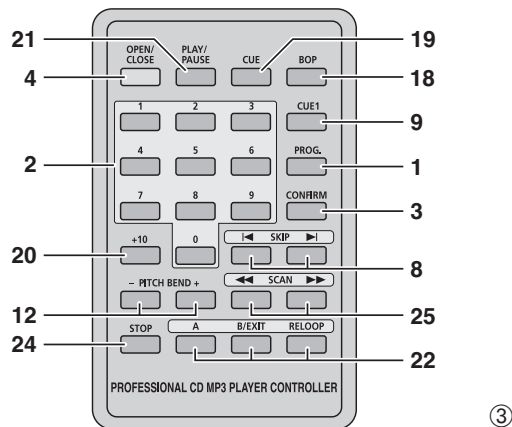
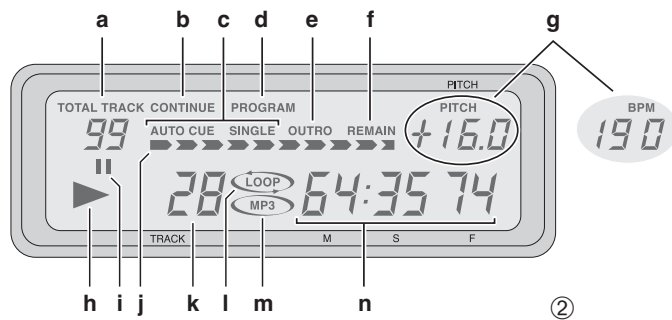
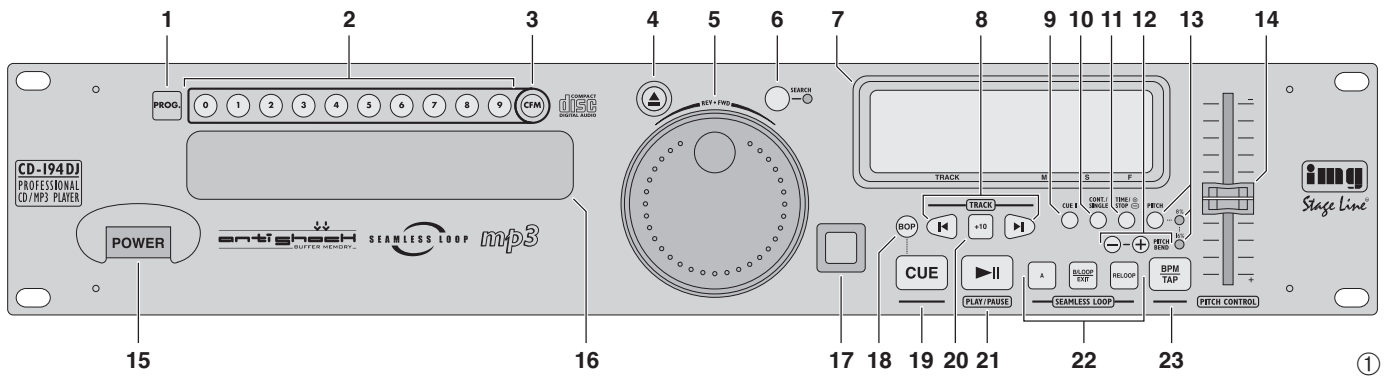
FIN Ennen kytkestä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 44.

 **Stage Line®**

www.imgstageline.com



Inhalt

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse	4	5.5 Anspielen eines Titels	9
1.1 Frontseite	4	5.6 Schneller Vor- und Rücklauf	9
1.1.1 Displayangaben	5	5.7 Framegenaues Anfahren einer Stelle	9
1.2 Fernbedienung	6	5.8 Sprung zu einer zuvor bestimmten Stelle (Cue-Punkt)	9
1.3 Rückseite	6	5.8.1 Stottereffekte erzeugen	10
2 Hinweise für den sicheren Gebrauch	6	5.9 Endlosschleife abspielen	10
3 Einsatzmöglichkeiten	6	5.10 Geschwindigkeit und Tonhöhe verändern	11
4 Inbetriebnahme	6	5.10.1 Takt zwischen zwei Musikstücken angleichen (Funktion „Pitch Bend“)	11
4.1 Gerät aufstellen und anschließen	6	5.10.2 Beatcounter	11
4.2 Fernbedienung	7	5.11 Eigene Titelfolge zusammenstellen	11
5 Bedienung	7	5.11.1 Titelfolge programmieren	11
5.1 CD abspielen	7	5.11.2 Programmierung überprüfen, korrigieren oder ergänzen	11
5.2 Die Zeitanzeige umschalten und die Funktion „Outro“ aktivieren	8	5.11.3 Programmierte Titelfolge abspielen	12
5.3 Titelanwahl	8	5.11.4 Programmierte Titelfolge verlassen und wieder aufrufen	12
5.3.1 Eingabe der Titelfolge	8	5.11.5 Programmierte Titelfolge löschen	12
5.3.2 Titel vor- und zurückspringen	8	6 Faderstart über ein Mischpult	12
5.4 Betriebsarten	8	7 Pflege des Gerätes	13
5.4.1 Einzeltitelwiedergabe	8	8 Technische Daten	13
5.4.2 Gesamttitlewiedergabe	8	9 Erklärung der Fachbegriffe	14
5.4.3 Ruhemodus	9		
5.4.4 Relay-Betrieb mit zwei CD-194DJ	9		

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Taste PROG. zum Programmieren einer beliebigen Titelfolge
- 2 Zifferntasten zur Titeldirektwahl
- 3 Bestätigungstaste CFM (CONFIRM)
 - a zur schnelleren Titelanwahl nach Eingabe des gewünschten Titels über die Zifferntasten (2) → siehe dazu Kap. 5.3.1
 - b bei der Programmierung einer eigenen Titelfolge zur Bestätigung der einzelnen Titel
- 4 Taste **▲** zum Öffnen und Schließen der CD-Schublade (16); während des Abspielens einer CD ist die CD-Schublade gegen unbeabsichtigtes Öffnen verriegelt
- 5 Drehrad
 - a Kontroll-LED der Taste SEARCH (6) aus: für die Funktion „Pitch Bend“ und im Pausenmodus zum exakten Anfahren einer bestimmten Stelle
 - b Taste SEARCH gedrückt, LED leuchtet: für den schnellen Vor- und Rücklauf
- 6 Taste SEARCH (mit Kontroll-LED), um das Drehrad (5) auf die Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ umzuschalten
Hinweis: Im Wiedergabemodus erlischt die LED 8 Sekunden nach der letzten Betätigung des Rades, d. h. das Rad ist dann nicht mehr auf die Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ geschaltet.
- 7 Multifunktionsdisplay (→ Kap. 1.1.1 und Abb. 2)
- 8 Tasten **▶|** und **|◀** zur Titelanwahl
Taste **▶|** zum Anwählen des nächsten Titels
Taste **|◀** zum Sprung an den Anfang des gerade laufenden Titels. Durch mehrfaches Drücken der Taste **|◀** wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.

Contents

1 Operating Elements and Connections	4	5.5 Short replay of a title beginning	9
1.1 Front panel	4	5.6 Fast forward and reverse	9
1.1.1 Display indications	5	5.7 Locating a spot with the accuracy of a frame	9
1.2 Remote control	6	5.8 Return to a spot previously defined (Cue point)	9
1.3 Rear panel	6	5.8.1 Creating stutter effects	10
2 Safety Notes	6	5.9 Replying a continuous loop	10
3 Applications	6	5.10 Changing the speed and the pitch	11
4 Setting the Unit into Operation	7	5.10.1 Matching the beat between two music pieces (function “Pitch Bend”)	11
4.1 Setting up and connecting the unit	7	5.10.2 Beat counter	11
4.2 Remote control	7	5.11 Compiling an individual title sequence	11
5 Operation	7	5.11.1 Programming a title sequence	11
5.1 Replying a CD	7	5.11.2 Checking, correcting, or completing the programming	11
5.2 Switching over the time indication and activating the function “Outro”	8	5.11.3 Replying the programmed title sequence	12
5.3 Title selection	8	5.11.4 Exiting and recalling the programmed title sequence	12
5.3.1 Entering the title number	8	5.11.5 Deleting the programmed title sequence	12
5.3.2 Skipping titles in forward or reverse direction	8	6 Fader Start via a Mixer	12
5.4 Operating modes	8	7 Maintenance of the Unit	13
5.4.1 Single title replay	8	8 Specifications	13
5.4.2 Total title replay	8	9 Glossary	14
5.4.3 Sleep mode	9		
5.4.4 Relay mode with two CD-194DJ players	9		

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Button PROG. to programme any title sequence desired
- 2 Numerical keys for direct title selection
- 3 Button CFM (CONFIRM)
 - a for faster title selection after entering the desired title via the numerical keys (2) → see chapter 5.3.1
 - b for confirming each title when programming an individual title sequence
- 4 Button **▲** to open and close the CD tray (16); while replaying a CD, the CD tray is locked to prevent unintentional opening
- 5 Rotary wheel
 - a indicating LED of the button SEARCH (6) extinguished: for the function “Pitch Bend” and in the pause mode for precisely locating a certain spot
 - b button SEARCH pressed, LED lights up: for fast forward and reverse
- 6 Button SEARCH (with indicating LED) to switch the rotary wheel (5) to the function “fast forward/reverse”
Note: In the replay mode, the LED is extinguished 8 seconds after the last actuation of the rotary wheel, i. e. the wheel is no longer switched to the function “fast forward/reverse”.
- 7 Multifunctional display (→ chapter 1.1.1 and fig. 2)
- 8 Buttons **▶|** and **|◀** for title selection
Button **▶|** for selecting the next title
Button **|◀** for returning to the beginning of the current title : Each time the button **|◀** is pressed, the unit will skip one title in reverse direction.

- 9 Taste CUE 1 um einen Cue-Punkt zu setzen und während der Wiedergabe zu diesem zurückzuspringen; nach dem Rücksprung startet sofort die Wiedergabe
- 10 Taste CONT./SINGLE zum Umschalten zwischen den Betriebsarten Einzeltitelwiedergabe und Gesamttitelwiedergabe
Einzeltitelwiedergabe (Grundeinstellung):
nach jedem gespielten Titel schaltet das Laufwerk auf Pause, Anzeige „AUTO CUE SINGLE“ (c)
Gesamttitelwiedergabe:
fortlaufende Wiedergabe aller Titel der CD, Anzeige „CONTINUE“ (b)
- 11 Taste TIME/STOP
a zur Umschaltung der Zeitanzeigen [(j) und (n)]: mit jedem Antippen der Taste wird auf eine andere Zeitinformation gewechselt
Grundeinstellung: Anzeige der Restzeit des laufenden Titels
erster Tastendruck: Anzeige der bereits gespielten Zeit des laufenden Titels
nächster Tastendruck: Anzeige der Restzeit des laufenden Titels und Einschalten der Funktion „Outro“ (nicht bei MP3-Titeln)
nächster Tastendruck: Anzeige der Restzeit der gesamten CD (nicht bei MP3-Titeln)
nächster Tastendruck: Zurückschalten auf die Grundeinstellung
b zum Stoppen des Laufwerks: die Taste ca. 3 Sekunden gedrückt halten
- 12 Tasten PITCH BEND zur Synchronisation des laufenden Titels an den Takt eines auf einem anderen Gerät laufenden Musikstückes. Solange eine der Tasten betätigt wird, wird die momentane Geschwindigkeit um 16 % erhöht bzw. reduziert
- 13 Taste PITCH mit zwei Kontroll-LEDs; zur Auswahl des Einstellbereiches (max. $\pm 8\%$ oder max. $\pm 16\%$ Abweichung von der Standardgeschwindigkeit) für den Regler PITCH CONTROL (14)

- und zum Deaktivieren/Aktivieren der Reglereinstellung
- a Um zwischen den beiden Einstellbereichen zu wechseln, die Taste kurz antippen; der gewählte Bereich wird durch Leuchten der entsprechenden LED angezeigt.
- b Um die Einstellung des Reglers PITCH CONTROL zu deaktivieren, die Taste länger drücken – die jeweilige LED blinkt. Um die Reglereinstellung wieder zu aktivieren, die Taste kurz antippen – die jeweilige LED leuchtet wieder konstant.
- 14 Schieberegler PITCH CONTROL zum Ändern der Geschwindigkeit und Tonhöhe
- 15 Ein-/Ausschalter POWER
- 16 CD-Schublade
- 17 Sensor für die Signale der Fernbedienung
- 18 Taste BOP zum Zurückspringen zum Anfang des laufenden Titels bzw. zu einem zuvor mit der Taste CUE (19) gewählten Startpunkt; nach dem Rücksprung startet sofort die Wiedergabe
- 19 Taste CUE zum Anspielen eines Titels und um einen Cue-Punkt zu setzen und während der Wiedergabe zu diesem zurückzuspringen; nach dem Rücksprung steht das Laufwerk auf Pause
- 20 Taste +10 zur Titelanwahl: mit jedem Tastendruck erfolgt ein Sprung über 10 Titel vorwärts
- 21 Taste **►||** zum Umschalten zwischen Wiedergabe [Anzeige **►** (h)] und Pause [Anzeige **||** (i)]
- 22 Tasten zum Speichern und zur Wiedergabe einer Endlosschleife
Taste A zum Bestimmen des Startpunktes der Schleife
Taste B/LOOP – EXIT zum Bestimmen des Endpunktes der Schleife und gleichzeitigem Starten der Schleife; zum Verlassen der Schleife die Taste erneut drücken
Taste RELOOP zum erneuten Abspielen der Schleife

- 23 Taste BPM/TAP zum Umschalten des Anzeigefelds (g) zwischen
- Anzeige der mit dem Regler PITCH CONTROL (14) eingestellten Abweichung von der Standardgeschwindigkeit in % („PITCH“)
 - Anzeige der Taktschläge pro Minute über den automatischen Beatcounter („BPM“)
- Kann der Beatcounter keinen richtigen Wert ermitteln, in den manuellen Modus schalten: Die Taste ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis die Anzeige „BPM“ blinkt. Dann die Taste im Takt der Musik einige Male drücken. Zum Zurückschalten in den automatischen Modus, die Taste erneut 3 Sekunden gedrückt halten.

1.1.1 Displayangaben

- a Titellanzahl auf der CD
- b Anzeige „CONTINUE“: signalisiert die Betriebsart Gesamttitelwiedergabe
- c Anzeige „AUTO CUE SINGLE“: signalisiert die Betriebsart Einzeltitelwiedergabe
- d Anzeige „PROGRAM“: ist eingeblendet, wenn eine eigene Titelfolge programmiert wird bzw. gespeichert ist
- e Anzeige „OUTRO“: ist eingeblendet, wenn die Funktion „Outro“ eingeschaltet ist
- f Anzeige „REMAIN“: ist eingeblendet, wenn die Restzeit eines Titels oder die Restzeit der CD (nicht bei MP3-Titeln) angezeigt wird
- g Anzeige der mit dem Regler PITCH CONTROL (14) eingestellten Abweichung von der Standardgeschwindigkeit in % („PITCH“) oder Anzeige der Taktschläge pro Minute („BPM“) nach dem Umschalten mit der Taste BPM/TAP (23)
- h Symbol für den Wiedergabemodus
- i Symbol für den Pausenmodus
- j Bargraph: stellt durch seine Länge die Zeitanzeige (n) graphisch dar
- k im Pausen-/Wiedergabemodus: Titelnummer im Stoppmodus: Titellanzahl auf der CD

- 9 Button CUE 1 to define a Cue point and to return to it during the replay; after returning, the replay will start immediately
- 10 Button CONT./SINGLE to switch between the operating modes single title replay and total title replay
single title replay (basic setting):
after each title replayed, the player mechanism is set to pause, indication „AUTO CUE SINGLE“ (c)
total title replay:
continuous replay of all titles of the CD, indication „CONTINUE“ (b)
- 11 Button TIME/STOP
a To switch over the time indications [(j) and (n)]: each time the button is shortly actuated, another time indication is selected
basic setting: remaining time of the current title
first actuation of button: time already played of the current title
next actuation of button: remaining time of the current title and activation of the function „Outro“ (not for MP3 titles)
next actuation of button: remaining time of the entire CD (not for MP3 titles)
next actuation of button: return to the basic setting
b To stop the player mechanism: keep the button pressed for approx. 3 seconds
- 12 Buttons PITCH BEND to synchronize the beat of the current title to the beat of a music piece playing on another CD player. As long as one of the buttons is actuated, the current speed will be increased or decreased by 16 %.
- 13 Button PITCH with two indicating LEDs; to select the adjusting range ($\pm 8\%$ max. or $\pm 16\%$ max. deviation from the standard speed) for the PITCH CONTROL (14) and to deactivate/activate the adjustment of the control

- a To change between the two adjusting ranges, shortly actuate the button; the corresponding LED will light up to indicate the range selected.
- b To deactivate the adjustment of the PITCH CONTROL, press the button for a longer time – the corresponding LED will start flashing. To reactivate the adjustment of the control, shortly actuate the button – the corresponding LED will light constantly again.
- 14 Sliding control PITCH CONTROL to change the speed and the pitch
- 15 POWER switch
- 16 CD tray
- 17 Sensor for the signals of the remote control
- 18 Button BOP to return to the beginning of the current title or to a starting point previously defined with the button CUE (19); after returning, the replay will start immediately
- 19 Button CUE for short replay of a title beginning and to define a Cue point and to return to it during the replay; after returning, the player mechanism is set to pause
- 20 Button +10 for title selection: each time the button is pressed, 10 titles are skipped in forward direction
- 21 Button **►||** to switch between replay [indication **►** (h)] and pause [indication **||** (i)]
- 22 Buttons to store and replay a continuous loop
button A to define the starting point of the loop
button B/LOOP – EXIT to define the end point of the continuous loop and to start the loop simultaneously; to exit the loop, press the button once again
button RELOOP to replay the loop once again
- 23 Button BPM/TAP to switch over the display field (g) between
- indication of the deviation from the standard speed in % („PITCH“) adjusted with the PITCH CONTROL (14)

- indication of the beats per minute via the automatic beat counter („BPM“)
- If the beat counter is not able to determine a useful value, switch to the manual mode: Keep the button pressed for approx. 3 seconds until „BPM“ starts flashing. Then press the button several times to the beat of the music. To return to the automatic mode, keep the button pressed again for 3 seconds.

1.1.1 Display indications

- a number of titles on the CD
- b „CONTINUE“: to indicate the total title replay mode
- c „AUTO CUE SINGLE“: to indicate the single title replay mode
- d „PROGRAM“: to indicate that an individual title sequence is being programmed or stored
- e „OUTRO“: to indicate activation of the function „Outro“
- f „REMAIN“: to indicate that the remaining time of a title or the total remaining time of the CD is displayed (not for MP3 titles)
- g Indication of the deviation from the standard speed in % („PITCH“) adjusted with the PITCH CONTROL (14) or indication of the beats per minute („BPM“) after switching over with the button BPM/TAP (23)
- h symbol for the replay mode
- i symbol for the pause mode
- j bar graph: to indicate the time (n) graphically by its length
- k in the pause/replay mode: title number in the stop mode: number of titles on the CD
- l symbol „LOOP“: to indicate replay of a continuous loop
- m symbol „MP3“: to indicate recognition of a title in MP3 format

- I** Symbol „LOOP“: ist eingeblendet, wenn eine Endlosschleife abgespielt wird
- m** Symbol „MP3“: ist eingeblendet, wenn ein Titel im MP3-Format erkannt wurde
- n** Zeitanzeige in Minuten, Sekunden und Frames (1 Frame = 1/75 Sekunde)
im Pausen-/Wiedergabemodus: → Position 11 a, Taste TIME/STOP
im Stoppmodus: Anzeige der Gesamtspielzeit der CD (nicht bei Titeln im MP3-Format)

1.2 Fernbedienung

1–4, 8, 9, 12, 18–22

Diese Tasten haben die gleichen Funktionen wie die Tasten am Gerät.

- 24** Taste STOP zum Beenden der Wiedergabe
- 25** Tasten SCAN für den schnellen Vor- und Rücklauf

1.3 Rückseite

- 26** Umschalter REMOTE SELECT für die Art der Fernsteuerung über die Buchse REMOTE (28)
LOCK SW: für die Steuerung über einen Ein-/Ausschalter
TACT SW: für die Steuerung über einen Taster
CUE PLAY: Der CD-Player wird bei Auf-/Zuziehen des Mischpult-Faders über einen vom Mischpult gesendeten Steuerimpuls vom Cue-Punkt aus gestartet/auf den Cue-Punkt zurückgesetzt und auf Pause geschaltet.
- 27** 3,5-mm-Klinkenbuchse RELAY für den Relay-Betrieb mit einem zweiten CD-194DJ
- 28** 3,5-mm-Klinkenbuchse REMOTE zum Fernsteuern der Funktionen Start und Pause über ein Mischpult
- 29** digitaler Audioausgang DIGITAL OUT (Cinch)
- 30** analoger Audioausgang LINE OUT mit Line-Pegel [Cinch, Links (weiß)/Rechts (rot)]

31 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- **Vorsicht!** Blicken Sie bei geöffneter CD-Schublade nicht in den CD-Schacht. Eventuell austretende Laserstrahlen können zu Augenschäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
- Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fach-

gerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser CD-Player ist speziell für den professionellen DJ-Bereich konzipiert. Viele Funktionsmöglichkeiten sind genau auf diesen Einsatzbereich abgestimmt, z. B. nahtlose Wiedergabe einer Endlosschleife (Seamless Loop), Einzeltitelwiedergabe oder Beatcounter. Auf dem CD-Player lassen sich Standard-Audio-CDs (CD-DA = compact disc digital audio) und CDs mit Titeln im MP3-Format abspielen, auch selbst gebrannte CDs (Audio CD-R). Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ und verwendetem CD-Brenner beim Abspielen zu Problemen kommen.

Der CD-Player ist mit einem Anti-Shock-Speicher ausgestattet, der Störungen beim Abtasten der CD durch Stöße oder Vibrationen bis 10 Sekunden ausgleichen kann.

4 Inbetriebnahme

4.1 Gerät aufstellen und anschließen

Der CD-Player ist für die Montage in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen. Hierzu werden 2 Höheneinheiten benötigt (1 Höheneinheit = 44,45 mm). Er lässt sich aber auch als freistehendes Tischgerät verwenden. In diesem Fall muss er auf einer ebenen, waagerechten Fläche aufgestellt werden.

- n** time indication in minutes, seconds, and frames (1 frame = 1/75 second)
in the pause/replay mode: → position 11 a, button TIME/STOP
in the stop mode: indication of the total replay time of the CD (not for titles in MP3 format)

1.2 Remote control

1–4, 8, 9, 12, 18–22

These buttons have the same functions as the buttons on the unit.

- 24** Button STOP to stop the replay
- 25** Buttons SCAN for fast forward and reverse

1.3 Rear panel

- 26** Selector switch REMOTE SELECT for the type of remote control via the jack REMOTE (28)
LOCK SW: for control via an on/off switch
TACT SW: for control via a momentary pushbutton switch
CUE PLAY: Via a control pulse sent by the mixer, the CD player will be started from the Cue point/reset to the Cue point and switched to pause when the fader of the mixer is advanced/closed.
- 27** 3.5 mm jack RELAY for the relay mode with a second CD-194DJ player
- 28** 3.5 mm jack REMOTE for remote control of the functions Start and Pause via a mixer
- 29** Digital audio output DIGITAL OUT (phono jack)
- 30** Analog audio output LINE OUT with line level [phono jacks, Left (white)/Right (red)]
- 31** Mains cable for connection to a socket (230 V~/50 Hz)

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.



Please observe the following items in any case:

- **Caution!** Never look into the CD compartment when the CD tray is open. Laser beams can be emitted which may cause eye damage.
- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
- In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

• Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This CD player has been specially designed for professional DJ applications. Many functional features have precisely been matched to this range of application, e. g. seamless loop, single title replay, or beat counter. The CD player allows to replay standard audio CDs (CD-DA = compact disc digital audio) and CDs with titles in MP3 format, even CDs you have burnt yourself (audio CD-R). However, problems in replaying rewritable CDs (CD-RW) may occur depending on the CD type and the CD burner used.

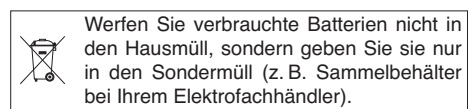
The CD player is provided with an anti-shock memory which is able to compensate shocks or vibrations of up to 10 seconds occurring during the CD sampling.

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den CD-Player und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Ist an Ihrem Mischpult oder Verstärker ein Digitalingang vorhanden, diesen an den Digitalausgang DIGITAL OUT (29) anschließen.
Bei Geräten ohne Digitaleingang den Stereo-Ausgang LINE OUT (30) – linker Kanal L und rechter Kanal R – über ein Cinch-Kabel mit einem CD-Player-Eingang am Mischpult oder am Verstärker verbinden.
- 2) Der CD-Player kann ferngesteuert über ein Mischpult mit Faderstart-Funktion gestartet und wieder auf Pause geschaltet werden. Zum Anschluss der Steuerverbindung siehe Kapitel 6.
- 3) Mit einem zweiten CD-Player CD-194DJ kann ein wechselseitiges Starten der Wiedergabe jeweils am Ende eines Titels oder am Ende der CD erfolgen, siehe auch Kapitel 5.4.4. Dazu die Buchse RELAY (27) über ein Audio-Kabel mit 3,5-mm-Klinkensteckern (2-polig oder 3-polig) an die gleiche Buchse des zweiten CD-Players anschließen.
- 4) Zuletzt den Netzstecker des Anschlusskabels (31) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

4.2 Fernbedienung

In das Batteriefach der beiliegenden Fernbedienung zwei 1,5-V-Microbatterien (Typenbezeichnung AAA) einsetzen. Dabei auf die richtige Polarität achten. Wird die Fernbedienung länger nicht benutzt, die Batterien herausnehmen. So bleibt bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien die Fernbedienung unbeschädigt.



4 Setting the Unit into Operation

4.1 Setting up and connecting the unit

The CD player is designed for installation into a rack (482 mm/19"). For this purpose, 2 rack spaces are required (1 rack space = 44.45 mm). However, it can also be placed as desired. In this case, it must be set up on an even, horizontal surface.

Prior to making or changing any connections, switch off the CD player and the units to be connected.

- 1) In case of a digital input provided on the mixer or amplifier, connect it to the digital output DIGITAL OUT (29).
In case of units without digital input, connect the stereo output LINE OUT (30) – left channel L and right channel R – via a cable with phono connectors to an input for the CD player on the mixer or amplifier.
- 2) The CD player can be started or set to pause by remote control via a mixer with fader start function. For making the control connection see chapter 6.
- 3) With a second CD player CD-194DJ, the replay can respectively be started alternately at the end of a title or at the end of the CD – also see chapter 5.4.4. For this purpose, connect the jack RELAY (27) via an audio cable with 3.5 mm plugs (2-pole or 3-pole) to the same jack of the second CD player.
- 4) Finally connect the mains plug of the connection cable (31) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

4.2 Remote control

Insert two 1.5 V batteries of size AAA into the battery compartment of the remote control supplied. Observe the correct polarity. If the remote control is not used for a longer period, remove the batteries to

5 Bedienung

Die Bedienung des CD-Players kann wahlweise über die Tasten an der Gerätevorderseite oder über die Fernbedienung erfolgen. Beim Betätigen der Fernbedienung diese immer auf den Infrarotsensor (17) des CD-Players richten.

Sollte die Fernbedienung nicht funktionieren oder die Reichweite nachlassen, sind wahrscheinlich die Batterien verbraucht und müssen ersetzt werden.

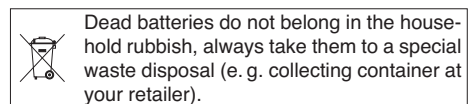
5.1 CD abspielen

- 1) Mit dem Schalter POWER (15) den CD-Player einschalten. Ist keine CD eingeschoben, wird nach ca. 13 Sekunden (keine CD) angezeigt.
- 2) Mit der Taste bzw. OPEN/CLOSE* (4) die CD-Schublade (16) öffnen. Im Display erscheint (offen).
- 3) Eine CD mit der Beschriftung nach oben einlegen und die CD-Schublade mit der Taste bzw. OPEN/CLOSE schließen. Nach dem Einlesevorgang steht das Laufwerk auf Pause [Pausensymbol (i)].

Hinweis: Die CD-Schublade kann auch mit der Taste bzw. PLAY/PAUSE* (21) geschlossen werden. In diesem Fall steht das Laufwerk nach dem Einlesen der CD nicht auf Pause, sondern startet sofort mit der Wiedergabe des ersten Titels (nicht bei MP3-Titeln).

Die Anzeige TOTAL TRACK (a) gibt die Gesamttitelanzahl der CD an. [Bei Audio-CDs wird kurz zusätzlich über TRACK (k) die Gesamttitelanzahl eingeblendet und die Laufzeitanzeige (n) zeigt kurz die Gesamtspieldauer.] Das Display zeigt schließlich die Titelnummer (k) und die Spieldauer (n) des ersten Titels. Für MP3-Titel wird das „MP3“-Symbol (m) eingeblendet.

prevent damage to the remote control in case of battery leakage.



5 Operation

Operate the CD player either via the buttons on the front panel or via the remote control. When using the remote control, always point it at the infrared sensor (17) of the CD player.

If the remote control does not work correctly or if its range is decreased, the batteries are probably exhausted and must be replaced.

5.1 Replaying a CD

- 1) Switch on the CD player with the POWER switch (15). If no CD is inserted, (no CD) is displayed after approx. 13 seconds.
- 2) Open the CD tray (16) with the button or OPEN/CLOSE* (4). The display will show .
- 3) Insert a CD with the lettering facing upwards and close the CD tray with the button or OPEN/CLOSE. After reading in the CD, the player mechanism is set to pause [pause symbol (i)].

Note: The CD tray can also be closed with the button or PLAY/PAUSE* (21). In this case, the player mechanism is not set to pause after reading in the CD, it will immediately start the replay of the first title (not for MP3 titles).

TOTAL TRACK (a) will indicate the total number of titles of the CD. [For audio CDs, the total number of titles is shortly displayed in addition above

- 4) Zum Starten mit dem ersten Titel die Taste bzw. PLAY/PAUSE (21) drücken. Solange die CD abgespielt wird, zeigt das Display das Wiedergabesymbol (h) und am Gerät leuchtet die Taste permanent. D
A
CH

Das Abspielen kann jederzeit mit der Taste bzw. PLAY/PAUSE unterbrochen werden. Im Display erscheint das Pausensymbol (i) und am Gerät blinken die Tasten und CUE (19). Zum Weiterlaufen der CD die Taste bzw. PLAY/PAUSE erneut drücken.

- 5) Zum Anwählen eines anderen Titels siehe Kapitel 5.3.
- 6) Nach dem Einschalten steht das Gerät immer auf Einzeltitelwiedergabe: das Display zeigt „AUTO CUE SINGLE“ (c). Ist ein Titel zu Ende gespielt, schaltet das Gerät am Anfang des nächsten Titels auf Pause. Soll jedoch ein Titel nach dem anderen kontinuierlich gespielt werden, mit der Taste CONT./SINGLE (10) auf Gesamttitelwiedergabe schalten (siehe auch Kapitel 5.4).
- 7) Soll das Abspielen einer CD beendet werden, den CD-Player auf Pause schalten oder stoppen [Taste TIME/STOP (11) am Gerät ca. 3 Sekunden gedrückt halten oder auf der Fernbedienung die Taste STOP (24) drücken]. Die CD-Schublade kann nun mit der Taste bzw. OPEN/CLOSE ausgefahren werden.
- Hinweis:** Während der Wiedergabe ist die CD-Schublade verriegelt.
- 8) Vor dem Ausschalten des Gerätes immer mit der Taste bzw. OPEN/CLOSE die CD-Schublade schließen, um das Laser-Abtastsystem vor Verschmutzung zu schützen. Erst dann das Gerät mit dem Schalter POWER (15) abschalten.

* Beschriftung auf der Fernbedienung

TRACK (k) and the time indication (n) will shortly show the total replay time.] The display will finally show the title number (k) and the replay time (n) of the first title. For MP3 titles, the “MP3” symbol (m) is indicated. GB

- 4) For starting the first title, press the button or PLAY/PAUSE (21). As long as the CD is replayed, the display will show the replay symbol (h) and the button on the unit will light permanently.

The replay can be interrupted at any time with the button or PLAY/PAUSE. The pause symbol (i) is displayed and the buttons and CUE (19) will start flashing on the unit. To continue, press the button or PLAY/PAUSE once again.

- 5) To select another title see chapter 5.3.
- 6) After switching on, the unit is always set to single title replay: “AUTO CUE SINGLE” (c) is displayed. If a title is played to the end, the unit is set to pause at the beginning of the next title. However, for continuous replay of one title after the other, set the unit to total title replay with the button CONT./SINGLE (10) [also see chapter 5.4].
- 7) To end the replay of a CD, set the CD player to pause or stop [keep the button TIME/STOP (11) on the unit pressed for approx. 3 seconds or press the button STOP (24) on the remote control.] It will now be possible to open the CD tray with the button or OPEN/CLOSE.
- Note:** During the replay, the CD tray is locked.
- 8) Prior to switching off the unit, always close the CD tray with the button or OPEN/CLOSE to protect the laser sampling system from impurities. Then switch off the unit with the POWER switch (15).

* lettering on the remote control

5.2 Die Zeitanzeige umschalten und die Funktion „Outro“ aktivieren

Als Grundeinstellung nach dem Einschalten zeigt das Display die Restlaufzeit des momentanen Titels: numerisch (n) in Minuten, Sekunden und Frames (1 Frame = 1/75 Sekunde)

graphisch durch die Länge des Bargraphs (j). Die letzten 30 Sekunden eines Titels signalisiert der Bargraph durch Blinken in seiner vollen Länge, wobei die letzten 15 Sekunden durch ein schnelleres Blinken angezeigt werden.

Durch mehrfaches kurzes Betätigen der Taste TIME/STOP (11) lassen sich die numerische Zeitanzeige und der Bargraph auf andere Zeitinformationen umschalten und die Funktion „Outro“ aktivieren:

1. Tastendruck

Anzeige der bereits gespielten Zeit des momentanen Titels; „REMAIN“ (f) erlischt

nächster Tastendruck

Aktivieren der Funktion „Outro“ zum Abspielen der jeweils letzten 30 Sekunden ab dem nächsten Titel (ggf. den gewünschten Titel anwählen); „OUTRO“ (e) und die Restzeit des laufenden Titels werden angezeigt

nächster Tastendruck

Anzeige der CD-Restlaufzeit; die Funktion „Outro“ ist wieder deaktiviert

nächster Tastendruck

Grundeinstellung: Anzeige der Restzeit des laufenden Titels

Hinweis: Beim Abspielen von Titeln im MP3-Format kann nur zwischen der Restzeit und der bereits gespielten Zeit des laufenden Titels umgeschaltet werden, d. h. die Funktion „Outro“ und die Anzeige der CD-Restlaufzeit sind nicht möglich.

* Beschriftung auf der Fernbedienung

5.3 Titelanwahl

5.3.1 Eingabe der Titelnummer

Den gewünschten Titel mit den Zifferntasten (2) anwählen, z. B. für Titelnr. „7“ Taste **7** drücken, für Titelnr. „10“ erst Taste **1**, dann Taste **0**.

Bei Eingabe einer einstelligen Titelnummer reagiert der CD-Player mit einer Verzögerung von ca. 3 Sekunden auf die Titelanwahl, da er auf die Eingabe der 2. Ziffer wartet. Diese Verzögerung tritt nur auf, wenn die CD zweistellige Titelnummern aufweist, bei denen die 1. Ziffer mit der eingegebenen Titelnummer übereinstimmt (z. B. bei einer CD mit 22 Titeln bei den Titelnummern „1“ und „2“, nicht aber bei den Titelnummern „3“ bis „9“).

Um diese Verzögerung bei der Titelanwahl zu umgehen, nach der jeweiligen einstelligen Titelnummer abschließend die Taste CFM bzw. CONFIRM* (3) drücken, z. B. bei 22 Titeln auf der CD:

Titel	Tasten
1.	1 CFM
2.	2 CFM
3.	3
9.	9
10.	1 0

Bei CDs mit mehr als 99 Titeln verläuft die Titelanwahl entsprechend: zur schnelleren Titelanwahl die Taste CFM bzw. CONFIRM nach allen einstelligen Titelnummern drücken sowie nach zweistelligen Titelnummern, bei denen die Ziffern mit den ersten beiden Ziffern einer auf der CD vorhandenen dreistelligen Titelnummer übereinstimmen, z. B. bei einer CD mit 149 Titeln bei den Titelnummern „1“ bis „14“, nicht aber bei den Titelnummern „15“ bis „99“:

Titel	Tasten
9.	9 CFM
14.	1 4 CFM
15.	1 5
127.	1 2 7

5.3.2 Titel vor- oder zurückspringen

Mit den Tasten **►I** und **I◄** bzw. SKIP* (8) kann auf Titel vor- und zurückgesprungen werden:

Durch Drücken der Taste **►I** wird immer ein Titel weitergesprungen.

Beim Betätigen der Taste **I◄** wird an den Anfang des gerade laufenden Titels gesprungen. Durch mehrfaches Drücken der Taste **I◄** wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen

Zum Überspringen mehrerer Titel kann die Taste **I◄** bzw. **►I** auch gedrückt gehalten werden.

Mit jedem Betätigen der Taste +10 (20) erfolgt ein Sprung über 10 Titel vorwärts.

5.4 Betriebsarten

5.4.1 Einzeltitelwiedergabe

Nach dem Einschalten des CD-Players ist immer die Einzeltitelwiedergabe aktiviert, die speziell für DJ-Anwendungen vorgesehen ist:

1. Das Display zeigt „AUTO CUE SINGLE“ (c).

2. Nach dem Einlesen einer CD oder nach dem Anwählen eines Titels steht der CD-Player exakt an der Stelle, an der die Musik beginnt (nicht bei Zeitindex 0:00:00). Diese Stelle wird automatisch als Startpunkt gespeichert. Das Display signalisiert dabei kurz **R CUE** (= Auto Cue). Nach dem Starten des Titels kann mit der Taste BOP (18) oder der Taste CUE (19) auf diesen Startpunkt zurückgesprungen werden.

3. Nach dem Spielen eines Titels schaltet das Gerät exakt an der Stelle auf Pause, an der die Musik des nächsten Titels beginnt. Diese Stelle ist dann als neuer Startpunkt gespeichert.

5.4.2 Gesamttitelwiedergabe

Soll ein Titel nach dem anderen kontinuierlich abgespielt werden, mit der Taste CONT./SINGLE (10) auf Gesamttitelwiedergabe schalten. Das Display

5.2 Switching over the time indication and activating the function “Outro”

In the basic setting after switching on, the display will indicate the remaining time of the current title: numerically (n) in minutes, seconds, and frames (1 frame = 1/75 second)

graphically by the length of the bar graph (j). The last 30 seconds of a title are indicated by the bar graph flashing in its full length; the last 15 seconds by even faster flashing

By repeated short actuation of the button TIME/STOP (11), it is possible to switch over the numerical time indication and the bar graph to different time indications and to activate the function “Outro”:

first actuation of button

time already played of the current title; “REMAIN” (f) will disappear

next actuation of button

activation of the function “Outro” for playing respectively the last 30 seconds starting from the next title (select the desired title, if necessary); “OUTRO” (e) and the remaining time of the current title are indicated

next actuation of button

remaining time of the CD; the function “Outro” is deactivated again

next actuation of button

basic setting: remaining time of the current title

Note: When playing titles in MP3 format, it is only possible to switch between the remaining time and the time already played of the current title, i. e. the function “Outro” is not available and it is not possible to indicate the remaining time of the CD.

5.3 Title selection

5.3.1 Entering the title number

Select the desired title with the numerical keys (2), e.g. for title number “7”, press key **7**; for title number “10”, press key **1** first, then press key **0**.

When entering a one-digit title number, the CD player will respond to the title selection with a delay of approx. 3 seconds while waiting for the input of the second digit. This delay will only occur when the CD has two-digit title numbers of which the first digit will correspond to the title number entered (e.g. in case of a CD with 22 titles for the titles numbers “1” and “2”, however, not for the title numbers “3” to “9”).

To avoid this delay when selecting titles, press the button CFM or CONFIRM* (3) to confirm after entering the corresponding one-digit title number, e.g. for 22 titles on the CD:

Title	Keys
1.	1 CFM
2.	2 CFM
3.	3
9.	9
10.	1 0

In case of CDs with more than 99 titles, the title selection is made as follows: for faster title selection, press the button CFM or CONFIRM after all one-digit title numbers and after two-digit numbers of which the digits correspond to the first two digits of a three-digit title number on the CD, e.g. in case of a CD with 149 titles for the title numbers “1” to “14”, however, not for the title numbers “15” to “99”:

Title	Keys
9.	9 CFM
14.	1 4 CFM
15.	1 5
127.	1 2 7

5.3.2 Skipping titles in forward or reverse direction

With the buttons **►I** and **I◄** or SKIP* (8), it is possible to skip titles in forward or reverse direction:

When the button **►I** is pressed, one title respectively is skipped in forward direction.

When the button **I◄** is pressed, the unit will return to the beginning of the current title. Each time the button **I◄** is actuated, one title respectively is skipped in reverse direction.

To skip several titles, keep the button **I◄** or **►I** pressed.

Each time the button +10 (20) is actuated, 10 titles are skipped in forward direction.

5.4 Operating modes

5.4.1 Single title replay

After switching on the CD player, the single title replay specially provided for DJ applications is always activated:

1. The display will indicate “AUTO CUE SINGLE” (c).

2. After reading in a CD or after selecting a title, the CD player will be precisely on the spot where the music starts (not at the time index 0:00:00). This spot is automatically stored as a starting point. The display will shortly indicate **R CUE** (= Auto Cue). After starting the title, it is possible to return to this starting point with the button BOP (18) or the button CUE (19).

3. After replaying a title, the unit is set to pause precisely on the spot where the music of the next title starts. This spot is stored as a new starting point.

5.4.2 Total title replay

For continuous replay of one title after the other, switch to total title replay with the button CONT./SINGLE (10). The display will show “CONTINUE” (b).

* lettering on the remote control

zeigt „CONTINUE“ (b). Zum Zurückschalten auf Einzeltitelwiedergabe die Taste erneut betätigen.

5.4.3 Ruhemodus

Steht das Laufwerk länger als 30 Minuten auf Pause, schaltet das Gerät automatisch in den Ruhemodus. Das Laser-Abtastsystem ist dann abgeschaltet und wird somit geschont. Das Display zeigt SLEEP (Schlaf) und alle beleuchteten Tasten erlöschen. Durch Betätigen irgendeiner Taste wird in den normalen Betriebsmodus zurückgeschaltet.

Hinweis: Steht das Laufwerk auf Stopp oder ist keine CD eingelegt, schaltet das Gerät nicht in den Ruhemodus.

5.4.4 Relay-Betrieb mit zwei CD-194DJ

Ist ein zweiter CD-Player CD-194DJ an der Buchse RELAY (27) angeschlossen, lassen sich die beiden CD-Player automatisch wechselseitig starten:

1. Bei der Einzeltitelwiedergabe [bei beiden Geräten „AUTO CUE SINGLE“ (c) eingeblendet] startet am Ende eines Titels jeweils der andere CD-Player.
2. Bei der Gesamttitelwiedergabe [bei beiden Geräten „CONTINUE“ (b) eingeblendet] startet am Ende der CD jeweils der andere CD-Player.

5.5 Anspielen eines Titels

- 1) Nach dem Einlegen einer CD den gewünschten Titel anwählen (siehe Kap. 5.3).
- 2) Erscheint im Display die Laufzeit (n) des Titels, die Taste CUE (19) gedrückt halten. Der Titel wird so lange angespielt, wie die Taste gedrückt wird.
- 3) Nach dem Loslassen der Taste CUE springt das Gerät auf den Titelanfang zurück und schaltet auf Pause. Zum Starten des Titels die Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE* (21) drücken. Mit der Taste CUE kann weiterhin auf den Titelanfang zurückgesprungen werden.

To return to single title replay, actuate the button once again.

5.4.3 Sleep mode

If the player mechanism is set to pause for more than 30 minutes, the unit will automatically go to sleep mode. In this case, the laser sampling system is switched off in order to protect and save it. SLEEP is displayed and all illuminated buttons are extinguished. By actuation of any button, the unit will return to the normal operating mode.

Note: With the player mechanism set to stop or without a CD inserted, the unit will not go to sleep mode.

5.4.4 Relay mode with two CD-194DJ players

If a second CD-194DJ player is connected to the jack RELAY (27), the two CD players can alternately be started automatically:

1. In case of single title replay [“AUTO CUE SINGLE” (c) displayed on both CD players], the other CD player respectively will start at the end of a title.
2. In case of total title replay [“CONTINUE” (b) displayed on both CD players], the other CD player respectively will start at the end of the CD.

5.5 Short replay of a title beginning

- 1) After inserting a CD, select the desired title (see chapter 5.3).
- 2) When the replay time (n) of the title is displayed, keep the button CUE (19) pressed. The beginning of the title is played as long as the button is kept pressed.
- 3) After releasing the button CUE, the unit will return to the title beginning and is set to pause. To start the title, press the button ►|| or PLAY/PAUSE* (21). With the button CUE it will be possible at any time to return to the beginning of the title.

5.6 Schneller Vor- und Rücklauf

- 1) Zum Aktivieren der Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ die Taste SEARCH (6) drücken. Bei aktivierter Funktion leuchtet die LED bei der Taste.
- 2) Das Drehrad (5) drehen: Solange das Rad im Uhrzeigersinn gedreht wird, wird auf der CD vorgefahren; solange es gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, wird auf der CD zurückgefahren. Die Vor- bzw. Rücklaufgeschwindigkeit hängt von der Drehgeschwindigkeit des Rads ab.
Um den Vor-/Rücklauf über die Fernbedienung zu aktivieren, die jeweilige Taste SCAN ◀ oder ▶ (25) gedrückt halten.
- 3) Im Wiedergabemodus erlischt die LED neben der Taste SEARCH automatisch 8 Sekunden nach der letzten Betätigung des Drehrads. Das Rad dient dann wieder für die Funktion „Pitch Bend“ (Kapitel 5.10.1) bzw. im Pausenmodus zum genauen Anfahren einer Stelle auf der CD (Kapitel 5.7).

Werden statt des Drehrads die Tasten SCAN auf der Fernbedienung genutzt, ist die Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ nur für 8 Sekunden aktiv, danach erlischt die LED neben der Taste SEARCH und die Funktion ist deaktiviert.

Hinweise: Befindet sich der CD-Player nach dem schnellen Vor- oder Zurückfahren im Pausenmodus:

- a wird – außer wenn über den Rücklauf der Titelanfang erreicht wurde – die momentane Stelle ständig wiederholt, bis die Wiedergabe mit der Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE* (21) gestartet oder die Taste CUE (19) bzw. CUE 1 (9) zweimal kurz angetippt wird.
- b wird die Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ nicht automatisch deaktiviert. Um sie manuell auszu-schalten, die Taste SEARCH drücken.

5.6 Fast forward and reverse

- 1) To activate the function “fast forward/reverse”, press the button SEARCH (6). With the function activated, the LED next to the button will light up.
- 2) Turn the rotary wheel (5): As long as the wheel is turned clockwise, the CD player will go forward on the CD; as long as it is turned counter-clockwise, the CD player will reverse on the CD. The forward or reverse speed depends on the turning speed of the wheel.
To activate fast forward/reverse via the remote control, keep the corresponding button SCAN ◀ or ▶ (25) pressed.
- 3) In the replay mode, the LED next to the button SEARCH is automatically extinguished 8 seconds after the last actuation of the rotary wheel. The wheel will serve again for the function “Pitch Bend” (chapter 5.10.1) or in the pause for precisely locating a spot on the CD (chapter 5.7).
If, instead of the rotary wheel, the buttons SCAN on the remote control are used, the function “fast forward/reverse” is only activated for 8 seconds before the LED next to the button SEARCH is extinguished and the function is deactivated.

Notes: If the CD player is in the pause mode after fast forward/reverse,

- a the current spot is constantly repeated (unless the title beginning was reached via the reverse mode) until the replay is started with the button ►|| or PLAY/PAUSE* (21) or the button CUE (19) or CUE 1 (9) is shortly actuated twice.
- b the function “fast forward/reverse” is not deactivated automatically. To switch it off manually, press the button SEARCH.

5.7 Framegenaues Anfahren einer Stelle

Im Pausenmodus kann mit dem Drehrad (5) eine Stelle auf der CD exakt angefahren werden:

- 1) Ist die Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ aktiviert [LED bei der Taste SEARCH (6) leuchtet], diese durch Drücken der Taste SEARCH ausschalten.
- 2) Das Drehrad drehen. Auf der CD wird so lange und so schnell vor- oder zurückgefahren, wie das Rad gedreht wird. Dabei kann auf dem Display in der Zeitanzeige (n) die genaue Position abgelesen und in Schritten von 1 Frame (F) angefahren werden (1 Frame = 1/75 Sekunde).
- 3) Nach dem Drehen wird die momentane Stelle so lange wiederholt, bis die Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE* (21) gedrückt oder die Taste CUE (19) bzw. CUE 1 (9) zweimal kurz angetippt wird.

5.8 Sprung zu einer zuvor bestimmten Stelle (Cue-Punkt)

Mit den Tasten CUE (19) und CUE 1 (9) lassen sich zwei unabhängige Startpunkte (Cue-Punkte) speichern, auf die während der Wiedergabe zurückgesprungen werden kann.

- 1) Während des Abspielens eines Titels mit der Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE* (21) auf Pause schalten, wenn die Stelle erreicht ist, zu der später zurückgesprungen werden soll.
- 2) Bei Bedarf kann mit dem Drehrad (5) die Stelle exakter angefahren werden. Die momentane Stelle ist fortlaufend zu hören.
- 3) Die Taste CUE (19) bzw. CUE 1 (9) antippen. Dadurch wird intern die Stelle markiert. Am Gerät blinkt die jeweilige Taste schnell und leuchtet dann kontinuierlich.
- 4) Das Abspielen mit der Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE wieder starten.
- 5) Auf den jeweiligen Cue-Punkt kann jetzt wie folgt zurückgesprungen werden:

* Beschriftung auf der Fernbedienung

5.7 Locating a spot with the accuracy of a frame

In the pause mode, the rotary wheel (5) allows to precisely locate a spot on a CD:

- 1) If the function “fast forward/reverse” is activated [LED next to the button SEARCH (6) will light up], press the button SEARCH to deactivate it.
- 2) Turn the rotary wheel. The unit will go forward/reverse so long and so fast on the CD as the wheel is turned. During this process, it is possible to read the precise position on the display in the time indication (n) and to locate it in steps of 1 frame (F) [1 frame = 1/75 second].
- 3) After turning, the current spot will be repeated again and again until the button ►|| or PLAY/PAUSE* (21) is pressed or the button CUE (19) or CUE 1 (9) is shortly pressed twice.

5.8 Return to a spot previously defined (Cue point)

With the buttons CUE (19) and CUE 1 (9), two independent starting points (Cue points) can be stored. The unit will be able to return to these Cue points during the replay.

- 1) While replaying a title, set the unit to pause with the button ►|| or PLAY/PAUSE* (21) when the spot is reached to which the unit is to return to later.
- 2) If required, the spot can be located more precisely with the rotary wheel (5). The current spot is continuously replayed.
- 3) Shortly press the button CUE (19) or CUE 1 (9). Thus, the spot is internally marked. On the unit, the corresponding button will flash rapidly and then light continuously.
- 4) Restart the replay with the button ►|| or PLAY/PAUSE.

* lettering on the remote control

- a Zum Springen auf den mit der Taste CUE gesetzten Cue-Punkt entweder die Taste BOP (18) oder die Taste CUE drücken:
Bei Rücksprung mit der Taste BOP startet die Wiedergabe sofort ab der markierten Stelle.
Bei Rücksprung mit der Taste CUE steht das Laufwerk an der markierten Stelle auf Pause.
Mit der Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE die Wiedergabe wieder starten oder die Taste CUE gedrückt halten. Nach dem Lösen der Taste CUE steht das Laufwerk wieder an der markierten Stelle auf Pause.
- b Zum Springen auf den mit der Taste CUE 1 gesetzten Cue-Punkt die Taste CUE 1 drücken:
Die Wiedergabe startet sofort ab der markierten Stelle.

Die gesetzten Cue-Punkte werden gelöscht:

- bei Schalten in den Stopp-Modus (nicht der mit der Taste CUE 1 gesetzte Cue-Punkt!)
- bei Ausfahren der CD-Schublade
- bei Ausschalten des CD-Players

Hinweise für den mit der Taste CUE gesetzten Punkt:

- a Bei Einzeltitelwiedergabe kann der Rücksprung nur innerhalb eines Titels erfolgen. Beim Erreichen des nächsten Titels wird die markierte Stelle durch den Startpunkt des nächsten Titels ersetzt (siehe Kapitel 5.4.1).
- b Sowohl bei Einzeltitel- als auch bei Gesamttitelwiedergabe wird beim Anwählen eines anderen Titels die markierte Stelle immer durch den Anfang des gewählten Titels ersetzt.

5.8.1 Stottereffekte erzeugen

Die Wiedergabe mit der Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE* (21) starten. Durch mehrfaches kurzes Drücken der Taste BOP (18) [Sprung auf den mit der Taste CUE (19) gesetzten Cue-Punkt] bzw. der Taste CUE 1 (9) [Sprung auf den mit der Taste CUE 1 (9) gesetzten Cue-Punkt] lässt sich ein Stottereffekt erzeugen.

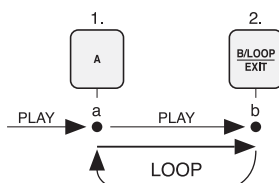
* Beschriftung auf der Fernbedienung

zeugen. Dieser ist dabei umso effektiver, je geeigneter der jeweilige Cue-Punkt ist (z. B. der Anfang eines Wortes oder eines Instrumenteneinsatzes).

5.9 Endlosschleife abspielen

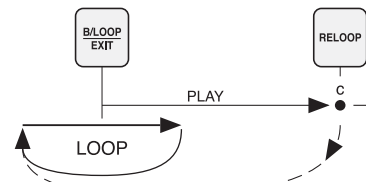
Mit den Tasten A, B/LOOP – EXIT und RELOOP (22) kann ein bestimmter Abschnitt auf der CD als nahtlose Endlosschleife gespeichert und beliebig oft wiederholt werden.

- 1) Mit der Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE* (21) auf Wiedergabe schalten. Ist der Startpunkt der gewünschten Schleife erreicht (Punkt a in Abb. 5), die Taste A antippen. Am Gerät blinkt die Taste A kurz und leuchtet dann permanent. Die Taste RELOOP am Gerät leuchtet permanent.
- 2) Ist beim Weiterlaufen der Wiedergabe das gewünschte Ende der Schleife erreicht (Punkt b), die Taste B/LOOP – EXIT drücken. Der Abschnitt zwischen den Punkten a und b wird fortlaufend wiederholt. Alle drei Tasten am Gerät blinken und das Display signalisiert „LOOP“ (!).



- ⑤ Endlosschleife abspielen
- 3) Um die Schleife zu verlassen und den Titel weiterzuspielen, die Taste B/LOOP – EXIT erneut drücken. Die Anzeige „LOOP“ erlischt. Durch Anwählen eines anderen Titels oder durch Springen auf einen gesetzten Cue-Punkt (Kap. 5.8) wird die Schleife ebenfalls verlassen.
Die Schleife bleibt aber weiter gespeichert. Um dies anzuzeigen, leuchten alle drei Tasten am Gerät kontinuierlich.

- 4) Mit der Taste RELOOP lässt sich die Schleife jederzeit – aus dem Pausen-, Wiedergabe- und dem Stoppmodus – erneut starten.



- ⑥ Endlosschleife beenden und erneut starten
- 5) Zum Speichern einer anderen Endlosschleife können der Start- und der Endpunkt mit den Tasten A und B/LOOP – EXIT einfach neu festgelegt werden.

Bei Ausfahren der CD-Schublade oder bei Ausschalten des CD-Players wird die Endlosschleife gelöscht.

Tipps:

- a Zwischen dem Start- und dem Endpunkt einer Endlosschleife müssen mindestens 20 Frames liegen (= 0,27 Sekunden), sonst wird die Schleife weder gespeichert noch gestartet.
- b Der Start- und der Endpunkt einer Endlosschleife lassen sich auch auf einen Frame (1/75 Sekunde) genau festlegen:
 - 1) Beim Erreichen des Startpunktes zuerst mit der Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE* auf Pause schalten. Den Punkt genau mit dem Drehrad (5) anfahren. Dann die Taste A drücken.
 - 2) Jetzt entweder den Endpunkt direkt mit dem Drehrad anfahren oder zuerst die Wiedergabe starten, beim Erreichen des Endpunktes wieder auf Pause schalten und den Endpunkt genau mit dem Drehrad anfahren.
 - 3) Nachdem der Endpunkt eingestellt ist, die Taste B/LOOP – EXIT drücken. Die Endlosschleife startet.

- 5) Return to the corresponding Cue point as follows:
 - a To go to the Cue point defined with the button CUE, either press the button BOP (18) or the button CUE:
When returning with the button BOP, the replay will start immediately from the marked spot.
When returning with the button CUE, the player mechanism is set to pause on the marked spot. Restart the replay with the button ►|| or PLAY/PAUSE or keep the button CUE pressed. After releasing the button CUE, the player mechanism is set to pause again on the marked spot.
 - b To go to the Cue point defined with the button CUE 1, press the button CUE 1:
The replay will start immediately from the marked spot.

The Cue points defined are deleted

- when switching to the stop mode (except for the Cue point defined with the button CUE 1!)
- when opening the CD tray
- when switching off the CD player

Notes concerning the Cue point defined with the button CUE:

- a With single title replay, returning is possible within a title only. When the next title is reached, the marked spot will be replaced by the starting point of the next title (see chapter 5.4.1).
- b Both with single title replay and total title replay, when another title is selected, the marked spot will always be replaced by the beginning of the title selected.

5.8.1 Creating stutter effects

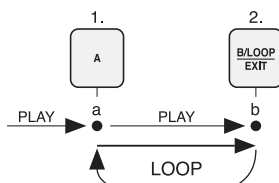
Start the replay with the button ►|| or PLAY/PAUSE* (21). By repeated short actuation of the button BOP (18) [return to the Cue point defined with the button CUE (19)] or the button CUE 1 (9) [return to the Cue point defined with the button CUE 1 (9)], a stutter effect will be created. The more

suitable the corresponding Cue point (e.g. beginning of a word or start of a musical instrument), the more effective the stutter effect.

5.9 Replaying a continuous loop

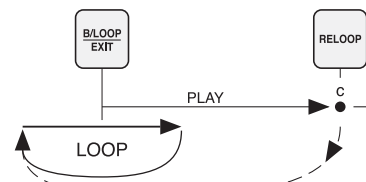
With the buttons A, B/LOOP – EXIT, and RELOOP (22), a certain section on the CD can be stored as a seamless continuous loop and repeated as many times as desired.

- 1) Switch to replay with the button ►|| or PLAY/PAUSE* (21). When the starting point of the desired loop is reached (point a in fig. 5), shortly actuate the button A. On the unit, the button A will shortly flash and then light permanently. The button RELOOP on the unit will light permanently.
- 2) When the desired end of the loop (point b) is reached while the replay is continued, press the button B/LOOP – EXIT. The section between point a and point b will be continuously repeated. All three buttons on the unit will flash and the display will show „LOOP“ (!).



- ⑤ Replaying a continuous loop
- 3) To exit the loop and to continue the title replay, press the button B/LOOP – EXIT once again. „LOOP“ will disappear from the display. It is also possible to exit the loop by selecting another title or by going to a Cue point defined (chapter 5.8).
However, the loop will remain stored. To indicate this, all three buttons on the unit will light continuously.

- 4) With the button RELOOP, the loop can be restarted at any time – from the pause mode, the replay mode, or the stop mode.



- ⑥ Exit and restart of a continuous loop
- 5) To store another continuous loop, simply redefine the starting point and the end point with the buttons A and B/LOOP – EXIT.

The continuous loop will be deleted when the CD tray is opened or when the CD player is switched off.

Hints:

- a At least 20 frames (= 0.27 seconds) must be between the starting point and the end point of a continuous loop, otherwise the loop will be neither stored nor started.
- b The starting point and the end point of a continuous loop can also be precisely defined to 1 frame (1/75 second):
 - 1) When the starting point is reached, first set the unit to pause with the button ►|| or PLAY/PAUSE*. Precisely locate the point with the rotary wheel (5). Then press the button A.
 - 2) Now either locate the end point directly with the rotary wheel or start the replay first. When the end point is reached, set the unit to pause again and precisely locate the end point with the rotary wheel.
 - 3) After defining the end point, press the button B/LOOP – EXIT. The continuous loop will start.

5.10 Geschwindigkeit und Tonhöhe verändern

Die Geschwindigkeit und damit gleichzeitig die Tonhöhe („pitch“) lassen sich mit dem Schieberegler PITCH CONTROL (14) ändern. Es sind zwei Einstellbereiche verfügbar: max. $\pm 8\%$ und max. $\pm 16\%$ Abweichung von der Standardgeschwindigkeit.

Als Grundeinstellung ist nach dem Einschalten immer der Bereich „ $\pm 8\%$ “ gewählt und der Regler PITCH CONTROL ist aktiviert. Dies wird durch Leuchten der LED „8%“ (13) angezeigt.

- 1) Zum Umschalten zwischen den beiden Einstellbereichen die Taste PITCH (13) antippen. Die jeweilige LED – „8%“ oder „16%“ – leuchtet.
- 2) Die Geschwindigkeit mit dem Regler PITCH CONTROL verändern. Das Display zeigt unter der Einblendung „PITCH“ (g) die Abweichung von der Standardgeschwindigkeit in Prozent an. [Ist das Display auf Anzeige der Taktschläge pro Minute eingestellt (Einblendung „BPM“ statt „PITCH“), die Taste BPM/TAP (23) kurz drücken, um die Anzeige umzuschalten.]
- 3) Zum Deaktivieren des Reglers PITCH CONTROL die Taste PITCH länger drücken, bis die jeweilige LED „8%“ oder „16%“ blinkt. Der Titel läuft dann mit Standardgeschwindigkeit, unabhängig von der Stellung des Reglers und von der Geschwindigkeitsanzeige im Display. Um die Reglereinstellung wieder zu aktivieren, die Taste PITCH einmal antippen.

5.10.1 Takt zwischen zwei Musikstücken angleichen (Funktion „Pitch Bend“)

Mit den Tasten PITCH BEND (12) kann der Takt des gerade laufenden Titels an den Takt eines auf einem anderen Gerät laufenden Musikstückes angepasst (synchronisiert) werden.

- 1) Mit dem Regler PITCH CONTROL die Geschwindigkeit des laufenden Musikstückes an die Geschwindigkeit des 2. Musikstückes angleichen.

- 2) Mit den Tasten PITCH BEND die Taktschläge beider Musikstücke genau übereinander legen: Solange die Taste + oder – gedrückt gehalten wird, erhöht bzw. reduziert sich die eingestellte Geschwindigkeit um 16 % und die Geschwindigkeitsanzeige (g) blinkt.
- 3) Mit dem Drehrad (5) kann ebenfalls eine Geschwindigkeitsänderung zur Taktanpassung erfolgen: wird das Rad im Uhrzeigersinn gedreht, läuft der Titel schneller, wird es entgegengesetzt gedreht, läuft der Titel langsamer. Je schneller das Rad gedreht wird, desto stärker wird die Geschwindigkeit erhöht bzw. reduziert (max. $\pm 16\%$).

5.10.2 Beatcounter

Der integrierte Beatcounter zählt ständig automatisch die Taktschläge pro Minute des laufenden Titels. Um sie anzuzeigen, die Taste BPM/TAP (23) kurz betätigen: Das Anzeigefeld (g) rechts oben im Display wechselt auf „BPM“ (= „beats per minute“). Zum Zurückschalten auf die Anzeige der mit dem Regler PITCH CONTROL (14) eingestellten Geschwindigkeit die Taste erneut kurz drücken.

Hinweise:

- a Solange der Beatcounter noch kein brauchbares Resultat gezählt hat (z. B. am Titelanfang), signalisiert die Anzeige „- -“.
- b Bei Musik ohne rhythmische Signalspitzen (z. B. ruhige Musiktitel) kann der Beatcounter keinen Wert ermitteln oder zeigt einen falschen Wert an. In diesem Fall auf manuelles Zählen schalten: Die Taste BPM/TAP ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis die Anzeige „BPM“ blinkt. Dann die Taste im Takt der Musik einige Male antippen. Zum Zurückschalten auf automatisches Zählen die Taste wieder ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis die Anzeige „BPM“ nicht mehr blinkt.

5.10 Changing the speed and the pitch

With the sliding control PITCH CONTROL (14), the speed and at the same time the pitch can be changed. Two adjusting ranges are available: $\pm 8\%$ max. and $\pm 16\%$ max. deviation from the standard speed.

As a basic setting after switching on, the range „ $\pm 8\%$ “ is always selected and the PITCH CONTROL is activated. As an indicator, the LED „8%“ (13) will light up.

- 1) To switch between the two adjusting ranges, shortly actuate the button PITCH (13). The corresponding LED „8%“ or „16%“ will light up.
- 2) Change the speed with the PITCH CONTROL. Below the indication „PITCH“ (g), the display will show the percentage deviation from the standard speed. [If the display is set to indication of beats per minute (indication „BPM“ instead of „PITCH“), shortly press the button BPM/TAP (23) to switch over the indication.]
- 3) To deactivate the PITCH CONTROL, press the button PITCH for a longer period until the corresponding LED „8%“ or „16%“ starts flashing. The title will then be played at standard speed, regardless of the position of the control and of the speed indication on the display. To reactivate the control adjustment, shortly press the button PITCH once.

5.10.1 Matching the beat between two music pieces (function „Pitch Bend“)

With the buttons PITCH BEND (12), the beat of the current title can be matched (synchronized) to the beat of a title playing on another CD player.

- 1) With the PITCH CONTROL, match the speed of the current music piece to the speed of the second music piece.
- 2) Synchronize the beats of the two music pieces with the buttons PITCH BEND: As long as the button + or – is kept pressed, the speed adjusted

will be increased or decreased by 16 % and the speed indication (g) will flash.

- 3) A change of speed for matching the beat can also be made with the rotary wheel (5): When the wheel is turned clockwise, the title will be replayed faster; when it is turned counter-clockwise, the title will be replayed more slowly. The faster the wheel is turned, the more the speed is increased or decreased ($\pm 16\%$ max.).

5.10.2 Beat counter

The integrated beat counter automatically counts the beats per minute of the current title permanently. To indicate them, shortly actuate the button BPM/TAP (23): The field (g) on the top right of the display will change to „BPM“ (beats per minute). To return to the indication of the speed adjusted with the PITCH CONTROL (14), shortly press the button once again.

Notes:

- a As long as the beat counter has not counted any useful result (e. g. at the beginning of a title), the indication will show „- -“.
- b In case of music without rhythmic signal peaks (e. g. calm music titles), the beat counter will not be able to determine any value or will show an incorrect value. In this case, set the unit to the manual counting mode: Keep the button BPM/TAP pressed for approx. 3 seconds until „BPM“ starts flashing. Then shortly actuate the button several times to the beat of the music. To return to the automatic counting mode, keep the button pressed again for approx. 3 seconds until „BPM“ stops flashing.

5.11 Eigene Titelfolge zusammenstellen

30 Titel einer CD können in beliebiger Reihenfolge zu einer eigenen Titelfolge zusammengestellt und abgespielt werden.

5.11.1 Titelfolge programmieren

- 1) Das Gerät auf Stopp schalten: Auf der Fernbedienung die Taste STOP (24) drücken oder am Gerät die Taste TIME/STOP (11) ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis das Wiedergabesymbol ► (h) bzw. das Pausensymbol II (i) erlischt.
- 2) Die Taste PROG. (1) drücken. Das Display schaltet auf die Anzeige -- P- 01 um und „PROGRAM“ (d) wird eingeblendet.
- 3) Mit den Zifferntasten (2) den gewünschten ersten Titel anwählen und mit der Taste CFM bzw. CONFIRM* (3) bestätigen. Das Display schaltet auf den zweiten Speicherplatz -- P- 02 um.
- 4) Den Programmierungsvorgang für alle weiteren Titel wiederholen. Ein Titel kann auch mehrfach, d. h. unter mehreren Speicherplatznummern, programmiert werden. Nach 30 programmierten Titeln signalisiert das Display FULL (voll). Mehr Titel lassen sich nicht programmieren.

5.11.2 Programmierung überprüfen, korrigieren oder ergänzen

- 1) Mit der Taste CFM bzw. CONFIRM* (3) nacheinander alle Speicherplätze aufrufen. Das Display zeigt jeweils die dazu gespeicherte Titelnummer an. [Wenn jedoch zuvor die Wiedergabe gestartet wurde, muss zur Überprüfung der Programmierung zuerst auf Stopp geschaltet und die Taste PROG. (1) gedrückt werden.]
- 2) Wenn auf einem Speicherplatz ein anderer Titel gespeichert werden soll, lässt sich die momentane Nummer mit den Zifferntasten einfach überschreiben. Anschließend wieder zur Bestätigung die Taste CFM bzw. CONFIRM drücken.

* Beschriftung auf der Fernbedienung

5.11 Compiling an individual title sequence

The CD-194DJ allows compilation and replay of an individual title sequence of up to 30 titles of a CD.

5.11.1 Programming a title sequence

- 1) Set the CD player to stop: Press the button STOP (24) on the remote control or keep the button TIME/STOP (11) on the unit pressed for approx. 3 seconds until the replay symbol ► (h) or the pause symbol II (i) disappears.
- 2) Press the button PROG. (1). The display will switch over to the indication -- P- 01 and „PROGRAM“ (d) will appear.
- 3) With the numerical keys (2), select the first title desired and confirm with the button CFM or CONFIRM* (3). The display is switched to the second storage location -- P- 02.
- 4) Repeat the programming procedure for all further titles. A title can also be programmed several times, i. e. under several storage location numbers. After programming 30 titles, the display will show FULL. It is not possible to programme any more titles.

5.11.2 Checking, correcting, or completing the programming

- 1) Successively call all storage locations with the button CFM or CONFIRM* (3). The display will respectively show the title number stored for the location. [However, if the replay was started before, first set the unit to stop and press the button PROG. (1) for checking the programming.]
- 2) For storing another title on a storage location, just overwrite the current number with the numerical keys. Then press the button CFM or CONFIRM to confirm.
- 3) For completing the title sequence by another title, call the next free storage location, enter the title number with the numerical keys, then press the button CFM or CONFIRM to confirm.

* lettering on the remote control

- 3) Soll die Titelfolge um einen weiteren Titel ergänzt werden, den nächsten freien Speicherplatz aufrufen, die Titelnummer mit den Zifferntasten eingeben und zur Bestätigung die Taste CFM bzw. CONFIRM drücken.

5.11.3 Programmierte Titelfolge abspielen

- 1) Zum Abspielen der programmierten Titelfolge die Taste ►► bzw. PLAY/PAUSE* (21) drücken. Wurde zuvor die Programmierung mit der Taste CFM bzw. CONFIRM* (3) überprüft, ist der Titel der programmierten Titelfolge angewählt, der nach dem letzten Drücken der Taste CFM bzw. CONFIRM im Display angezeigt wurde.
- 2) Ist die Betriebsart Einzeltitelwiedergabe aktiviert, steht das Laufwerk nach dem Drücken der Taste ►► bzw. PLAY/PAUSE auf Pause und muss durch erneutes Drücken der Taste gestartet werden. Nach jedem Titel der Titelfolge schaltet der CD-Player in den Pausenmodus.
Ist die Betriebsart Gesamttitelwiedergabe aktiviert, startet nach dem Drücken der Taste ►► bzw. PLAY/PAUSE sofort die Wiedergabe. Die Titel werden fortlaufend abgespielt.
- 3) Während der Wiedergabe lässt sich mit der Taste PROG. (1) die Speicherplatznummer des gerade laufenden Titels kurz anzeigen.
- 4) Die Wiedergabe kann jederzeit mit der Taste ►► bzw. PLAY/PAUSE unterbrochen und wieder gestartet werden. Zum Anwählen eines Titels der Titelfolge die Tasten ►► und ◀◀ (8) verwenden.
- 5) Am Ende der programmierten Titelfolge schaltet das Gerät bei Gesamttitelwiedergabe auf Stopp. Bei Einzeltitelwiedergabe ist im Pausenmodus wieder der erste programmierte Titel angewählt.
Die Titelfolge lässt sich so oft erneut mit der Taste ►► bzw. PLAY/PAUSE abspielen, bis sie gelöscht wird.

* Beschriftung auf der Fernbedienung

5.11.4 Programmierte Titelfolge verlassen und wieder aufrufen

- 1) Um die programmierte Titelfolge zu verlassen, im Pausen- oder Wiedergabemodus die Taste PROG. (1) so lange gedrückt halten, bis die Einblendung „PROGRAM“ (d) blinkt: Ab dem nächsten Titel erfolgt die Wiedergabe gemäß der von der CD vorgegebenen Reihenfolge der Titel.
- 2) Um wieder auf das Abspielen der programmierten Titelfolge zu wechseln, im Pausen- oder Wiedergabemodus die Taste PROG. (1) so lange gedrückt halten, bis die Einblendung „PROGRAM“ (d) aufhört zu blinken: Ab dem nächsten Titel wechselt der CD-Player zurück auf die Wiedergabe der programmierten Titelfolge.

5.11.5 Programmierte Titelfolge löschen

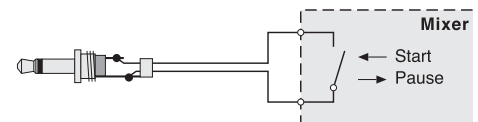
Mit der Taste ▲ bzw. OPEN/CLOSE* (4) die CD-Schublade herausfahren (nicht möglich während der Wiedergabe). Die Anzeige „PROGRAM“ (d) erlischt und die Programmierung ist gelöscht. Durch Ausschalten des CD-Players mit der Taste POWER (15) wird die Programmierung ebenfalls gelöscht.

6 Faderstart über ein Mischpult

Der CD-Player lässt sich über ein Mischpult mit Faderstart-Funktion fernbedienen. Mit dem Schiebeselector REMOTE SELECT (26) die Art der Fernsteuerung einstellen:

Position LOCK SW für Ein-/Ausschalter

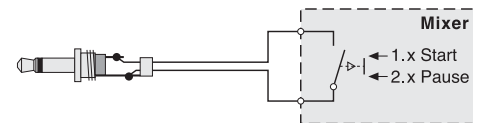
Für die meisten Mischpulte aus dem Sortiment von „img Stage Line“ muss diese Schalterposition gewählt werden. Mit dem Aufziehen des zugehörigen Mischpult-Faders wird ein Schalter im Mischpult geschlossen, der den CD-Player startet. Beim Zuziehen des Faders öffnet der Schalter und schaltet dadurch den CD-Player auf Pause.



⑦ Faderstart über Ein-/Ausschalter

Position TACT SW für Taster

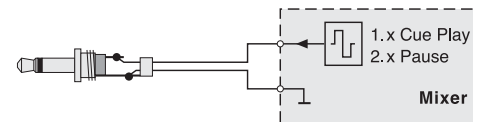
Wird der Taster das erste Mal durch das Aufziehen des zugehörigen Faders am Mischpult betätigt, startet der CD-Player. Wird der Taster zum zweiten Mal durch das Zuziehen des Faders betätigt, schaltet der CD-Player auf Pause.



⑧ Faderstart über Taster

Position CUE PLAY für Steuerung über einen Impuls

Beim Aufziehen des zugehörigen Mischpult-Faders wird durch einen kurzen Steuerimpuls des Mischpults die Wiedergabe ab einem mit der Taste CUE (19) gespeicherten Cue-Punkt (siehe Kapitel 5.8) gestartet. Beim Schließen des Faders springt das CD-Laufwerk durch einen weiteren Steuerimpuls zurück zum Cue-Punkt und schaltet dort auf Pause.



⑨ Faderstart über Steuerimpuls

Damit es nicht zu einer Fehlfunktion kommen kann, zuerst den CD-Player und das Mischpult ausschalten. Die entsprechende Faderstartbuchse am

5.11.3 Replaying the programmed title sequence

- 1) For replaying the programmed title sequence, press the button ►► or PLAY/PAUSE* (21). If the programming was checked before with the button CFM or CONFIRM* (3), the title of the programmed title sequence will be selected which was indicated on the display after the button CFM or CONFIRM* was pressed the last time.
- 2) If the operating mode single title replay is activated, the player mechanism will be set to pause when the button ►► or PLAY/PAUSE is pressed; for restarting it, press the button once again. After each title of the title sequence, the CD player is set to pause.
If the operating mode total title replay is activated, the replay will immediately start when the button ►► or PLAY/PAUSE is pressed. The titles are played continuously.
- 3) While replaying, it is possible to shortly display the storage location number of the current title with the button PROG. (1).
- 4) The replay can be interrupted and restarted at any time with the button ►► or PLAY/PAUSE. To select a title of the title sequence, use the buttons ►► and ◀◀ (8).
- 5) With total title replay, the unit is set to stop at the end of the programmed title sequence. With single title replay, in the pause mode the first title programmed is selected again.
The title sequence can be replayed again and again with the button ►► or PLAY/PAUSE until it is deleted.

from the next title, the replay is made according to the title sequence defined by the CD.

- 2) To change again to the replay of the programmed title sequence, keep the button PROG. (1) pressed in the pause or replay mode until "PROGRAM" (d) stops flashing: Starting from the next title, the CD player will change back to the replay of the programmed title sequence.

5.11.5 Deleting the programmed title sequence

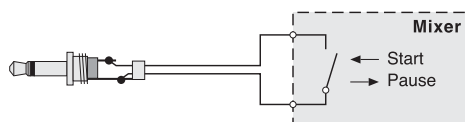
Open the CD tray with the button ▲ or OPEN/CLOSE* (4) [not possible during the replay]. "PROGRAM" (d) will disappear and the programming is deleted. The programming is also deleted when the CD player is switched off with the POWER switch (15).

6 Fader Start via a Mixer

The CD player can be remote-controlled via a mixer with fader start function. Adjust the type of remote control with the selector switch REMOTE SELECT (26):

Position LOCK SW for on/off switch

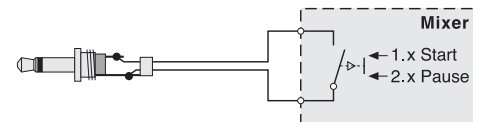
This switch position must be selected for most mixers of the "img Stage Line" range. By advancing the corresponding fader on the mixer, a switch starting the CD player will be closed in the mixer. When the fader is closed, the switch will open and thus set the CD player to pause.



⑦ Fader start via on/off switch

Position TACT SW for momentary pushbutton switch

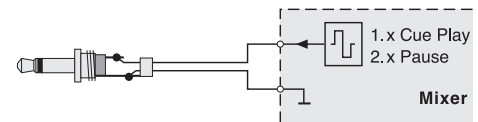
When the momentary pushbutton switch is actuated for the first time by advancing the corresponding fader on the mixer, the CD player will start. When the momentary pushbutton switch is actuated for the second time by closing the fader, the CD player is set to pause.



⑧ Fader start via momentary pushbutton switch

Position CUE PLAY for control via a pulse

When the corresponding mixer fader is advanced, the replay from a Cue point stored with the button CUE (19) [see chapter 5.8] will be started by a short control pulse of the mixer. When the fader is closed, the CD player mechanism will return to the Cue point by another control pulse and is set to pause there.



⑨ Fader start via control pulse

To prevent malfunction, first switch off the CD player and the mixer. Connect the corresponding fader start jack on the mixer via a cable (see fig. 7, 8, or 9) to the jack REMOTE (28).

If the mixer is equipped with a monitoring function, it is possible to shortly play the beginning of a title with the CD player despite a closed fader and to monitor it via headphones. For this purpose, operate the CD player as described in the chapter 5.5 "Short replay of a title beginning".

* lettering on the remote control

Mischpult über ein Verbindungskabel (siehe Abb. 7, 8 oder 9) an die Buchse REMOTE (28) anschließen.

Ist das Mischpult mit einer Vorhörfunktion (Monitorfunktion) ausgestattet, kann trotz zugezogenem Fader mit dem CD-Player ein Titel angespielt und über einen Kopfhörer abgehört werden. Dazu den CD-Player, wie im Kapitel 5.5 „Anspielen eines Titels“ beschrieben, bedienen.

Hinweis: Die Steuerung über Mischpult-Fader ist bei Relay-Betrieb von zwei CD-194DJ (siehe Kapitel 5.4.4) nicht sinnvoll, weil unabhängig von den zugehörigen Fadern die Wiedergabe automatisch am Ende eines Titels bzw. am Ende des letzten Titels stoppt und der jeweils andere CD-Player startet.

7 Pflege des Gerätes

Das Gerät vor Staub, Erschütterungen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzen sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss das Gerät in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

8 Technische Daten

Frequenzbereich:	20–20 000 Hz
Klirrfaktor:	< 0,1 %
Kanaltrennung:	> 70 dB
Dynamikumfang:	> 70 dB
Störabstand:	> 70 dB
Gleichlaufschwankungen:	nicht messbar, quarzgenau
Ausgang	
LINE OUT:	2 V
DIGITAL OUT:	0,5 V _{ss} , S/PDIF
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme:	15 VA
Einsatztemperatur:	0–40 °C
Abmessungen (B × H × T):	482 × 90 × 270 mm, 2 Höheneinheiten
Gewicht:	4,2 kg
Anschlüsse	
Audioausgang, analog:	Cinch Links/Rechts
Audioausgang, digital:	Cinch
Faderstart:	3,5-mm-Klinke, 2-polig
Relay-Betrieb:	3,5-mm-Klinke, 2-polig

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Note: Control via mixer fader is pointless in the relay mode of two CD-194DJ players (see chapter 5.4.4) as, regardless of the corresponding faders, the replay will automatically stop at the end of a title or at the end of the last title and the other CD player will start.

7 Maintenance of the Unit

Protect the unit from dust, vibrations, direct sunlight, humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C). For cleaning only use a dry, soft cloth, never use water or chemicals.

Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke and dust will easily penetrate through all openings of the unit and will also settle on the optics of the laser sampling system. If this deposit should cause reading errors and sound interruptions, the unit must be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

8 Specifications

Frequency range:	20–20 000 Hz
THD:	< 0.1 %
Channel separation:	> 70 dB
Dynamic range:	> 70 dB
S/N ratio:	> 70 dB
Wow and flutter:	not measurable, quartz precision
Output	
LINE OUT:	2 V
DIGITAL OUT:	0.5 V _{pp} S/PDIF
Power supply:	230 V~/50 Hz
Power consumption:	15 VA
Ambient temperature:	0–40 °C
Dimensions (W × H × D):	482 × 90 × 270 mm, 2 rack spaces
Weight:	4.2 kg
Connections	
Audio output, analog:	phono jacks, Left/Right
Audio output, digital:	phono jack
Fader start:	3.5 mm jack, 2-pole
Relay mode:	3.5 mm jack, 2-pole

Subject to technical modification.

9 Erklärung der Fachbegriffe

Kursiv gedruckte Wörter sind Stichwörter, die weiter erklärt werden.

Anti Shock Buffer Memory: Elektronischer Speicher, in dem die Musik nach dem Lesen von der CD zwischengespeichert wird, um bei Erschütterungen Unterbrechungen der Wiedergabe zu vermeiden.

Auto Cue: Beim Anwählen eines Titels steht der CD-Player exakt an der Stelle, an der die Musik beginnt und nicht bei dem Zeitindex 0:00:00. Dadurch startet nach dem Drücken der Taste ► die Musik sofort ohne Pause.

Bargraph: Im Display stellt eine Segmentanzeige durch ihre Länge die Titel- bzw. CD-Restzeit oder die bereits gespielte Zeit eines Titels graphisch dar.

Beatcounter engl. Taktzähler: Ermittelt die Anzahl der Taktschläge pro Minute (beats per minute = BPM) und damit, wie schnell ein Musikstück gespielt wird.

BOP (BOP = Stottereffect): Die Taste BOP dient zum Zurückspringen und sofortigem Starten der Wiedergabe ab dem Anfang des gerade laufenden Titels oder ab einem zuvor mit der Taste CUE gewählten Startpunkt. Durch mehrfaches kurzes Drücken der Taste BOP entsteht ein Stottereffect.

CE (CE-Zeichen) franz. Communauté Européenne = Europäische Gemeinschaft: Bestimmte Produkte, die in der EU verkauft werden sollen, müssen das CE-Zeichen tragen. Damit bestätigt der Hersteller bzw. der Vertreiber, dass das Produkt alle entsprechenden Richtlinien der EU erfüllt (z. B. Niederspannungsrichtlinie, Richtlinie für Elektromagnetische Verträglichkeit etc.).

Continue → *Gesamttitelwiedergabe*

Cue-Punkt: Mit einer Cue-Taste frei wählbare Stelle auf der CD, auf die direkt gesprungen werden kann. Bei Rücksprung auf den mit der Taste CUE gesetzten Cue-Punkt, schaltet der CD-Player auf Pause, bei Rücksprung auf den mit der Taste CUE 1 gesetzten Cue-Punkt startet sofort die Wiedergabe.

Einzeltitelwiedergabe: Spezielle Betriebsart für DJ-Anwendungen: Nach dem Spielen eines Titels schaltet das Gerät auf Pause, im Gegensatz zur *Gesamttitelwiedergabe*.

Faderstart engl. to fade in = einblenden: Mit einem Schieberegler (Fader) an einem Mischpult, das über eine Faderstart-Funktion verfügt, kann das CD-Laufwerk beim Aufziehen des Faders gestartet und beim Zuziehen des Faders wieder auf Pause geschaltet werden. Die Steuerung des CD-Spielers erfolgt entweder über Schaltkontakte im Mischpult oder über vom Mischpult gesendete Steuerimpulse.

Frame engl. Rahmen: Die Musik auf einer CD ist in Datenblöcken (Rahmen) gespeichert. In einem Block ist die Musikinformation für eine 1/75 Sekunde gespeichert. Eine Stelle auf der CD kann dadurch in Schritten von 1/75 Sekunde präzise angefahren werden.

Gesamttitelwiedergabe: Betriebsart zum kontinuierlichen Abspielen eines Titels nach dem anderen, im Gegensatz zur *Einzeltitelwiedergabe*.

Line (-Ausgang, -Eingang, -Pegel) engl. Leitung: Um Signale von einem Gerät zum anderen übertragen zu können, müssen diese einen festgelegten Spannungswert haben, sonst ist keine optimale Übertragung möglich. Dieser Wert liegt zwischen 0,1 V und 2 V (Volt) und wird als Line-Pegel bezeichnet. Ein- und Ausgänge, die für diese Pegel vorgesehen sind, tragen meistens die Beschriftung LINE.

Loop engl. Schleife: unendliche Wiederholung einer bestimmten Musikpassage auf der CD, die durch das Setzen eines Start- und eines Endpunktes festgelegt wird. Die gespeicherte Endlosschleife kann jederzeit verlassen und später wieder aufgerufen werden (Reloop).

MP3: Abk. für „MPEG 1 audio layer 3“: ein Kompressionsverfahren für Audiodaten, das auf dem MPEG-Standard basiert (MPEG = Motion Picture Experts Group: Gremium, das Kompressionsverfahren für Video- und Audiodaten erarbeitet) und vom Fraunhofer ISS entwickelt wurde. Bei der Umwandlung einer Audio-Datei in eine MP3-Datei wird der Datenumfang der

Datei stark reduziert, indem Musikanteile, die das menschliche Gehör nicht wahrnehmen kann, weggelassen werden. Das Kompressionsverhältnis für nahezu CD-Qualität beträgt 1:10 ... 1:12 (entspricht einer Datenrate von 128 kbps ... 112 kbps).

Outro: Funktion, bei der nur die letzten 30 Sekunden eines Titels abgespielt werden.

Pitch engl. Tonhöhe: Mit dem Regler PITCH CONTROL lässt sich die Abspielgeschwindigkeit und damit die Tonhöhe verändern.

Pitch Bend: Funktion, mit der kurzzeitig die Abspielgeschwindigkeit erhöht oder verringert werden kann. Der Takt des gerade gespielten Titels kann so mit dem Takt eines Titels, der auf einem anderen Gerät abgespielt wird, zeitgleich laufen. Beim Überblenden von einem zum anderen Titel wird dadurch der Tanzrhythmus nicht gestört.

Rack engl. Gestell: Ein Rack dient zur Aufnahme von Geräten mit einer genormten Breite von 482 mm (19"), um eine komplette Audioanlage zusammenzustellen, z. B. CD-Player, Mischpult, Equalizer, Verstärker.

Relay-Betrieb: Funktion, bei der sich zwei miteinander verbundene CD-Player automatisch wechselseitig nach Ende eines Titels oder einer CD starten.

Seamless Loop engl. nahtlose Schleife: Die Wiedergabe der Endlosschleife (Loop) verläuft nahtlos, d. h. es ist keine Unterbrechung des Musiksignals zu hören, wenn der CD-Player vom Endpunkt zurück zum Startpunkt der Schleife springt.

Single → *Einzeltitelwiedergabe*

Taster: Schalter, dessen Kontakt nur so lange geschlossen ist, wie der Schalterknopf gedrückt gehalten wird, Beispiel Klingelschalter.

9 Glossary

Words in *italics* are keywords which are further explained in detail.

Anti-shock buffer memory: electronic memory where the music is temporarily memorized after it has been read from the CD to prevent interruptions of the replay in case of shocks

Auto Cue: When selecting a title, the CD player is exactly on the spot where the music starts and not at the time index 0:00:00. For this reason, the music will start immediately without pause after pressing the button ►.

Bar graph: On the display there is a segment indication showing the remaining time of a title or a CD or the time already played of a title graphically by its length.

Beat counter: determines the number of beats per minute (BPM) and thus the replay speed of a music piece

BOP (= stutter effect): The button BOP serves for return and immediate start of the replay from the beginning of the current title or from a starting point previously defined with the button CUE. Repeated short actuation of the button BOP will produce a stutter effect.

CE (CE mark): French: Communauté Européenne = European Community: Certain products on sale in the EU must have the CE mark. Thus, the manufacturer or the distributor confirms that the product meets all corresponding EU requirements (e. g. low voltage directive, directive for electromagnetic compatibility, etc.).

Continue → *total title replay*

Cue point: spot on the CD which can be selected as desired with a Cue button. The unit is able to go directly to this spot. When returning to the Cue point defined with button CUE, the CD player is set to pause; when returning to the Cue point defined with the button CUE 1, the replay will start immediately.

Fader start: With a sliding control (fader) on a mixer equipped with a fader start function, the CD player mechanism can be started by advancing the fader and set to pause by closing the fader. The CD player is controlled either via switching contacts in the mixer or via control pulses sent by the mixer.

Frame: The music on a CD is memorized in data blocks (frames). The music information for a 1/75 second is memorized in one block. A spot on the CD can thus precisely be located in steps of 1/75 second.

Line (line output, line input, line level): For transmitting signals from one unit to another, these signals must have a fixed voltage value otherwise an optimum transmission is impossible. This value is between 0.1 V and 2 V and is designated as line level. Inputs and outputs provided for these levels are mostly marked LINE.

Loop: continuous repeat of a certain music passage on the CD defined by setting a starting point and an end point. The memorized continuous loop can be exited at any time and called later (reloop).

MP3: short for "MPEG 1 audio layer 3": a compression procedure for audio data based on the MPEG standard (MPEG = Motion Picture Experts Group: a body elaborating compression procedures for video and audio data) developed by the Fraunhofer ISS. When converting an audio file into an MP3 file, the data volume of the file is reduced considerably by omitting music parts not perceived by the human ear. The compression ratio for a quality close to CD is 1:10 ... 1:12 (corresponds to a data rate of 128 kbps ... 112 kbps).

Momentary pushbutton: switch, the contact of which is only closed as long as the switch knob is kept pressed, e. g. bell button

Outro: function for replaying only the last 30 seconds of a title

Pitch: The PITCH CONTROL allows modification of the replay speed and thus the pitch.

Pitch Bend: function for temporary increase or decrease in the replay speed. The beat of the title currently playing can thus be synchronized to the beat of a title playing on another unit. Crossfading from one title to the other will not affect the dance rhythm.

Rack: A rack serves for accommodating units of a standardized width of 482 mm (19") to compile complete audio systems, e. g. CD player, mixer, equalizer, amplifier.

Relay operation: function for alternate automatic start of two CD players connected to each other at the end of a title or of a CD

Seamless loop: The replay of the continuous loop is seamless, i. e. no interruption of the music signal can be heard when the CD player returns from the end point to the starting point of the loop.

Single → *single title replay*

Single title replay: special operating mode for DJ applications: After replay of a title the unit is set to pause, contrary to the *total title replay*

Total title replay: operating mode for replaying one title after the other continuously, contrary to the *single title replay*

Table des matières

1	Eléments et branchements	15
1.1	Face avant	15
1.1.1	Indications sur l'affichage	16
1.2	Télécommande	17
1.3	Face arrière	17
2	Conseils d'utilisation et de sécurité	17
3	Possibilités d'utilisation	17
4	Fonctionnement	18
4.1	Positionnement de l'appareil et branchements	18
4.2	Télécommande	18
5	Utilisation	18
5.1	Lecture de CD	18
5.2	Commutation de l'affichage de durée et activation de la fonction "Outro"	19
5.3	Sélection de titres	19
5.3.1	Saisie du numéro de titre	19
5.3.2	Avance et retour de titres	19
5.4	Modes de fonctionnement	19
5.4.1	Lecture titre par titre	19
5.4.2	Lecture de tous les titres	19
5.4.3	Mode repos	20
5.4.4	Mode relais avec deux lecteurs CD-194DJ	20
5.5	Lecture des premières notes d'un titre	20
5.6	Avance et retour rapides	20
5.7	Positionnement à un endroit avec une précision de 1 frame	20
5.8	Saut à un endroit préalablement défini (point Cue)	20
5.8.1	Création d'effets "sampler" (bégaiement)	21
5.9	Lecture d'une boucle continue	21
5.10	Modification de la vitesse et de la hauteur tonale	22
5.10.1	Adaptation du rythme entre deux morceaux de musique (fonction "Pitch Bend")	22
5.10.2	Compteur de beats	22
5.11	Création d'une séquence personnalisée de titres	22
5.11.1	Programmation d'une séquence de titres	22
5.11.2	Vérification, correction, complément d'une programmation	22
5.11.3	Lecture d'une séquence programmée de titres	23
5.11.4	Quitter et rappeler une séquence programmée de titres	23
5.11.5	Effacement d'une séquence programmée de titres	23
6	Démarrage électrique via une table de mixage	23
7	Entretien de l'appareil	24
8	Caractéristiques techniques	24
9	Glossaire technique	25

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Indice

1	Elementi di comando e collegamenti	15
1.1	Pannello frontale	15
1.1.1	Indicazioni sul display	16
1.2	Telecomando	17
1.3	Pannello posteriore	17
2	Avvertenze di sicurezza	17
3	Possibilità d'impiego	17
4	Messa in funzione	18
4.1	Collocare l'apparecchio e collegamenti	18
4.2	Telecomando	18
5	Funzionamento	18
5.1	Riprodurre un CD	18
5.2	Cambiare l'indicazione del tempo e attivare la funzione "Outro"	19
5.3	Scelta dei titoli	19
5.3.1	Digitazione del numero del titolo	19
5.3.2	Saltare un titolo in avanti o indietro	19
5.4	Modalità di funzionamento	19
5.4.1	Riproduzione di un singolo titolo	19
5.4.2	Riproduzione di tutti i titoli	19
5.4.3	Modalità sleep	20
5.4.4	Funzionamento Relay con due CD-194DJ	20
5.5	Riproduzione dell'inizio di un titolo	20
5.6	Avanzamento/ritorno veloce	20
5.7	Posizionarsi con la precisione di un frame su un determinato punto	20
5.8	Salto ad un punto fissato precedentemente (punto Cue)	20
5.8.1	Generare effetti di "balbuziente"	21
5.9	Riprodurre un loop senza fine	21
5.10	Variare la velocità e l'altezza del suono	22
5.10.1	Adattamento del ritmo fra due brani (funzione "Pitch Bend")	22
5.10.2	Beatcounter	22
5.11	Compilare una sequenza individuale dei titoli	22
5.11.1	Programmare la sequenza dei titoli	22
5.11.2	Verificare, correggere o completare la programmazione	22
5.11.3	Riproduzione dei titoli programmati	23
5.11.4	Uscire dalla sequenza programmata e chiamarla di nuovo	23
5.11.5	Cancellare la sequenza programmata	23
6	Avviamento tramite fader dal mixer	23
7	Manutenzione	24
8	Dati tecnici	24
9	Spiegazione dei termini tecnici	25

1 Eléments et branchements

F
B
CH

1.1 Face avant

- 1 Touche PROG. pour programmer une séquence voulue de titres
- 2 Touches numériques pour la sélection directe de titres
- 3 Touche de confirmation CFM (CONFIRM)
 - a pour une sélection plus rapide de titre après la saisie du titre voulu via les touches numériques (2), → chapitre 5.3.1
 - b lors de la programmation d'une séquence personnalisée de titres, pour confirmer un titre
- 4 Touche ▲ pour ouvrir et fermer le tiroir CD (16) ; pendant la lecture d'un CD, le tiroir est verrouillé contre toute ouverture intempestive
- 5 Molette
 - a LED de contrôle de la touche SEARCH (6) éteinte : pour la fonction "Pitch Bend" et en mode pause pour aller exactement à un endroit donné
 - b Touche SEARCH enfoncée, la LED brille : pour la fonction avance et retour rapides
- 6 Touche SEARCH (avec LED de contrôle) pour commuter la molette (5) sur la fonction "avance/retour rapides".
Conseil : En mode lecture, la LED s'éteint 8 secondes après la dernière activation de la molette, c'est-à-dire que la molette n'est plus commutée sur la fonction "avance/retour rapides".
- 7 Affichage multi-fonctions (→ chapitre 1.1.1 et schéma 2)
- 8 Touches ► et ◄ pour sélectionner le titre
touche ► pour sélectionner le titre suivant
touche ◄ pour revenir au début du titre en cours. Par plusieurs pressions sur la touche ◄, on recule toujours d'un titre.

1 Elementi di comando e collegamenti

I

1.1 Pannello frontale

- 1 Tasto PROG. per programmare una sequenza di titoli a scelta libera
- 2 Tasti numerici per la scelta dei titoli
- 3 Tasto di conferma CFM (CONFIRM)
 - a per la scelta rapida del titolo dopo l'impostazione del titolo per mezzo dei tasti numerici (2) → vedi cap. 5.3.1
 - b durante la programmazione di una sequenza individuale per confermare i singoli titoli
- 4 Tasto ▲ per aprire e chiudere il cassetto CD (16); durante la riproduzione del CD, il cassetto è bloccato contro l'apertura involontaria
- 5 Manopola
 - a LED di controllo del tasto SEARCH (6) spento: per la funzione "Pitch Bend" e nella modalità di pausa per posizionarsi su un determinato punto
 - b Tasto SEARCH premuto, LED acceso: per l'avanzamento/ritorno veloce
- 6 Tasto SEARCH (con LED di controllo), per impostare sulla manopola (5) la funzione "Avanzamento/ritorno veloce".
N.B.: Nella modalità di riproduzione, il LED si spegne dopo 8 secondo dall'ultimo azionamento della manopola, perciò la manopola allora non funziona più per "Avanzamento/ritorno veloce".
- 7 Display multifunzionale (→ cap. 1.1.1 e fig. 2)
- 8 Tasti ► e ◄ per la scelta dei titoli
Tasto ► per scegliere il titolo successivo
Tasto ◄ per saltare all'inizio del titolo attuale. Premendo il tasto ◄ più volte, si salta indietro sempre di un altro titolo.
- 9 Tasto CUE 1 per fissare un punto Cue e per tornare a questo punto durante la riproduzione;

- 9 Touche CUE 1 pour définir un point Cue et pour revenir à ce point pendant la lecture : la lecture démarre immédiatement après le retour.
- 10 Touche CONT./SINGLE pour commuter entre les modes de fonctionnement lecture titre par titre et lecture de tous les titres
- lecture titre par titre (réglage de base) : après chaque titre lu, le lecteur passe sur pause, affichage "AUTO CUE SINGLE" (c)
- lecture de tous les titres : lecture en continu de tous les titres du CD, affichage "CONTINUE" (b)
- 11 Touche TIME/STOP :
- a pour commuter les indications de durée [(j) et (n)] : à chaque pression sur la touche, on passe à une autre information de durée
 - réglage de base : affichage de la durée restante du titre en cours
 - 1. pression : affichage de la durée déjà lue du titre en cours
 - pression suivante : affichage de la durée restante du titre en cours et activation de la fonction "Outro" (pas pour les titres au format MP3)
 - pression suivante : affichage de la durée restante de tout le CD (pas pour les titres au format MP3)
 - pression suivante : retour au réglage de base
 - b pour arrêter le lecteur : maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes environ
- 12 Touches PITCH BEND pour synchroniser le titre en cours au rythme du morceau de musique lu sur un autre lecteur. Tant qu'une des touches est enfoncée, la vitesse momentanée est augmentée ou diminuée de 16 %.
- 13 Touche PITCH avec deux LEDs de contrôle : pour sélectionner la plage de réglage (max.8 % ou max.16 % de déviation de la vitesse standard) pour le réglage PITCH CONTROL (14) et pour désactiver/activer le réglage

- a Pour changer entre les deux plages de réglage, activez brièvement la touche : la plage sélectionnée est indiquée par la LED correspondante qui brille.
 - b Pour désactiver le réglage du PITCH CONTROL, enfoncez la touche plus longtemps – la LED correspondante clignote. Pour activer à nouveau le réglage, activez brièvement la touche – la LED correspondante brille à nouveau en continu.
- 14 Potentiomètre PITCH CONTROL pour modifier la vitesse et la hauteur tonale
- 15 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- 16 Tiroir CD
- 17 Capteur pour les signaux de la télécommande
- 18 Touche BOP pour revenir au début du titre en cours de lecture ou à un point de départ préalablement sélectionné avec la touche CUE (19) ; après le retour, la lecture démarre immédiatement.
- 19 Touche CUE pour lire les premières notes d'un titre ou pour définir un point Cue et pendant la lecture pour revenir à ce point ; après le retour, le lecteur est sur pause.
- 20 Touche +10 pour la sélection de titres : à chaque pression sur la touche, l'appareil fait un saut de 10 titres vers l'avant
- 21 Touche ►|| pour commuter entre la lecture [affichage ► (h)] et pause [affichage II (i)]
- 22 Touches pour mémoriser et lire une boucle continue
- touche A : pour déterminer le point de départ de la boucle
- touche B/LOOP – EXIT : pour déterminer le point de fin de la boucle continue et pour démarrer simultanément la boucle ; pour quitter la boucle, enfoncez la touche une nouvelle fois.
- touche RELOOP pour une nouvelle lecture de la boucle

- 23 Touche BPM/TAP pour commuter le champ d'affichage (g) entre
- affichage de la déviation de la vitesse standard en % ("PITCH") réglée avec le réglage PITCH CONTROL (14)
 - affichage du nombre de beats par minute via le compteur automatique de beats ("BPM")
- Si le compteur de beats ne peut pas déterminer une valeur correcte, commuterez en mode manuel : maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que l'indication "BPM" clignote. Ensuite appuyez plusieurs fois sur la touche selon le rythme de la musique. Pour revenir au mode automatique, maintenez une nouvelle fois la touche enfoncée pendant trois secondes.

1.1.1 Indications sur l'affichage

- a nombre de titres sur le CD
- b affichage "CONTINUE" : indique le mode de fonctionnement lecture de tous les titres
- c affichage "AUTO CUE SINGLE" : indique le mode de fonctionnement lecture titre par titre
- d affichage "PROGRAM" : s'affiche lorsqu'une séquence de titres est programmée ou mémorisée
- e affichage "OUTRO" : s'affiche lorsque la fonction "Outro" est activée
- f affichage "REMAIN" : s'affiche lorsque la durée restante d'un titre ou de tout le CD (pas pour les titres MP3) est indiquée
- g affichage de la déviation de la vitesse standard en % ("PITCH") réglée avec le réglage PITCH CONTROL (14) ou affichage du nombre de beats par minute ("BPM") après la commutation avec la touche BPM/TAP (23)
- h symbole pour le mode lecture
- i symbole pour le mode pause
- j bargraphe : indique par sa longueur, de manière graphique, la durée (n)

- dopo il salto indietro si avvia subito la riproduzione
- 10 Tasto CONT./SINGLE per cambiare fra le modalità di riproduzione di un titolo singolo e riproduzione di tutti i titoli
- Riproduzione di un titolo singolo (impostazione base):
- dopo ogni titolo riprodotto, il lettore va in pausa, il display indica "AUTO CUE SINGLE" (c)
- Riproduzione di tutti i titoli:
- riproduzione continua di tutti i titoli del CD, indicazione "CONTINUE" (b)
- 11 Tasto TIME/STOP
- a per cambiare la visualizzazione del tempo [(j) e (n)]: con ogni pressione del tasto si passa ad un'altra informazione del tempo
 - impostazione base:
 - indicazione del tempo restante del titolo attuale
 - prima pressione del tasto:
 - indicazione del tempo già trascorso del titolo attuale
 - altra pressione del tasto:
 - indicazione del tempo restante del titolo attuale e attivazione della funzione "Outro" (non con i titoli MP3)
 - altra pressione del tasto:
 - indicazione del tempo restante dell'intero CD (non con i titoli MP3)
 - altra pressione del tasto:
 - ritorno all'impostazione base
 - b per arrestare il lettore: tenere premuto il tasto per 3 secondi ca.
- 12 Tasti PITCH BEND per sincronizzare il ritmo del titolo attuale con quello di un brano musicale riprodotto su un altro apparecchio. Finché si tiene premuto uno dei tasti, la velocità attuale aumenta o si riduce del 16 %.
- 13 Tasto PITCH con due LED di controllo; per selezionare il campo di regolazione (deviazione max.

- ±8 % o max. ±16 % dalla velocità standard) del regolatore PITCH CONTROL (14) e per disattivare/attivare la regolazione del regolatore
- a Per cambiare fra i due campi di regolazione premere brevemente il tasto; il campo selezionato è indicato tramite il relativo LED acceso.
 - b Per disattivare la regolazione del regolatore PITCH CONTROL, tener premuto più a lungo il tasto – il relativo LED lampeggia. Per attivare di nuovo l'impostazione del regolatore, premere brevemente il tasto – il relativo LED rimane nuovamente acceso.
- 14 Cursore PITCH CONTROL per modificare la velocità e l'altezza del suono
- 15 Interruttore on/off POWER
- 16 Cassetto CD
- 17 Sensore per i segnali del telecomando
- 18 Tasto BOP per ritornare all'inizio del titolo attuale oppure ad un punto di avvio fissato precedentemente con il tasto CUE (19); dopo il salto indietro, la riproduzione si avvia subito
- 19 Tasto CUE per riprodurre l'inizio di un titolo e per fissare un punto Cue e per tornare allo stesso durante la riproduzione; dopo il salto indietro, il lettore si mette in pausa
- 20 Tasto +10 per scegliere un titolo: con ogni pressione del tasto si saltano 10 titoli in avanti
- 21 Tasto ►|| per cambiare fra riproduzione [indicazione ► (h)] e pausa [indicazione II (i)]
- 22 Tasti per memorizzare e riprodurre un loop senza fine
- Tasto A per determinare il punto di partenza del loop
- Tasto B/LOOP – EXIT per determinare il punto finale del loop e per avviare contemporaneamente il loop; per uscire dal loop premere nuovamente il tasto
- Tasto RELOOP per riprodurre nuovamente il loop

- 23 Tasto BPM/TAP per cambiare il campo delle indicazioni (g) fra
- indicazione della deviazione dalla velocità standard impostata con il regolatore PITCH CONTROL (14) in % ("PITCH")
 - indicazione delle battute al minuto per il beat-counter automatico ("BPM")
- Se il beatcounter non riesce a stabilire nessun valore vero, passare nella modalità manuale: tener premuto il tasto per 3 secondi ca. finché l'indicazione "BPM" lampeggia. Quindi premere il tasto alcune volte nel ritmo della musica. Per ritornare alla modalità automatica, tenere ancora il tasto premuto per 3 secondi.

1.1.1 Indicazioni sul display

- a Numero dei titoli sul CD
- b Indicazione "CONTINUE": segnala la modalità Riproduzione di tutti i titoli
- c Indicazione "AUTO CUE SINGLE": segnala la modalità Riproduzione di un titolo singolo
- d Indicazione "PROGRAM": si vede mentre viene programmata una sequenza di titoli o quando la sequenza è memorizzata
- e Indicazione "OUTRO": si vede quando la funzione "Outro" è attivata
- f Indicazione "REMAIN": si vede quando viene indicato il tempo restante di un titolo o il tempo restante del CD (non con i titoli MP3)
- g Indicazione della deviazione dalla velocità standard impostata con il regolatore PITCH CONTROL (14) in % ("PITCH") oppure indicazione delle battute al minuto ("BPM") dopo il cambio con il tasto BPM/TAP (23)
- h Simbolo per la modalità di riproduzione
- i Simbolo per la modalità di pausa
- j Diagramma a barre: rappresenta l'indicazione del tempo (n) in modo grafico

- k** en mode pause et lecture : numéro du titre
en mode stop : nombre de titres sur le CD
- l** symbole "LOOP" : s'affiche lorsqu'une boucle continue est lue
- m** symbole "MP3" : s'affiche lorsqu'un titre au format MP3 a été reconnu
- n** affichage de la durée en minutes, secondes et frames (1 frame = 1/75 seconde)
en mode pause et lecture : → position 11 a, touche TIME/STOP
en mode stop : affichage de la durée totale du CD (pas pour les titres au format MP3)

1.2 Télécommande

1-4, 8, 9, 12, 18-22

Ces touches ont les mêmes fonctions que les touches sur l'appareil.

24 Touche STOP pour arrêter la lecture

25 Touches SCAN pour la fonction avance et retour rapides

1.3 Face arrière

- 26** Sélecteur REMOTE SELECT pour le type de commande à distance via la prise REMOTE (28)
LOCK SW : pour la commande via un interrupteur marche/arrêt
TACT SW : pour la commande via un bouton poussoir momentané
CUE PLAY : via une impulsion de commande envoyée depuis la table de mixage, le lecteur CD est démarré à partir du point Cue/remis au point Cue et mis sur pause lorsque le fader de la table de mixage est ouvert/fermé.
- 27** Prise jack 3,5 femelle RELAY pour le mode Relais avec un second lecteur CD-194DJ
- 28** Prise jack 3,5 femelle REMOTE pour la commande à distance des fonctions Start et Pause via une table de mixage

- 29** Sortie audio digitale DIGITAL OUT (RCA)
- 30** Sortie audio analogique LINE OUT avec niveau ligne (RCA, L = gauche (blanc)/R = droit (rouge)).
- 31** Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- **Précaution !** Ne regardez jamais dans le tiroir CD s'il est ouvert. Des rayonnements laser pourraient causer des dommages aux yeux.
- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0-40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles sur l'appareil et sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire..., vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



3 Possibilités d'utilisation

Le lecteur CD est spécialement conçu pour une utilisation DJ professionnelle. De nombreuses possibilités de fonctionnement sont précisément définies dans ce but, par exemple lecture sans interruption d'une boucle continue (Seamless Loop), lecture titre par titre ou compteur de beats. Sur le lecteur CD, on peut lire des CDs audio standards (CD-DA = compact disc digital audio) et des CDs avec titres au format MP3, et des CD-R audio (gravés). En revanche, les CD-RW (CDs réinscriptibles), peuvent rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD et le graveur utilisés.

Le lecteur CD est doté d'une mémoire anti chocs qui peut compenser les dysfonctionnements causés par des chocs ou vibrations lors de la lecture du CD jusqu'à 10 secondes.

- k** Nella modalità di pausa/riproduzione: numero del titolo
nella modalità di stop: numero dei titoli sul CD
- l** Simbolo "LOOP": si vede mentre viene riprodotto un loop senza fine
- m** Simbolo "MP3": si vede, se è stato riconosciuto un titolo nel formato MP3
- n** Indicazione del tempo in minuti, secondi e frame (1 frame = 1/75 secondo)
nella modalità di pausa/riproduzione: → posizione 11 a, tasto TIME/STOP
nel modalità di stop: indicazione della durata complessiva del CD (non con i titoli nel formato MP3)

1.2 Telecomando

1-4, 8, 9, 12, 18-22

Questi tasti hanno la stessa funzione come i tasti sull'apparecchio.

24 Tasto STOP per terminare la riproduzione

25 Tasti SCAN per l'avanzamento/ritorno veloce

1.3 Pannello posteriore

- 26** Commutatore REMOTE SELECT per il tipo di telecomando tramite la presa REMOTE (28)
LOCK SW: per il comando per mezzo di un interruttore on/off
TACT SW: per il comando per mezzo di un pulsante
CUE PLAY: Attraverso un impulso di comando inviato dal mixer, il lettore CD viene avviato/riportato sul punto Cue e messo in pausa aprendo/chiedendo il fader del mixer.
- 27** Presa jack 3,5 mm RELAY per il funzionamento Relay con un secondo CD-194DJ
- 28** Presa jack 3,5 mm REMOTE per il comando delle funzioni Start e Pausa attraverso un mixer
- 29** Uscita audio digitale DIGITAL OUT (RCA)

- 30** Uscita audio analogica LINE OUT con livello di linea [RCA, sin. (bianco)/dx. (rosso)]
- 31** Cavo rete per il collegamento con una presa (230 V~/50 Hz)

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

ATTENZIONE Questo apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno! Esiste il pericolo di scariche pericolose.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- **Attenzione!** Non guardare dentro il cassetto aperto del CD. I raggi laser eventualmente uscenti possono danneggiare gli occhi.
- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non posare contenitori pieni di liquidi, p.es. bicchieri, sull'apparecchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, può essere sostituito solo da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

- Nel caso di uso improprio, di collegamento sbagliato, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.



3 Possibilità d'impiego

Questo lettore CD è stato realizzato specialmente per un uso DJ professionale. Infatti, molte funzioni sono previste appositamente per quell'impiego, p. es. la riproduzione ininterrotta di un loop (seamless loop), la riproduzione di un singolo titolo oppure il beatcounter. Con il lettore CD si possono riprodurre CD audio standard (CD-DA = compact disc digital audio) e CD con titoli nel formato MP3, ma anche CD masterizzati in proprio (CD-R). Con i CD riscrivibili (CD-RW) ci possono essere dei problemi nella riproduzione a seconda del tipo del CD e del masterizzatore.

Il lettore CD è equipaggiato con una memoria anti-shock che riesce a compensare colpi o vibrazioni durante la scansione del CD per una durata fino a 10 secondi.

F 4 Funzionamento

B

CH

4.1 Positionnement de l'appareil et branchements

L'appareil est prévu pour une installation en rack 19" (= 482 mm), 2 unités sont nécessaires (1 unité = 44,45 mm). Il peut également être directement posé sur une table. Dans ce cas, il doit être placé à l'horizontale sur une surface plane.

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, assurez-vous que le lecteur CD et les appareils reliés à celui-ci sont éteints.

- 1) Si une entrée digitale existe sur votre table de mixage ou amplificateur, reliez-la à la sortie digitale DIGITAL OUT (29).

Pour des appareils sans entrée digitale, reliez la sortie stéréo LINE OUT (30) – canal gauche L et canal droit R – via un cordon RCA à l'entrée lecteur CD sur la table de mixage ou sur l'amplificateur.

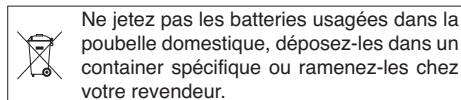
- 2) Le lecteur CD peut être commandé à distance via une table de mixage avec fonction de démarrage électrique et mis à nouveau sur pause. Pour les branchements de commande, voir chapitre 6.
- 3) Avec un second lecteur CD, CD-194DJ, on peut effectuer un démarrage alternatif de la lecture à la fin d'un titre ou du CD, voir chapitre 5.4.4. Reliez la prise RELAY (27) via un cordon audio avec fiches jack 3,5 mâles (2 pôles ou 3 pôles) à la même prise sur le second lecteur CD.
- 4) Reliez enfin la fiche du cordon secteur (31) à une prise 230 V~/50 Hz.

4.2 Télécommande

Insérez deux batteries 1,5 V de type R03 dans le compartiment batterie de la télécommande livrée. Veillez à respecter la polarité. En cas de non utilisation prolongée de la télécommande, retirez les bat-

* inscription sur la télécommande

teries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.



5 Utilisation

L'utilisation du lecteur CD s'effectue au choix via les touches sur la face avant de l'appareil soit via la télécommande. Lorsque vous utilisez la télécommande, dirigez-la toujours vers le capteur infrarouge (17) du lecteur CD.

Si la télécommande venait à ne pas fonctionner ou si la portée se réduisait, les batteries sont sûrement mortes et doivent être remplacées.

5.1 Lecture de CD

- 1) Avec l'interrupteur POWER (15), allumez le lecteur CD. Si aucun CD n'est inséré, **no d 15C** (aucun CD) s'affiche après 13 secondes environ.
- 2) Avec la touche **▲** ou OPEN/CLOSE* (4) ouvrez le tiroir CD (16). Sur l'affichage, **OPEN** (ouvert) est visible.
- 3) Insérez un CD, inscription vers le haut et fermez le tiroir avec la touche **▲** ou OPEN/CLOSE. Après le processus de reconnaissance, le lecteur est sur pause [symbole pause **II** (i)].

Conseil : Le tiroir CD peut également être fermé avec la touche **▶||** ou PLAY/PAUSE* (21). Dans ce cas, le lecteur n'est pas sur pause après la reconnaissance du CD mais démarre immédiatement avec la lecture du premier titre (pas pour les titres MP3).

L'affichage TOTAL TRACK (a) indique le nombre total de titres du CD. [Pour les CDs audio, le

nombre total de titres s'affiche en plus brièvement au-dessus de TRACK (k) et l'affichage de durée (n) indique brièvement la durée totale de lecture]. L'affichage indique enfin le numéro du titre (k) et la durée (n) du premier titre. Pour des titres MP3, le symbole "MP3" (m) s'affiche.

- 4) Pour démarrer avec le premier titre, appuyez sur la touche **▶||** ou PLAY/PAUSE (21). Tant que le CD est lu, l'affichage indique le symbole de lecture **▶** (h) et sur l'appareil, la touche **▶||** brille en continu.

La lecture peut être interrompue à tout instant avec la touche **▶||** ou PLAY/PAUSE. Sur l'affichage, le symbole pause **II** s'affiche et sur l'appareil, les touches **▶||** et CUE (19) clignotent. Pour poursuivre la lecture du CD, appuyez une nouvelle fois sur la touche **▶||** ou PLAY/PAUSE.

- 5) Pour sélectionner un autre titre, voir chapitre 5.3.
- 6) Une fois allumé, l'appareil est toujours sur le mode lecture titre par titre ; l'affichage indique "AUTO CUE SINGLE" (c). Si un titre est lu jusqu'à la fin, l'appareil passe sur pause au début du titre suivant. Si cependant, un titre doit être lu en continu l'un après l'autre, passez sur le mode lecture de tous les titres avec la touche CONT./SINGLE (10) (voir chapitre 5.4).
- 7) Si la lecture du CD doit être arrêtée, mettez le lecteur sur pause ou arrêtez-le [maintenez la touche TIME/STOP (11) sur l'appareil enfoncée 3 secondes environ ou appuyez sur la touche STOP (24) de la télécommande]. Le tiroir CD peut être ouvert avec la touche **▲** ou OPEN/CLOSE.

Conseil : Pendant la lecture, le tiroir CD est verrouillé.

- 8) Avant d'éteindre l'appareil, fermez toujours le tiroir CD avec la touche **▲** ou OPEN/CLOSE pour protéger le système laser de lecture de la poussière. Éteignez alors l'appareil avec l'interrupteur POWER (15).

I 4 Messa in funzione

4.1 Collocare l'apparecchio e collegamenti

Il lettore CD è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"). In questo caso richiede 2 unità di altezza (1 unità di altezza = 44,45 mm). Tuttavia, può essere usato anche posizionato liberamente su un tavolo. In questo caso la superficie deve essere piana e perfettamente orizzontale.

Prima di eseguire il collegamento o eventuali modifiche, spegnere il lettore CD e gli apparecchi da collegare.

- 1) Se il mixer o amplificatore è equipaggiato con un ingresso digitale, collegarlo con l'uscita digitale DIGITAL OUT (29).

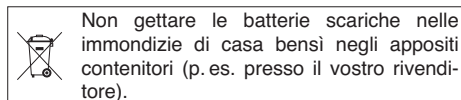
Nel caso di apparecchi senza ingresso digitale, collegare l'uscita stereo LINE OUT (30) – canale sinistro L e destro R – con l'ingresso per lettori CD del mixer o dell'amplificatore servendosi di un cavo con connettori RCA.

- 2) Per avvio e pausa, il lettore CD può essere telecomandato attraverso un mixer con funzione di avviamento con fader. Per il collegamento del cavo di comando vedi capitolo 6.
- 3) Con un secondo lettore CD-194DJ è possibile l'avvio vicendevole della riproduzione alla fine di un titolo o alla fine del CD; vedi capitolo 5.4.4. A tale scopo collegare la presa RELAY (27) con la medesima presa del secondo lettore servendosi di un cavo audio con jack 3,5 mm (2 o 3 poli).
- 4) Alla fine inserire la spina del cavo rete (31) in una presa (230 V~/50 Hz)

4.2 Telecomando

Inserire due batterie ministilo (AAA) di 1,5 V nel vano batterie del telecomando, rispettando la corretta polarità. Se il telecomando non viene usato per

un certo periodo, conviene togliere le batterie per evitare che perdano, danneggiando il telecomando.



5 Funzionamento

Il lettore CD può essere comandato a scelta per mezzo dei tasti sul pannello frontale oppure tramite il telecomando. Azionando il telecomando, indirizzarlo sempre sul sensore IR (17) del lettore CD.

Se il telecomando non dovesse funzionare o se la portata diminuisce, è probabile che le batterie siano scariche. Allora devono essere sostituite.

5.1 Riprodurre un CD

- 1) Accendere il lettore CD con l'interruttore POWER (15). Se non è inserito nessun CD, dopo 13 secondi ca. il display segnala **no d 15C** (nessun CD).
- 2) Con il tasto **▲** opp. OPEN/CLOSE* (4) aprire il cassetto CD (16). Sul display si vede **OPEN** (aperto).
- 3) Inserire un CD con la scritta rivolta in alto e chiudere il cassetto con il tasto **▲** opp. OPEN/CLOSE. Dopo aver rilevato il CD, il lettore si mette in pausa [simbolo di pausa **II** (i)].

N.B.: Il cassetto CD può essere chiuso anche con il tasto **▶||** opp. PLAY/PAUSE* (21). In questo caso, il lettore non si mette in pausa dopo aver rilevato il CD, ma inizia subito la riproduzione del primo titolo (non con i titoli MP3).

L'indicazione TOTAL TRACK (a) segnala il numero totale dei titoli sul CD. [Nei CD audio, si vede brevemente sopra TRACK (k) il numero

totale dei titoli, e l'indicazione della durata (n) indica brevemente la durata complessiva.] Alla fine, il display indica il numero del titolo (k) e la durata (n) del primo titolo. Per i titoli MP3 si vede il simbolo "MP3" (m).

- 4) Per avviare la riproduzione del primo titolo premere il tasto **▶||** opp. PLAY/PAUSE (21). Durante la riproduzione del CD, sul display è visibile il simbolo **▶** di riproduzione (h) e il tasto **▶||** rimane acceso.

La riproduzione può essere interrotta in qualsiasi momento con il tasto **▶||** opp. PLAY/PAUSE. Sul display si vede il simbolo **II** di pausa e sull'apparecchio lampeggiano i tasti **▶||** e CUE (19). Per continuare la riproduzione premere di nuovo il tasto **▶||** o PLAY/PAUSE.

- 5) Per scegliere un altro titolo vedi cap. 5.3.
- 6) Dopo l'accensione, l'apparecchio si trova sempre nella modalità di riproduzione di un singolo titolo: il display segnala "AUTO CUE SINGLE" (c). Se un titolo è terminato, il lettore va in pausa all'inizio del titolo successivo. Per riprodurre un titolo dopo l'altro e senza interruzione si deve attivare la riproduzione di tutti i titoli premendo il tasto CONT./SINGLE (10) (vedi anche cap. 5.4).
- 7) Per terminare la riproduzione di un CD, attivare la pausa o arrestare il lettore [tenere premuto il tasto TIME/STOP (11) sull'apparecchio per 3 secondi ca. oppure premere il tasto STOP (24) sul telecomando]. Con il tasto **▲** opp. OPEN/CLOSE si può ora aprire il cassetto CD.

N.B.: Durante la riproduzione, il cassetto CD è bloccato.

- 8) Prima di spegnere l'apparecchio, con il tasto **▲** o OPEN/CLOSE, chiudere sempre il cassetto CD per proteggere i sistemi di scansione laser dallo sporco. Solo allora spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER (15).

* Scritta sul telecomando

5.2 Commutation de l'affichage de durée et activation de la fonction "Outro"

Le réglage de base après l'allumage de l'appareil montre sur l'affichage la durée restante du titre en cours :

de manière numérique (n) en minutes, secondes et frames (1 frame = 1/75 secondes)

de manière graphique par la longueur du bargraphe (j). Les 30 dernières secondes d'un titre sont signalées par le bargraphe qui clignote dans toute sa longueur et les 15 dernières secondes par un clignotement plus rapide.

Par plusieurs pressions brèves sur la touche TIME/STOP (11), l'indication numérique de durée et le bargraphe peuvent être commutés sur d'autres informations de durée et la fonction "Outro" peut être activée :

1. pression : la durée déjà lue du titre en cours : "REMAIN" (f) s'éteint

pression suivante : activation de la fonction "Outro" pour lire respectivement les 30 dernières secondes à partir du titre suivant (le cas échéant sélectionnez le titre souhaité) : "OUTRO" (e) et la durée restante du titre en cours s'affichent.

pression suivante : affichage de la durée restante du CD : la fonction "Outro" est à nouveau désactivée.

pression suivante : réglage de base : affichage de la durée restante du titre en cours

Conseil : Lors de la lecture de titres au format MP3, on ne peut commuter qu'entre la durée restante et la durée déjà lue du titre en cours, c'est-à-dire que la fonction "Outro" et l'affichage de la durée restante du CD ne sont pas possibles.

5.3 Sélection de titres

5.3.1 Saisie du numéro de titre

Sélectionnez le titre voulu avec les touches numériques (2), par exemple pour numéro de titre "7",

appuyez sur la touche [7], pour le titre "10", appuyez sur la touche [1] puis sur la touche [0].

Lors de la saisie d'un numéro de titre à une position, le lecteur CD réagit avec une temporisation de 3 secondes environ à la sélection de titres puisqu'il attend le second chiffre. Cette temporisation n'apparaît que lorsque le CD propose des numéros de titres à deux positions où le premier chiffre coïncide avec le numéro du titre saisi (par exemple sur un CD avec 22 titres, pour les numéros de titres "1" et "2", mais pas pour les numéros "3" à "9").

Pour contourner cette temporisation lors de la sélection de titres, appuyez, après le numéro de titre à une position sur la touche CFM ou CONFIRM* (3) par exemple, pour 22 titres sur le CD :

titre	touches
1.	[1] [CFM]
2.	[2] [CFM]
3.	[3]
9.	[9]
10.	[1] [0]

Pour des CDs avec plus de 99 titres, la sélection de titres s'effectue en fonction : pour une sélection plus rapide de titres, appuyez sur la touche CFM ou CONFIRM* après chaque numéro de titre à une position, ainsi qu'après les numéros à deux positions pour lesquels les chiffres coïncident avec les deux premiers chiffres d'un numéro de titre à trois positions sur le CD, par exemple, pour un CD avec 149 titres, pour les numéros de titres "1" à "14" mais pas pour les numéros "15" à "99" :

titre	touches
9.	[9] [CFM]
14.	[1] [4] [CFM]
15.	[1] [5]
127.	[1] [2] [7]

5.3.2 Avance et retour de titres

Avec les touches ► et ◄, ou SKIP* (8), on peut avancer ou reculer sur un titre :

Par une pression sur la touche ► on avance toujours d'un titre.

Lorsqu'on active la touche ◄ on revient au début du titre en cours de lecture. Par plusieurs pressions sur la touche ◄, on recule toujours d'un titre.

Pour sauter plusieurs titres, on peut maintenir la touche ◄ ou ► enfoncée.

A chaque activation de la touche +10 (20), on fait un saut de 10 titres vers l'avant.

5.4 Modes de fonctionnement

5.4.1 Lecture titre par titre

Une fois le lecteur CD allumé, la lecture titre par titre est toujours activée ; elle est spécialement prévue pour des applications DJ :

1. L'affichage indique "AUTO CUE SINGLE" (c).
2. Une fois le CD reconnu, ou après la sélection d'un titre, le lecteur CD est exactement à l'endroit où la musique démarre (pas à l'index temps 0:00:00). Cet endroit est mémorisé automatiquement comme point de départ. L'affichage indique brièvement R CUE (= Auto Cue). Après le démarrage du titre, on peut revenir à ce point de départ avec la touche BOP (18) ou la touche CUE (19).
3. Après la lecture d'un titre, l'appareil revient sur pause, exactement à l'endroit où la musique du titre suivant commence. Cet endroit est mémorisé comme nouveau point de départ.

5.4.2 Lecture de tous les titres

Si un titre doit être lu l'un après l'autre, en continu, commutez le lecteur avec la touche CONT./SINGLE (10) sur le mode de lecture de tous les titres. L'affichage indique "CONTINUE" (b). Pour revenir au mode de lecture titre par titre, enfoncez une nouvelle fois la touche.

* inscription sur la télécommande

5.2 Cambiare l'indicazione del tempo e attivare la funzione "Outro"

Come impostazione base, il display indica dopo l'accensione il tempo restante del titolo attuale:

in formato numerico (n) in minuti, secondi e frame (1 frame = 1/75 secondo)

in formato grafico con la lunghezza del diagramma a barre (j). Gli ultimi 30 secondi di un titolo sono segnalati dal diagramma a barre con il lampeggio in tutta la sua lunghezza, mentre negli ultimi 15 secondi il diagramma lampeggia più rapidamente.

Azionando più volte brevemente il tasto TIME/STOP (11), l'indicazione numerica del tempo e il diagramma a barre possono essere cambiati per altre informazioni sul tempo e si può attivare la funzione "Outro":

1. pressione del tasto
indicazione del tempo già passato del titolo attuale; "REMAIN" (f) si spegne

successiva pressione del tasto
attivazione delle funzione "Outro" per riprodurre gli ultimi 30 secondi a partire dal titolo successivo (eventualmente scegliere tale titolo); sono indicati "OUTRO" (e) e il tempo restante del titolo attuale

successiva pressione del tasto
indicazione del tempo restante del CD; la funzione "Outro" è ora disattivata

successiva pressione del tasto
impostazione base: indicazione del tempo restante del titolo attuale

N.B.: Durante la riproduzione di titoli nel formato MP3 si può cambiare solo fra tempo restante e tempo già passato del titolo attuale; la funzione "Outro" e l'indicazione del tempo restante del CD non sono possibili.

5.3 Scelta dei titoli

5.3.1 Digitazione del numero del titolo

Selezionare il titolo con l'aiuto dei tasti numerici (2), p.es. per numero "7" premere il tasto [7], per il numero "10" prima il tasto [1], e quindi il tasto [0].

Digitando un numero con una sola cifra, il lettore reagisce con un ritardo di ca. 3 secondi, dato che aspetta che venga digitato anche la seconda cifra. Tale ritardo si ha solo se il CD presenta dei numeri a due cifre dove la prima cifra corrisponde al numero digitato del titolo (p.es. con un CD di 22 titoli, il ritardo si ha con "1" e "2", ma non più da "3" fino a "9").

Per escludere il ritardo durante la scelta del titolo basta premere, dopo la digitazione del numero ad una cifra, il tasto CFM o CONFIRM* (3), p.es. nel caso di 22 titoli sul CD:

Titolo	Tasti
1.	[1] [CFM]
2.	[2] [CFM]
3.	[3]
9.	[9]
10.	[1] [0]

Nel caso di CD con oltre 99 titoli, la scelta dei titoli avviene in modo corrispondente: per accelerare la scelta premere il tasto CFM o CONFIRM dopo tutti i numeri ad una cifra e dopo i numeri a due cifre, dove le prime due cifre corrispondono ad un numero di tre cifre presente sul CD; p.es. nel caso di un CD con 149 titoli con i numeri da "1" a "14", ma non più con i numeri da "15" a "99":

Titolo	Tasti
9.	[9] [CFM]
14.	[1] [4] [CFM]
15.	[1] [5]
127.	[1] [2] [7]

5.3.2 Saltare un titolo in avanti o indietro

Con i tasti ► e ◄ o SKIP* (8) si possono saltare i titoli in avanti o indietro:

Premendo il tasto ► si salta in avanti di un titolo. Azionando il tasto ◄, si ritorna all'inizio del titolo attuale. Premendo più volte il tasto ◄, si ritorna indietro ogni volta di un altro titolo. Per saltare più titoli, si può anche tener premuto il tasto ◄ o ►.

Con ogni pressione del tasto +10 (20) si salta in avanti di 10 titoli.

5.4 Modalità di funzionamento

5.4.1 Riproduzione di un singolo titolo

Dopo l'accensione del lettore è attivata sempre la riproduzione di un singolo titolo, prevista specialmente per l'uso in discoteca.

1. Il display segnala "AUTO CUE SINGLE" (c).
2. Dopo il rilevamento di un CD o dopo la selezione di un titolo, il lettore si trova esattamente sul punto dove inizia la musica (non sull'indice di tempo 0:00:00). Questo punto viene memorizzato automaticamente come punto di avvio. Il display segnala brevemente R CUE (= Auto Cue). Dopo l'avvio del titolo, con i tasti BOP (18) o CUE (19) si può ritornare su tale punto.
3. Dopo la riproduzione di un titolo, il lettore si mette in pausa esattamente nel punto dove inizia la musica del titolo successivo. Tale punto rimane quindi memorizzato come nuovo punto di avvio.

5.4.2 Riproduzione di tutti i titoli

Se si desidera riprodurre un titolo dopo l'altro senza interruzione, attivare la riproduzione di tutti i titoli con il tasto CONT./SINGLE (10). Il display indica "CONTINUE" (b). Per ritornare alla riproduzione di un singolo titolo premere di nuovo detto tasto.

* Scritta sul telecomando

5.4.3 Mode repos

Si le lecteur est en pause plus de 30 minutes, il commute automatiquement en mode repos. Le système laser est alors déconnecté et ainsi préservé. L'affichage indique SL EEP (repos) et toutes les touches éclairées s'éteignent. En activant n'importe quelle touche, on revient au mode normal de fonctionnement.

Conseil : Si le lecteur est sur Stop, ou si aucun CD n'est inséré, l'appareil ne passe pas en mode repos.

5.4.4 Mode relais avec deux lecteurs CD-194DJ

Si un second lecteur CD-194DJ est relié à la prise RELAY (27), les deux lecteurs peuvent démarrer automatiquement alternativement :

1. Pour la lecture titre par titre [sur les deux appareils, "AUTO CUE SINGLE" (c) affiché], l'autre lecteur CD respectivement démarre à la fin d'un titre.
2. Pour la lecture de tous les titres [sur les deux appareils, "CONTINUE" (b) affiché], l'autre lecteur CD démarre respectivement à la fin du CD.

5.5 Lecture des premières notes d'un titre

- 1) Une fois le CD inséré, sélectionnez le titre souhaité (chapitre 5.3).
- 2) Si sur l'affichage, la durée (n) du titre s'affiche, maintenez la touche CUE (19) enfoncée. Le titre est lu tant que la touche est enfoncée.
- 3) Lorsque la touche est relâchée, l'appareil revient au début du titre et passe sur pause ; pour démarrer le titre, enfoncez la touche ►|| ou PLAY/PAUSE* (21) ; il est possible de revenir au début du titre avec la touche CUE.

* inscription sur la télécommande

5.4.3 Modalità sleep

Se il lettore è in pausa per oltre 30 minuti, l'apparecchio passa automaticamente nella modalità sleep. Il sistema di scansione laser è disattivato per non consumarsi inutilmente. Il display indica SL EEP (sonno), e tutti i tasti illuminati si spengono. Azionando un qualsiasi tasto si ritorna alla modalità normale di funzionamento.

N.B.: Se un lettore è su Stop o se in un lettore non è inserito nessun CD, la modalità Sleep non viene attivata.

5.4.4 Funzionamento Relay con due CD-194DJ

Se alla presa RELAY (27) è collegato un secondo lettore CD-194DJ, i due lettori possono essere avviati automaticamente a vicenda:

1. In caso di riproduzione di un singolo titolo [su entrambi gli apparecchi si vede "AUTO CUE SINGLE" (c)] alla fine di un titolo si avvia l'altro lettore.
2. In caso di riproduzione di tutti i titoli [su entrambi gli apparecchi si vede "CONTINUE" (b)] alla fine del CD si avvia l'altro lettore.

5.5 Riproduzione dell'inizio di un titolo

- 1) Dopo aver inserito un CD, selezionare il titolo desiderato (vedi cap. 5.3).
- 2) Se sul display si vede la durata (n) del titolo, tenere premuto il tasto CUE (19). L'inizio del titolo viene riprodotto per tutto il tempo in cui si tiene premuto il tasto.
- 3) Se si libera il tasto CUE, l'apparecchio torna all'inizio del titolo e va in pausa. Per avviare il titolo, premere il tasto ►|| opp. PLAY/PAUSE* (21). Comunque, con il tasto CUE si può tornare di nuovo all'inizio del titolo.

* Scritta sul telecomando

5.6 Avance et retour rapides

- 1) Pour activer la fonction "Avance/retour rapides", enfoncez la touche SEARCH (6). Lorsque la fonction est activée, la LED à côté de la touche brille.
- 2) Tournez la molette (5) : tant que la molette est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre, on avance sur le CD ; tant qu'elle est tournée dans le sens inverse des aiguilles, on recule sur le CD. La vitesse d'avance et de retour dépend de la vitesse de rotation de la molette.
Pour activer l'avance/retour via la télécommande, maintenez la touche correspondante SCAN ◀ ou ▶ (25) enfoncée.
- 3) En mode lecture, la LED à côté de la touche SEARCH s'éteint automatiquement 8 secondes après la dernière activation de la molette. La molette sert alors à nouveau pour la fonction "Pitch Bend" (chapitre 5.10.1) ou en mode pause pour un positionnement exact à un endroit sur le CD (chapitre 5.7).

Si à la place de la molette, vous utilisez les touches SCAN de la télécommande, la fonction "avance/retour rapides" n'est active que pour 8 secondes, ensuite la LED à côté de la touche SEARCH s'éteint et la fonction est désactivée.

Conseils : Si le lecteur CD est en mode pause après l'avance ou retour rapide :

- a L'endroit actuel est répété en continu – sauf si le début du titre a été atteint via le retour – jusqu'à ce que la lecture soit démarrée avec la touche ►|| ou PLAY/PAUSE* (21) ou que la touche CUE (19) ou CUE 1 (9) soit activée brièvement deux fois.
- b La fonction "avance et retour rapides" n'est pas automatiquement désactivée. Pour la désactiver manuellement, enfoncez la touche SEARCH.

5.6 Avanzamento/ritorno veloce

- 1) Per attivare la funzione "Avanzamento/ritorno veloce" premere il tasto SEARCH (6). Se la funzione è attivata, il LED vicino al tasto si accende.
- 2) Girare la manopola (5). Girandola in senso orario, sul CD si va avanti; girandola in senso antiorario, si va indietro sul CD. La velocità di movimento dipende dalla velocità con cui si gira la manopola.
Per attivare l'avanzamento/ritorno veloce tramite il telecomando, tenere premuto il relativo tasto SCAN ◀ o ▶ (25).
- 3) Nella modalità di riproduzione, il LED vicino al tasto SEARCH si spegne automaticamente dopo 8 secondi dall'ultimo movimento della manopola. A questo punto, la manopola serve nuovamente per la funzione "Pitch bend" (capitolo 5.10.1.) oppure, nella modalità di pausa, per posizionarsi con precisione su un determinato punto del CD (capitolo 5.7).

Se al posto della manopola si usano i tasti SCAN sul telecomando, la funzione "Avanzamento/ritorno veloce" rimane attiva solo per 8 secondi, quindi il LED vicino al tasto SEARCH si spegne e la funzione è disattivata.

N.B.: Se dopo l'avanzamento/ritorno veloce il lettore CD si trova nella modalità di pausa:

- a – a meno che non sia stato raggiunto l'inizio del titolo con il ritorno veloce – si ripete continuamente il brano attuale finché la riproduzione non viene avviata con il tasto ►|| o PLAY/PAUSE* (21) oppure non si preme due volte brevemente il tasto CUE (19) o CUE 1 (9);
- b la funzione "Avanzamento/ritorno veloce" non viene disattivata automaticamente. Per disattivarla manualmente premere il tasto SEARCH.

5.7 Positionnement à un endroit avec une précision de 1 frame

En mode pause, on peut aller avec la molette (5) exactement à un endroit sur le CD :

- 1) Si la fonction "avance/retour rapides" est activée [la LED sur la touche SEARCH (6) brille], désactivez-la par une pression sur la touche SEARCH.
- 2) Tournez la molette. Le CD avance ou recule aussi longtemps et aussi vite que la molette est tournée. Sur l'affichage, dans la zone durée (n), on peut lire la position exacte et la sélectionner par palier de 1 frame (F) (1 frame = 1/75 seconde).
- 3) Après avoir tourné la molette, l'endroit est ensuite répété jusqu'à ce que la touche ►|| ou PLAY/PAUSE* (21) soit enfoncée ou que la touche CUE (19) ou CUE 1 (9) soit enfoncée brièvement deux fois.

5.8 Saut à un endroit préalablement défini (point Cue)

Avec les touches CUE (19) et CUE 1 (9), on peut mémoriser deux points de départ indépendant (points Cue) auxquels on peut revenir pendant la lecture.

- 1) Pendant la lecture d'un titre, passez en pause avec la touche ►|| ou PLAY/PAUSE* (21) lorsque l'endroit auquel on doit revenir plus tard est atteint.
- 2) Si besoin, avec la molette (5), allez à l'endroit exact. L'endroit en cours est audible en continu.
- 3) Activez la touche CUE (19) ou CUE 1 (9). L'endroit est repéré en interne ; sur l'appareil, la touche correspondante clignote rapidement et brille ensuite en continu.
- 4) Démarrez à nouveau la lecture avec la touche ►|| ou PLAY/PAUSE.
- 5) On peut revenir au point Cue respectif en procédant comme suit :

5.7 Posizionarsi con la precisione di un frame su un determinato punto

Nella modalità di pausa, con la manopola (5) ci si può posizionare esattamente su un punto determinato del CD:

- 1) Se è attivata la funzione "Avanzamento/ritorno veloce" [il LED vicino al tasto SEARCH (6) è acceso], disattivarla premendo il tasto SEARCH.
- 2) Girare la manopola. Sul CD si va avanti o indietro finché si gira la manopola. Sul display è possibile leggere, nella visualizzazione dei tempi (n), l'esatta posizione sulla quale è possibile posizionarsi in passi di 1 frame (F) (1 frame = 1/75 secondo).
- 3) Successivamente, il brano attuale viene ripetuto finché non si preme il tasto ►|| o PLAY/PAUSE* (21) oppure non si preme due volte brevemente il tasto CUE (19) o CUE 1 (9).

5.8 Salto ad un punto fissato precedentemente (punto Cue)

Per mezzo dei tasti CUE (19) e CUE 1 (9) è possibile memorizzare due punti indipendenti di avvio (punti Cue) sui quali si può saltare durante la riproduzione.

- 1) Durante la riproduzione di un titolo, attivare la pausa con il tasto ►|| o PLAY/PAUSE* (21) non appena è raggiunto il punto su cui tornare successivamente.
- 2) Se necessario, con la manopola (5) posizionarsi con maggiore precisione su questo punto. Il punto attuale viene riprodotto continuamente.
- 3) Toccare brevemente il tasto CUE (19) o CUE 1 (9). Così, tale punto è marcato internamente. Sull'apparecchio il relativo tasto lampeggia velocemente e rimane poi acceso.
- 4) Avviare la riproduzione con il tasto ►|| o PLAY/PAUSE (21).

- a Pour sauter au point Cue défini avec la touche CUE, appuyez soit sur la touche BOP (18) ou la touche CUE :
Lors du retour avec la touche BOP, la lecture démarre immédiatement à partir de l'endroit marqué.
- Lors du retour avec la touche CUE, le lecteur est sur pause à l'endroit marqué. Avec la touche ► ou PLAY/PAUSE, redémarrez la lecture ou maintenez la touche CUE enfoncée. Une fois la touche CUE relâchée, le lecteur est à nouveau sur pause à l'endroit marqué.
- b Pour revenir au point Cue marqué avec la touche CUE 1, appuyez sur la touche CUE 1 : la lecture démarre immédiatement à partir de l'endroit marqué.

Les points Cue marqués sont effacés :

- lorsqu'on passe en mode stop (pas le point Cue marqué avec la touche CUE 1)
- en ouvrant le tiroir CD
- en éteignant le lecteur CD

Conseils pour le point déterminé avec la touche CUE :

- a Dans le cas d'une lecture titre par titre, le retour ne peut se faire qu'au sein d'un titre. Lorsque le titre suivant est atteint, l'endroit repéré est remplacé par le point de départ du titre suivant (voir chapitre 5.4.1).
- b Aussi bien pour une lecture titre par titre qu'une lecture de tous les titres, l'endroit marqué est toujours remplacé par le début du titre sélectionné lorsqu'un autre titre est choisi.

5.8.1 Création d'effets "sampler" (bégalement)

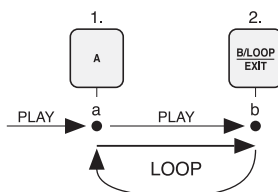
Démarrez la lecture avec la touche ► ou PLAY/PAUSE* (21). Par plusieurs brèves pressions sur la touche BOP (18) [saut au point Cue repéré avec la touche CUE (19)], ou sur la touche CUE 1 (9) [saut au point Cue repéré avec la touche CUE 1 (9)], un

effet "sampler (bégalement)" est produit. Il est d'autant plus efficace que le point Cue est adapté (par exemple démarrage d'un instrument ou début d'un mot).

5.9 Lecture d'une boucle continue

Un segment donné sur le CD peut être mémorisé comme boucle continue avec les touches A, B/LOOP – EXIT et RELOOP (22) et répété à volonté.

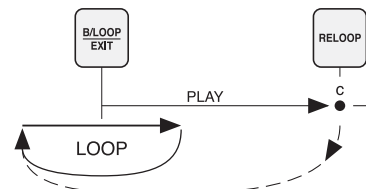
- 1) Avec la touche ► ou PLAY/PAUSE* (21), commutez sur le mode Lecture. Si le point de départ de la boucle voulue est atteint (point a, schéma 5), enfoncez brièvement la touche A. Sur l'appareil, la touche A clignote brièvement et brille ensuite en continu. La touche RELOOP sur l'appareil brille en continu.
- 2) Lorsque, une fois la lecture lancée, la fin voulue de la boucle est atteinte (point b), enfoncez la touche B/LOOP – EXIT. Le segment entre les points a et b est répété en continu. Les trois touches sur l'appareil clignotent et l'affichage indique "LOOP" (I).



⑤ Lecture d'une boucle continue

- 3) Pour quitter la boucle continue et poursuivre le titre normalement, enfoncez la touche B/LOOP – EXIT une nouvelle fois. "LOOP" s'éteint. En sélectionnant un autre titre ou en sautant à un point Cue défini (chapitre 5.8), la boucle est également quittée. La boucle reste mémorisée. Pour l'indiquer, les trois touches sur l'appareil brillent en continu.

- 4) Avec la touche RELOOP, la boucle peut être redémarrée à tout moment – à partir du mode pause, lecture et stop.



⑥ Fin et nouvelle activation d'une boucle continue

- 5) Pour mémoriser une autre boucle, les points de départ et de fin peuvent être définis de nouveau avec les touches A et B/LOOP – EXIT.

Lorsqu'on ouvre le tiroir CD ou éteint le lecteur CD, la boucle est effacée.

Trucs:

- a Entre le point de départ et le point de fin d'une boucle continue, il faut 20 frames au moins (= 0,27 secondes) sinon la boucle n'est ni mémorisée ni démarrée.
- b Le point de départ et le point de fin d'une boucle peut également être défini avec la précision de 1 frame (1/75 seconde) :
- 1) Lorsque le point de départ est atteint, passez tout d'abord sur pause avec la touche ► ou PLAY/PAUSE*. Allez avec précision à l'endroit avec la molette (5) puis enfoncez la touche A.
 - 2) Maintenant, soit allez directement au point de fin avec la molette soit démarrez tout d'abord la lecture ; lorsque le point de fin est atteint, mettez le lecteur sur pause puis utilisez la molette pour affiner la localisation du point de fin.
 - 3) Une fois le point de fin défini avec précision, enfoncez la touche B/LOOP – EXIT, la boucle continue démarre.

* Inscription sur la télécommande

- 5) Per saltare sul punto marcato procedere come segue:

- a Per saltare sul punto Cue fissato con il tasto CUE, premere o il tasto BOP (18) o il tasto CUE:
Ritornando con il tasto BOP, la riproduzione si avvia subito a partire dal punto marcato. Ritornando con il tasto CUE, il lettore si mette in pausa sul punto marcato. Con il tasto ► o PLAY/PAUSE avviare nuovamente la riproduzione oppure tener premuto il tasto CUE. Lasciando il tasto CUE, il lettore si mette in pausa sul punto marcato.
- b Per saltare sul punto Cue fissato con il tasto CUE 1, premere il tasto CUE 1:
la riproduzione si avvia subito a partire dal punto marcato.

I punti Cue fissati si cancellano:

- mettendo il lettore nella modalità Stop (non il punto Cue fissato con il tasto CUE 1!)
- aprendo il cassetto per il CD
- spegnendo il lettore CD

Note per il punto Cue determinato con il tasto CUE:

- a Nella modalità di riproduzione di un titolo singolo, il ritorno è possibile solo all'interno di un titolo. Se si raggiunge il titolo successivo, il punto marcato viene sostituito con il punto di avvio del titolo successivo (vedi capitolo 5.4.1).
- b Sia durante la riproduzione di un titolo singolo che di tutti i titoli, selezionando un altro titolo, il punto marcato viene sempre sostituito con l'inizio del titolo selezionato.

5.8.1 Generare effetti di "balbuziente"

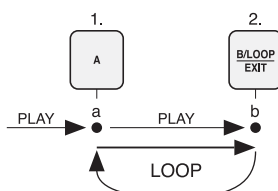
Avviare la riproduzione con il tasto ► ou PLAY/PAUSE* (21). Premendo più volte il tasto BOP (18) [salto sul punto Cue fissato con il tasto CUE (19)] oppure con il tasto CUE 1 (9) [salto sul punto Cue fissato con il tasto CUE 1 (9)] si può generare un

effetto di "balbuziente" la cui efficienza dipende dal tipo del punto Cue (p.es. inizio di una parola o attacco di uno strumento).

5.9 Riprodurre un loop senza fine

Con i tasti A, B/LOOP – EXIT e RELOOP (22) si può memorizzare una determinata parte del CD come sequenza senza fine per essere ripetuta a piacere.

- 1) Con il tasto ► ou PLAY/PAUSE* (21) avviare la riproduzione. Al raggiungimento del punto di partenza del loop (punto a in fig. 5), premere brevemente il tasto A. Sull'apparecchio il tasto A lampeggia brevemente e poi rimane acceso. Il tasto RELOOP rimane acceso.
- 2) Se, durante la continuazione della riproduzione, si raggiunge la fine del loop voluto, (punto b), premere il tasto B/LOOP – EXIT. Il brano fra i punti a e b viene ripetuto continuamente. Tutti e tre i tasti sull'apparecchio lampeggiano e il display segnala "LOOP" (I).

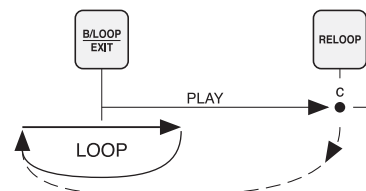


⑤ Riproduzione di un loop

- 3) Per uscire dal loop e per continuare la riproduzione del titolo, premere nuovamente il tasto B/LOOP – EXIT. L'indicazione "LOOP" si spegne. Anche scegliendo un altro titolo o saltando su un altro punto Cue fissato (cap. 5.8), si esce dal loop.

Tuttavia, il loop rimane ancora memorizzato. Per segnalare tale circostanza, tutti e tre i tasti sull'apparecchio rimangono accesi.

- 4) Con il tasto RELOOP si può riavviare il loop in ogni momento dalle modalità di pausa, riproduzione e stop.



⑥ Terminare il loop ed attivarlo di nuovo

- 5) Per memorizzare un altro loop, si possono determinare nuovi punti di avvio e di fine servendosi dei tasti A e B/LOOP – EXIT.

Aprendo il cassetto CD o spegnendo il lettore CD, il loop viene cancellato.

Alcuni consigli:

- a Fra l'inizio e la fine di un loop devono trovarsi non meno di 20 frame (= 0,27 secondi); altrimenti il loop non viene né memorizzato né avviato.
- b È possibile fissare i punti di inizio e di fine di un loop con la precisione di un frame (1/75 secondo):
- 1) Al raggiungimento del punto di partenza attivare dapprima la pausa con il tasto ► ou PLAY/PAUSE*. Quindi fissare il punto con esattezza servendosi della manopola (5) e premere il tasto A.
 - 2) Selezionare la fine direttamente con la manopola oppure avviare la riproduzione. Al raggiungimento del punto finale attivare nuovamente la pausa e quindi individuare con esattezza il punto finale con la manopola.
 - 3) Dopo aver individuato bene il punto della fine del loop premere il tasto B/LOOP – EXIT. La riproduzione del loop ha inizio.

* Scritta sul telecomando

5.10 Modificazione della velocità e dell'altezza tonale

La velocità e quindi anche l'altezza tonale ("pitch") possono essere modificate con il cursore PITCH CONTROL (14). Sono disponibili due campi di impostazione: max. $\pm 8\%$ e max. $\pm 16\%$ di deviazione dalla velocità standard.

Dopo l'accensione di base, la plaga "8%" è selezionata e il regolatore PITCH CONTROL è attivato. Ciò è indicato dal LED "8%" (13) che brilla.

- 1) Per passare tra le due plagi di regolazione, premere il tasto PITCH (13), la LED corrispondente "8%" o "16%" brilla.
- 2) Modificare la velocità con il regolatore PITCH CONTROL. L'affichage indica la deviazione in percentuale della velocità standard sotto l'indicazione PITCH (g). [Se l'affichage è regolato sull'indicazione del numero di battute al minuto (indicazione "BPM" al posto di "PITCH"), premere brevemente il tasto BPM/TAP (23) per commutare l'indicazione.]
- 3) Per disattivare il regolatore PITCH CONTROL, premere il tasto PITCH più a lungo, finché il relativo LED "8%" o "16%" comincia a lampeggiare. Allora, il titolo viene riprodotto alla velocità standard, indipendentemente dalla posizione del regolatore e dall'indicazione della velocità sul display. Per riattivare l'impostazione del regolatore, premere brevemente il tasto PITCH.

5.10.1 Adattamento del ritmo tra due brani di musica (funzione "Pitch Bend")

Con i tasti PITCH BEND (12), è possibile adattare (sincronizzare) il ritmo del titolo attuale a quello di un brano musicale riprodotto su un altro apparecchio.

- 1) Con il regolatore PITCH CONTROL, adattare la velocità del brano in corso alla velocità del secondo brano.

* Inscrizione sul telecomando

- 2) Con i tasti PITCH BEND, far sì che le battute dei due brani coincidano. Tenendo premuto il tasto + o -, la velocità attuale aumenta o diminuisce del 16%, e l'indicazione della velocità (g) sul display lampeggia.
- 3) Una modifica della velocità per adattare il ritmo è possibile anche girando la manopola (5). Girandola in senso orario, il titolo scorre più velocemente; girandola in senso opposto, il titolo scorre più lentamente. Più aumenta la velocità della manopola, più aumenta o si riduce la velocità della musica (max. $\pm 16\%$).

5.10.2 Contatore di battute

Il beatcounter integrato conta automaticamente e in continuazione le battute al minuto del titolo corrente. Per visualizzare le battute premere brevemente il tasto BPM/TAP (23): il campo d'indicazione (g) a destra in alto sul display passa a "BPM" (= "battute per minuto"). Per ritornare all'indicazione della velocità impostata con il regolatore PITCH CONTROL (14), premere ancora il tasto brevemente.

Consigli:

- a) Tant che il contatore di battute non ha contato un risultato utilizzabile (per esempio al debutto del titolo), l'affichage indica "- - -".
- b) Con la musica senza picchi ritmici (p.es. titolo tranquillo), il beatcounter non riesce a determinare nessun valore oppure indica un valore sbagliato. In questo caso conviene passare al conteggio manuale: tenere premuto per 3 secondi ca. il tasto BPM/TAP finché l'indicazione "BPM" lampeggia. Quindi toccare alcune volte il tasto nel ritmo della musica. Per ritornare al conteggio automatico tenere premuto un'altra volta il tasto per 3 secondi ca. finché l'indicazione "BPM" smette di lampeggiare.

5.11 Creazione di una sequenza personalizzata di titoli

Il lettore CD permette di comporre una sequenza personalizzata di 30 titoli di un CD e di leggerla.

5.11.1 Programmazione di una sequenza di titoli

- 1) Mettere l'apparecchio su Stop: sul telecomando premere il tasto STOP (24) oppure tener premuto per 3 secondi ca. il tasto TIME/STOP (11) sull'apparecchio, finché sul display si spegne il simbolo di riproduzione ► (h) oppure quello della pausa II (i).
- 2) Premere il tasto PROG. (1). Il display passa alla visualizzazione di -- P- 01 e si vede "PROGRAM" (d).
- 3) Con i tasti numerici (2) scegliere il primo titolo e confermarlo con il tasto CFM o CONFIRM* (3). Il display passa al secondo punto di memoria -- P- 02.
- 4) Ripetere la programmazione per gli altri titoli. Un titolo può essere memorizzato più volte, con differenti numeri. Quando sono programmati 30 titoli, il display segnala FULL (pieno). Allora non si possono programmare altri titoli.

5.11.2 Verifica, correzione, completamento di una programmazione

- 1) Con il tasto CFM o CONFIRM* (3), chiamare uno dopo l'altro tutti i numeri memorizzati. Il display indica i numeri dei titoli memorizzati. [Se è già stata avviata la riproduzione, per la verifica della programmazione occorre dapprima attivare lo stop e poi premere il tasto PROG. (1).]
- 2) Se con un determinato numero si desidera memorizzare un altro titolo, si può sovrascrivere l'attuale numero con i tasti numerici. Quindi premere per conferma di nuovo il tasto CFM o CONFIRM per confermare.

5.10 Variare la velocità e l'altezza del suono

La velocità e quindi anche l'altezza del suono ("pitch") possono essere modificate mediante il cursore PITCH CONTROL (14). Sono disponibili due campi di impostazione: max. $\pm 8\%$ e max. $\pm 16\%$ di deviazione dalla velocità standard.

Dopo l'accensione di base, il campo "8%" è selezionato e il regolatore PITCH CONTROL è attivato. Questo fatto viene segnalato dal LED "8%" (13) che è acceso.

- 1) Per cambiare il campo di impostazione premere brevemente il tasto PITCH (13). Il relativo LED "8%" o "16%" - si accende.
- 2) Modificare la velocità con il cursore PITCH CONTROL. Sotto la scritta "PITCH" (g), il display indica la deviazione percentuale dalla velocità standard. [Se sul display è impostata l'indicazione del numero di battute al minuto (si legge "BPM" invece di "PITCH"), premere brevemente il tasto BPM/TAP (23) per cambiare l'indicazione.]
- 3) Per disattivare il regolatore PITCH CONTROL premere più a lungo il tasto PITCH, finché il relativo LED "8%" o "16%" comincia a lampeggiare. Allora, il titolo viene riprodotto alla velocità standard, indipendentemente dalla posizione del regolatore e dall'indicazione della velocità sul display. Per riattivare l'impostazione del regolatore, premere brevemente il tasto PITCH.

5.10.1 Adattamento del ritmo fra due brani (funzione "Pitch Bend")

Con i tasti PITCH BEND (12) è possibile adattare (sincronizzare) il ritmo del titolo attuale a quello di un brano musicale riprodotto su un altro apparecchio.

- 1) Con il regolatore PITCH CONTROL adattare la velocità del titolo corrente a quella dell'altro titolo.

- 2) Con i tasti PITCH BEND far sì che le battute dei due brani coincidano. Tenendo premuto il tasto + o -, la velocità attuale aumenta o diminuisce del 16%, e l'indicazione della velocità (g) sul display lampeggia.
- 3) Una modifica della velocità per adattare il ritmo è possibile anche girando la manopola (5). Girandola in senso orario, il titolo scorre più velocemente; girandola in senso opposto, il titolo scorre più lentamente. Più aumenta la velocità della manopola, più aumenta o si riduce la velocità della musica (max. $\pm 16\%$).

5.10.2 Beatcounter

Il beatcounter integrato conta automaticamente e in continuazione le battute al minuto del titolo corrente. Per visualizzare le battute premere brevemente il tasto BPM/TAP (23): il campo d'indicazione (g) a destra in alto sul display passa a "BPM" (= "battute per minuto"). Per ritornare all'indicazione della velocità impostata con il regolatore PITCH CONTROL (14), premere ancora il tasto brevemente.

N.B.:

- a) Finché il beatcounter non ha contato un risultato utilizzabile (p.es. all'inizio del titolo), è visualizzato "- - -".
- b) Con la musica senza picchi ritmici (p.es. titolo tranquillo), il beatcounter non riesce a determinare nessun valore oppure indica un valore sbagliato. In questo caso conviene passare al conteggio manuale: tenere premuto per 3 secondi ca. il tasto BPM/TAP finché l'indicazione "BPM" lampeggia. Quindi toccare alcune volte il tasto nel ritmo della musica. Per ritornare al conteggio automatico tenere premuto un'altra volta il tasto per 3 secondi ca. finché l'indicazione "BPM" smette di lampeggiare.

5.11 Compilare una sequenza individuale dei titoli

Si possono compilare fino a 30 titoli del CD in qualsiasi ordine per riprodurli poi.

5.11.1 Programmare la sequenza dei titoli

- 1) Mettere il lettore su stop: sul telecomando premere il tasto STOP (24) oppure tener premuto per 3 secondi ca. il tasto TIME/STOP (11) sull'apparecchio, finché sul display si spegne il simbolo di riproduzione ► (h) oppure quello della pausa II (i).
- 2) Premere il tasto PROG. (1). Il display passa alla visualizzazione di -- P- 01 e si vede "PROGRAM" (d).
- 3) Con i tasti numerici (2) scegliere il primo titolo e confermarlo con il tasto CFM o CONFIRM* (3). Il display passa al secondo punto di memoria -- P- 02.
- 4) Ripetere la programmazione per gli altri titoli. Un titolo può essere memorizzato più volte, con differenti numeri. Quando sono programmati 30 titoli, il display segnala FULL (pieno). Allora non si possono programmare altri titoli.

5.11.2 Verificare, correggere o completare la programmazione

- 1) Con il tasto CFM o CONFIRM* (3) si possono chiamare uno dopo l'altro tutti i numeri memorizzati. Il display indica i numeri dei titoli memorizzati. [Se è già stata avviata la riproduzione, per la verifica della programmazione occorre dapprima attivare lo stop e poi premere il tasto PROG. (1).]
- 2) Se con un determinato numero si desidera memorizzare un altro titolo, si può sovrascrivere l'attuale numero con i tasti numerici. Quindi premere per conferma di nuovo il tasto CFM o CONFIRM.

- 3) Si la séquence de titres doit être complétée par un autre titre, appelez le prochain emplacement libre de mémoire, saisissez le numéro de titre avec les touches numériques et pour confirmer, appuyez sur la touche CFM ou CONFIRM.

5.11.3 Lecture d'une séquence programmée de titres

- 1) Pour lire une séquence programmée de titres, enfoncez la touche ►|| ou PLAY/PAUSE* (21). Si la programmation a été préalablement vérifiée avec la touche CFM ou CONFIRM* (3), le titre de la séquence programmée est sélectionné, il était affiché après la dernière pression sur la touche CFM ou CONFIRM.

- 2) Si le mode lecture titre par titre est activé, le lecteur est sur pause après une pression sur la touche ►|| ou PLAY/PAUSE et doit être redémarré par une nouvelle pression sur la touche. Après chaque titre de la séquence, le lecteur passe en mode pause.

Si le mode lecture de tous les titres est activé, la lecture démarre immédiatement après une pression sur la touche ►|| ou PLAY/PAUSE. Les titres sont lus en continu.

- 3) Pendant la lecture, il est possible, avec la touche PROG. (1), d'afficher brièvement le numéro de l'emplacement de la mémoire du titre en cours.
- 4) La lecture peut être interrompue puis redémarrée à tout instant avec la touche ►|| ou PLAY/PAUSE. Pour sélectionner un titre de la séquence, utilisez les touches ►| ou ◀| (8).

- 5) A la fin de la séquence programmée, l'appareil passe en mode lecture de tous les titres, sur Stop. En lecture titre par titre, le premier titre programmé est à nouveau sélectionné en mode pause.

La séquence programmée peut être appelée avec la touche ►| ou PLAY/PAUSE aussi souvent que souhaité jusqu'à ce qu'elle soit effacée.

5.11.4 Quitter et rappeler une séquence programmée de titres

- 1) Pour quitter une séquence programmée, en mode pause ou lecture, maintenez la touche PROG. (1) enfoncée jusqu'à ce que l'indication "PROGRAM" (d) clignote : à partir du prochain titre, la lecture s'effectue selon la séquence des titres définie par le CD.
- 2) Pour revenir à la séquence de titres programmée, en mode pause ou lecture, maintenez la touche PROG. (1) enfoncée jusqu'à ce que l'indication "PROGRAM" (d) cesse de clignoter : à partir du titre suivant, le lecteur CD revient à la lecture de la séquence programmée.

5.11.5 Effacement d'une séquence programmée de titres

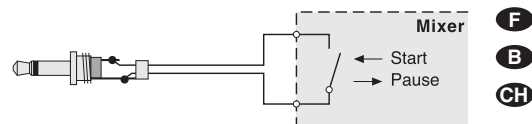
Avec la touche ▲ ou OPEN/CLOSE* (4), ouvrez le tiroir CD (impossible pendant la lecture). L'indication "PROGRAM" (d) s'éteint et la programmation est effacée. En éteignant le lecteur avec la touche POWER (15), la programmation est également effacée.

6 Démarrage électrique via une table de mixage

Le lecteur CD peut être activé à distance depuis une table de mixage équipée de la fonction démarrage électrique. Avec l'interrupteur REMOTE SELECT (26), réglez le type de commande à distance.

Position LOCK SW pour interrupteur marche/arrêt

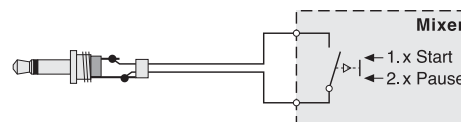
Cette position doit être sélectionnée pour la majorité des tables de mixage de la gamme "img Stage Line". Lorsque le fader correspondant de la table est ouvert, un interrupteur sur la table se ferme et démarre le lecteur. Lorsque le fader est fermé, l'interrupteur s'ouvre, le lecteur passe sur pause.



⑦ démarrage électrique via un interrupteur marche/arrêt

Position TACT SW pour un bouton poussoir momentané

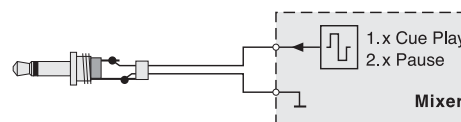
Si le bouton poussoir momentané est activé pour la première fois lorsque le fader correspondant sur la table de mixage est ouvert, le lecteur CD démarre. Si le bouton poussoir momentané est activé pour la deuxième fois en tirant le fader, le lecteur CD passe sur pause.



⑧ démarrage électrique via un bouton poussoir momentané

Position CUE PLAY pour commande par une impulsion

En ouvrant le fader correspondant de la table de mixage, la lecture à partir d'un point Cue mémorisé avec la touche CUE (19) (chapitre 5.8) démarre par une brève impulsion de commande. En fermant le fader, le lecteur CD retourne, via une autre impulsion de commande, au point Cue et se met sur pause à cet endroit.



⑨ démarrage électrique via une impulsion de commande

Pour éviter tout dysfonctionnement, débranchez tout d'abord le lecteur et la table de mixage. Reliez

* inscription sur la télécommande

- 3) Se la sequenza deve essere completa con un ulteriore titolo, chiamare dapprima la memoria libera, digitare il numero del titolo con i tasti numerici e per conferma premere il tasto CFM o CONFIRM.

5.11.3 Riproduzione dei titoli programmati

- 1) Per riprodurre la sequenza programmata premere il tasto ►|| o PLAY/PAUSE* (21). Se la programmazione è stata verificata prima con il tasto CFM o CONFIRM* (3) la riproduzione inizia con il titolo visualizzato sul display dopo l'ultima pressione del tasto CFM o CONFIRM (3).

- 2) Se è attivato il modo di funzionamento "Riproduzione di titoli singoli", il lettore si mette in pausa dopo la pressione del tasto ►|| o PLAY/PAUSE e deve essere avviato premendo un'altra volta il tasto. Dopo ogni titolo della sequenza di titoli, il lettore CD si mette in pausa.

Se è attivato il modo di funzionamento "Riproduzione di tutti i titoli", la riproduzione parte subito dopo la pressione del tasto ►|| o PLAY/PAUSE. I titoli saranno riprodotti senza interruzione.

- 3) Durante la riproduzione, il numero di memoria del titolo attuale può essere indicato brevemente sul display premendo il tasto PROG. (1).

- 4) La riproduzione può essere interrotta e riavviata in ogni momento con il tasto ►|| o PLAY/PAUSE*. Per chiamare un titolo della sequenza premere i tasti ►| e ◀| (8).

- 5) Al termine della sequenza programmata, l'apparecchio va su Stop se è stata attivata la riproduzione di tutti i titoli. Con la riproduzione di singoli titoli, nella modalità pausa è selezionato di nuovo il primo titolo programmato.

La sequenza può essere ripetuta sempre con il tasto ►|| o PLAY/PAUSE fino alla sua cancellazione.

5.11.4 Uscire dalla sequenza programmata e chiamarla di nuovo

- 1) Per uscire dalla sequenza programmata, nella modalità di pausa o di riproduzione tener premuto il tasto PROG. (1) finché non si vede lampeggiare "PROGRAM" (d): dal titolo successivo la riproduzione segue l'ordine dei titoli sul CD.
- 2) Per ritornare nella riproduzione della sequenza programmata, nella modalità di pausa o di riproduzione tener premuto il tasto PROG. (1) finché non smette di lampeggiare la scritta "PROGRAM": dal titolo successivo il lettore passa alla riproduzione della sequenza programmata.

5.11.5 Cancellare la sequenza programmata

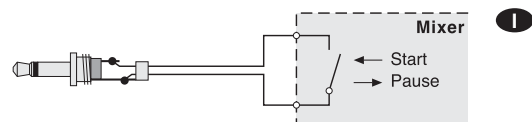
Con il tasto ▲ o OPEN/CLOSE* (4) aprire il cassetto del CD (non è possibile durante la riproduzione). L'indicazione "PROGRAM" (d) si spegne e la programmazione è cancellata. Anche spegnendo il lettore CD con il tasto POWER (15), la programmazione viene cancellata.

6 Avviamento tramite fader dal mixer

Il lettore CD può essere comandato mediante un mixer che dispone della funzione avviamento con fader. Impostare il tipo di telecomando con il cursore REMOTE SELECT (26):

Posizione LOCK SW per interruttore on/off

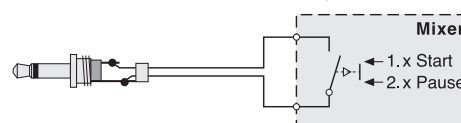
Per la maggior parte dei mixer del programma "img Stage Line" si deve selezionare questa impostazione. Aprendo il relativo fader del mixer si chiude un interruttore nel mixer che attiva il lettore CD. Chiudendo il fader, l'interruttore si apre mettendo il lettore CD in pausa.



⑦ Avviamento tramite fader con interruttore on/off

Posizione TACT SW per pulsante

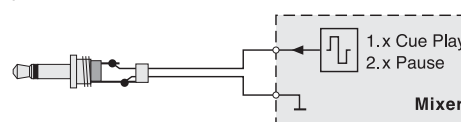
Se il pulsante viene attivato una prima volta aprendo il relativo fader del mixer, il lettore CD viene avviato. Se, chiudendo il fader, il pulsante viene azionato per la seconda volta, il lettore CD va in pausa.



⑧ Avviamento tramite fader con pulsante

Posizione CUE PLAY per il comando tramite un impulso

Aprendo il relativo fader del mixer, per mezzo di un breve impulso di comando del mixer si avvia la riproduzione a partire da un punto cue memorizzato con il tasto CUE (19) (vedi cap. 5.8). Chiudendo il fader, per mezzo di un altro impulso di comando, il lettore CD ritorna indietro al punto cue dove si mette in pausa.



⑨ Avviamento tramite fader con impulso di comando

Per escludere un funzionamento errato spegnere prima il lettore CD e il mixer. Collegare la relativa presa per l'avviamento tramite fader del mixer con la

* Scritta sul telecomando

la prise de démarrage électrique correspondante de la table via un cordon (schémas 7, 8 ou 9) à la prise REMOTE (28) correspondante.

Si la table de mixage est dotée d'une fonction pré-écoute (fonction monitor), on peut lire un titre et en faire une écoute via un casque même si le fader pour le lecteur CD est fermé. Utilisez le lecteur CD comme décrit dans le chapitre 5.5 "Lecture des premières notes d'un titre".

Conseil : La commande via les faders de la table de mixage n'a pas d'intérêt en mode relais de deux lecteurs CD-194DJ (voir chapitre 5.4.4) car la lecture s'arrête automatiquement à la fin d'un titre ou à la fin du dernier titre, indépendamment des faders correspondants et l'autre lecteur démarre.

7 Entretien de l'appareil

Protégez l'appareil de la poussière, des vibrations, de la lumière directe du soleil, de l'humidité et de la chaleur (température de fonctionnement admissible 0–40 °C). Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes et la poussière s'introduisent facilement dans les ouvertures du lecteur et se déposent sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son, donc, le nettoyage du lecteur doit être confié à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

8 Caractéristiques techniques

Bande passante : 20–20 000 Hz
Taux de distorsion : < 0,1 %
Séparation des canaux : > 70 dB
Dynamique : > 70 dB
Rapport signal/bruit : > 70 dB
Pleurage et scintillement : . non mesurable, régulé par quartz

Sortie
LINE OUT : 2 V
DIGITAL OUT : 0,5 V_{cc} S/PDIF

Alimentation : 230 V~ / 50 Hz
Consommation : 15 VA
Température fonc. : 0–40 °C
Dimensions (L × H × P) : . . 482 × 90 × 270 mm, 2 unités

Poids : 4,2 kg

Branchements
sortie audio, analogique : RCA
(L = gauche/R = droit)
sortie audio, digitale : . . . RCA
démarrage électrique : . . jack 3,5, 2 pôles
mode relais : jack 3,5, 2 pôles

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

presa REMOTE (28), servendosi di un cavo di collegamento (vedi fig. 7, 8 o 9).

Se il mixer dispone della funzione di preascolto (monitor), è possibile ascoltare con il lettore CD l'inizio di un titolo o tutto il titolo tramite cuffia, nonostante il fader sia chiuso. In questo caso procedere per il lettore CD come descritto nel capitolo 5.5 "Riprodurre l'inizio di un titolo".

N.B.: Con la modalità Relay, fra due CD-194DJ (vedi cap. 5.4.4) non ha senso il comando attraverso il fader, dato che la riproduzione si arresta automaticamente alla fine di un titolo o dell'ultimo titolo, e passa automaticamente all'altro lettore, il tutto indipendentemente dalla posizione dei relativi fader.

7 Manutenzione

Proteggere l'apparecchio dalla polvere, da vibrazioni, dalla luce diretta del sole, da umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C). Per la pulizia usare solo un panno asciutto, morbido; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette e la polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se questo deposito dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

8 Dati tecnici

Gamma di frequenze: 20–20 000 Hz
Fattore di distorsione: < 0,1 %
Separazione canali: > 70 dB
Range dinamico: > 70 dB
Rapporto S/R: > 70 dB
Wow and flutter: non misurabile, precisione del quarzo

Uscita
LINE OUT: 2 V
DIGITAL OUT: 0,5 V_{pp}, S/PDIF

Alimentazione: 230 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita: 15 VA
Temperatura d'esercizio: . . 0–40 °C
Dimensioni (l × h × p): 482 × 90 × 270 mm, 2 unità d'altezza

Peso: 4,2 kg

Contatti
Uscita audio, analogica: RCA sinistra/destra
Uscita audio, digitale: . . . RCA
Avviamento con fader: . . jack 3,5 mm, 2 poli
Funzionamento a relay: . . jack 3,5 mm, 2 poli

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

9 Glossaire technique

Les termes indiqués en *italique* sont expliqués ultérieurement.

Auto Cue : lors de la sélection d'un titre, le lecteur CD est exactement à l'endroit où la musique commence et pas à l'index temps 0:00:00. Ainsi, lorsqu'on active la touche ►■, la musique démarre immédiatement, sans pause.

Bargraphe : Sur l'affichage, un segment représente graphiquement par sa longueur la durée restante des titres ou du CD ou la durée déjà lue d'un titre.

BOP : effets "sampler (bégaiement)" : la touche BOP sert au retour et démarrage immédiat de la lecture à partir du début du titre en cours ou à partir d'un point de départ préalablement sélectionné avec la touche CUE ; par plusieurs pressions brèves sur la touche BOP, il est possible de créer des effets "sampler (bégaiement)"

Bouton poussoir momentané : interrupteur dont le contact est maintenu fermé tant que le bouton est maintenu enfoncé (par exemple interrupteur de sonnette).

CE : (CE Communauté européenne) : certains produits vendus dans la communauté européenne doivent porter le symbole CE. Le fabricant et le revendeur certifient ainsi que le produit répond bien à l'ensemble des directives correspondantes de l'Union européenne (par exemple directive pour la compatibilité électromagnétique, directive basse tension).

Compteur de beats : détermine le nombre de beats par minute (BPM) et ainsi la vitesse à laquelle le morceau de musique est lu.

Continue → *lecture de tous les titres*

Démarrage électrique : avec un potentiomètre spécifique (fader) sur une table de mixage, disposant d'une fonction de démarrage électrique, le lecteur CD peut être démarré lorsque le fader est poussé, ou mis sur pause lorsque le fader est fermé. La commande du lecteur CD s'effectue soit via les contacts de commutation dans la table de mixage soit via les impulsions de commande envoyées par la table de mixage.

9 Spiegazione dei termini tecnici

I vocaboli in *corsivo* sono spiegati con i relativi lemmi.

Auto Cue: Selezionando un titolo, il lettore CD si trova esattamente sul punto dove inizia la musica e non sull'indice di tempo 0:00:00. Così la musica inizia subito quando si preme il tasto ►■.

Avviamento con fader engl. to fade in = aprire in dissolvenza: Con un cursore (fader) di un mixer che dispone della funzione di avviamento con fader, il lettore CD può essere avviato aprendo il fader, mentre va in pausa quando si chiude il fader. Il comando del lettore CD avviene o per mezzo di contatti di commutazione nel mixer oppure tramite impulsi di comando inviati dal mixer.

Beatcounter ingl. contatore delle battute; stabilisce il numero delle battute al minuto (beats per minute = BPM) e quindi la velocità di un brano musicale.

BOP (BOP = effetto di "balbuziente"): il tasto BOP serve per ritornare e ripartire subito con la riproduzione dall'inizio del titolo corrente o da un punto di partenza fissato prima con il tasto CUE; premendo il tasto Bop ripetutamente, si ottiene l'effetto di "balbuziente".

CE (simbolo CE) franc. Communauté Européenne = Comunità europea: determinati prodotti destinati alla vendita nell'UE devono avere il simbolo CE con il quale il costruttore o distributore certifica che il prodotto è conforme alle relative norme dell'UE (p. es. Direttiva per la compatibilità elettromagnetica o Direttiva per apparecchi a bassa tensione ecc.).

Continue → *Riproduzione di tutti i titoli*

Diagramma a barre: Sul display, il diagramma a barre segnala con la sua lunghezza in modo grafico il tempo residuo del titolo o del CD oppure il tempo già trascorso del titolo.

Frame : la musica è stockata su un CD in blocchi di dati (angl. frames) ; in un blocco, l'informazione è stockata per 1/75 secondo. On può così andare a un punto preciso sul CD per palier di 1/75 secondo.

Fonctionnement relais : fonction avec laquelle deux lecteurs CD reliés entre eux démarrent automatiquement alternativement à la fin d'un titre ou d'un CD

Lecture de tous les titres : mode de fonctionnement pour lire un titre l'un après l'autre, à l'inverse de la *lecture titre par titre*.

Lecture titre par titre : mode de fonctionnement particulier pour des utilisations DJ ; après la lecture d'un titre, l'appareil passe sur pause, à l'inverse de la *lecture de tous les titres*.

Line : ligne : (sortie, entrée, niveau Ligne) : pour pouvoir transmettre des signaux d'un appareil à un autre, les signaux doivent avoir une valeur de tension constatée sinon aucune transmission optimale n'est possible. Cette valeur est entre 0,1 V et 2 V (Volt) et est définie comme niveau Ligne ; les entrées et sorties prévues pour ces niveaux portent généralement l'inscription LINE.

Loop : boucle : répétition sans fin d'un passage de musique donné sur un CD, déterminé par le positionnement d'un point de démarrage et de fin. La boucle continue mémorisée peut être quittée à tout moment et être rappelée ultérieurement (reloop).

Mémoire anti chocs : mémoire électronique dans laquelle la musique est temporairement stockée avant la lecture d'un CD pour éviter, en cas de secousses, toute interruption du son.

MP3 : abréviation pour "MPEG 1 audio layer 3" : procédé de compressions pour des données audio, fondé sur le standard MPEG (MPEG = Motion Picture Experts Group: comité travaillant le procédé de compression pour les données vidéo et audio) et développé par la société Fraunhofer IIS. Lors de la conversion d'un fichier audio en un fichier MP3, le volume de données du fichier est réduit considérablement car les parties de musique que l'oreille humaine ne peut pas percevoir, sont

Frame ingl. cornice; la musica sul CD è memorizzata in blocchi di dati. In un blocco (cornice), l'informazione è memorizzata per 1/75 di secondo. Pertanto è possibile trovare un punto sul CD con l'esattezza di un 1/75 di secondo.

Funzionamento Relay: funzione con la quale due lettori CD collegati fra di loro vengono avviati automaticamente a vicenda al termine di un titolo o di un CD.

Line (uscita, ingresso, livello Line); per trasmettere i segnali da un apparecchio all'altro è richiesta una tensione fissa; altrimenti non è possibile una trasmissione ottimale. Tale valore si trova fra 0,1 V e 2 V ed è chiamato livello Line. Gli ingressi e le uscite previste per tale livello sono generalmente contrassegnati con LINE.

Loop inglese anello: riproduzione senza fine di una parte del CD determinata fissando i punti di avvio e di fine. In qualsiasi momento si può uscire dal loop memorizzato e lo si può chiamare in un secondo tempo (Reloop).

Memoria anti-shock: Memoria elettronica che memorizza la musica temporaneamente dopo la lettura del CD per escludere interruzioni in seguito a vibrazioni.

MP3: Abbreviazione per "MPEG 1 audio layer 3": una procedura di compressione per dati audio sulla base dello standard MPEG (MPEG = Motion Picture Experts Group: un gruppo che elabora le procedure di compressione per dati video ed audio) sviluppato dall'Istituto Fraunhofer IIS. Trasformando un file audio in un file MP3, la dimensione del file si riduce notevolmente perché si traslasciano le parti di musica non percepibili all'udito umano. Il rapporto di compressione vicino alla qualità di un CD è 1:10 ... 1:12 (corrispondente ad un data-rate di 128 kbps ... 112 kbps).

Outro: Funzione in cui si riproducono solo gli ultimi 30 secondi di un titolo.

ignorées. Le rapport de compression pour une qualité quasiment de CD est de 1:10 ... 1:12 (correspond à un taux de données de 128 kbps ... 112 kbps).

Outro : fonction pour laquelle seules les 30 dernières secondes d'un titre sont lues.

Pitch : hauteur tonale : avec le réglage PITCH CONTROL, il est possible de modifier la vitesse de lecture et donc la hauteur tonale.

Pitch Bend : fonction avec laquelle la vitesse de lecture peut être brièvement augmentée ou diminuée. Le rythme du titre en cours de lecture peut ainsi être synchronisé avec le rythme d'un titre lu sur un autre appareil. Lors d'une transition d'un titre vers un autre, le rythme de la musique n'est pas perturbé.

Point Cue : endroit librement sélectionnable sur le CD avec une touche Cue où le lecteur peut sauter directement. Lors du retour au point Cue repéré avec la touche CUE, le lecteur passe sur pause, lors du retour au point Cue repéré avec la touche Cue 1, la lecture démarre tout de suite.

Rack : baie : dans un rack pour appareils avec une largeur normalisée de 482 mm (19"), il est possible de placer par exemple, un lecteur CD, une table de mixage, un égaliseur, un amplificateur pour monter une installation audio complète.

Seamless Loop : boucle continue : la lecture de la boucle sans fin (*loop*) s'effectue sans pause c'est-à-dire qu'aucune interruption du signal musical n'est audible lorsque le lecteur CD revient du point de fin au point de démarrage de la boucle.

Single → *lecture titre par titre*

Pitch ingl. altezza del suono; con il regolatore PITCH CONTROL si può modificare la velocità di riproduzione e quindi l'altezza del suono.

Pitch Bend: Funzione con cui si può aumentare o ridurre brevemente la velocità di riproduzione, per sincronizzare il ritmo del titolo corrente con quello di un titolo riprodotto su un altro apparecchio. Durante le dissolvenze fra due titoli il ritmo non viene alterato.

Pulsante interruttore il contatto è chiuso solo finché si tiene premuto il pulsante; tipico dei campanelli.

Punto Cue: Un punto sul CD selezionabile liberamente con un tasto Cue sul quale è possibile saltare direttamente. Ritornando sul punto Cue fissato con il tasto CUE, il lettore CD va in pausa; ritornando sul punto Cue fissato con il tasto CUE 1, si avvia subito la riproduzione.

Rack: Una struttura per apparecchi con larghezza normalizzata (482 mm = 19"); per montarvi impianti audio completi, p. es. lettori CD, mixer, equalizzatori, amplificatori.

Riproduzione di tutti i titoli: Modalità in cui un titolo viene riprodotto dopo l'altro contrariamente alla *riproduzione di un singolo titolo*.

Riproduzione di un singolo titolo: Modalità per applicazioni in discoteca: dopo la riproduzione di un titolo, il lettore va in pausa; il contrario è la *riproduzione di tutti i titoli*.

Seamless loop inglese loop senza cucitura: La riproduzione del *loop* avviene senza alcuna interruzione; il segnale musicale non viene interrotto quando il lettore CD salta dalla fine all'inizio del loop.

Single → *Riproduzione di un singolo titolo*

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

Inhoudsopgave

1	Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen	26
1.1	Frontpaneel	26
1.1.1	Displayweergaven	27
1.2	Afstandsbediening	28
1.3	Achterzijde	28
2	Veiligheidsvoorschriften	28
3	Toepassingen	28
4	Ingebruikneming	29
4.1	Het apparaat opstellen en aansluiten	29
4.2	Afstandsbediening	29
5	Bediening	29
5.1	De cd afspelen	29
5.2	De tijdsaanduiding omschakelen en de functie "Outro" activeren	30
5.3	Een track selecteren	30
5.3.1	Het tracknummer invoeren	30
5.3.2	Naar een volgende of vorige track gaan	30
5.4	Afspeelmodussen	30
5.4.1	Afspelen van een individuele track	30
5.4.2	Afspelen van de volledige cd	31
5.4.3	Rustmodus	31
5.4.4	Relaiswerking met twee CD-194DJ-spelers	31
5.5	Een track kort voorbeluisteren	31
5.6	Versneld vooruit en achteruit zoeken	31
5.7	Een bepaalde plaats in een track precies opzoeken	31
5.8	Naar een bepaalde plaats in een track terugkeren (Cue-punt)	32
5.8.1	Stottereffecten genereren	32
5.9	Naadloze loop afspelen	32
5.10	Afspeelsnelheid en toonhoogte wijzigen	33
5.10.1	Het ritme van twee muziekfragmenten synchroniseren (functie "Pitch Bend")	33
5.10.2	De beatteller	33
5.11	Eigen reeks tracks samenstellen	34
5.11.1	Een reeks tracks programmeren	34
5.11.2	Programmering controleren, corrigeren of vervolleden	34
5.11.3	Geprogrammeerde reeks tracks afspelen	34
5.11.4	Geprogrammeerde reeks tracks verlaten en opnieuw oproepen	34
5.11.5	Geprogrammeerde reeks tracks wissen	34
6	Faderstart via een mengpaneel	35
7	Onderhoud van het apparaat	35
8	Technische gegevens	36
9	Verklaring van de vakbegrippen	37

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- Toets PROG om een willekeurige reeks tracks te programmeren
- Cijfertoetsen voor rechtstreekse selectie van de track
- Bevestigingstoets CFM (CONFIRM)
 - voor een snellere trackselectie na invoer van de gewenste track via de cijfertoetsen (2) → zie hiervoor hoofdstuk 5.3.1
 - bij de programmering van een eigen reeks tracks ter bevestiging van de afzonderlijke tracks
- Toets om de cd-lade te openen en te sluiten (16); tijdens het afspelen van een cd is de cd-lade beveiligd tegen onbedoeld openen
- Draaiknop
 - Controle-LED van de toets SEARCH (6) uit: voor de functie "Pitch Bend" en in de pauzmodus om een bepaalde plaats in een track nauwkeurig op te zoeken
 - Toets SEARCH ingedrukt, LED licht op: voor het snel vooruit/achteruit zoeken
- Toets SEARCH (met controle-LED) om de draaiknop (5) naar de functie "snel vooruit/achteruit zoeken" om te schakelen
Opmerking: In de weergavemodus gaat de LED 8 seconden na de laatste bevestiging van het wiel uit, d.w.z. dat wiel is dan niet meer in de functie "snel vooruit/achteruit zoeken" geschakeld.
- Multifunctioneel display (→ hoofdstuk 1.1.1 en fig. 2)
- Toetsen en om de track te selecteren
Toets om de volgende track te selecteren
Toets om naar het begin van de geselecteerde track te springen. Door verschillende

Por favor, despliegue la página 3. De este modo usted siempre podrá ver los elementos operativos y las conexiones descritas.

Contenidos

1	Elementos operativos y conexiones	26
1.1	Panel delantero	26
1.1.1	Indicaciones de pantalla	27
1.2	Control remoto	28
1.3	Panel trasero	28
2	Notas de seguridad	28
3	Aplicaciones	28
4	Puesta en marcha de la unidad	29
4.1	Puesta en marcha y conexión de la unidad	29
4.2	Control remoto	29
5	Funcionamiento	29
5.1	Reproducir un CD	29
5.2	Cambiar la indicación de tiempo y activar la función "Outro"	30
5.3	Selección de título	30
5.3.1	Introducir el número de título	30
5.3.2	Saltar títulos hacia delante o hacia atrás	30
5.4	Modos operativos	30
5.4.1	Reproducción de un solo título	30
5.4.2	Reproducción total de títulos	31
5.4.3	Modo Sleep	31
5.4.4	Modo relé con dos reproductores CD-194DJ	31
5.5	Reproducción breve del principio de un título	31
5.6	Avance y retroceso rápidos	31
5.7	Localizar un punto con la precisión de un frame	31
5.8	Retorno a un punto previamente definido (punto Cue)	32
5.8.1	Crear efectos stutter	32
5.9	Reproducción de un bucle continuo	32
5.10	Cambiar la velocidad y el pitch	33
5.10.1	Combinar el ritmo entre dos piezas musicales (función "Pitch Bend")	33
5.10.2	Contador de compases	33
5.11	Recopilar una secuencia de título individual	34
5.11.1	Programar una secuencia de título	34
5.11.2	Comprobar, corregir, o completar la programación	34
5.11.3	Reproducir una secuencia de título programada	34
5.11.4	Abandonar y seleccionar de nuevo la secuencia de título programada	34
5.11.5	Borrar la secuencia de título programada	34
6	Inicio Fader mediante un mezclador	35
7	Mantenimiento de la unidad	35
8	Características técnicas	36
9	Glosario	37

1 Elementos operativos y conexiones

1.1 Panel delantero

- Botón PROG. para programar cualquier secuencia de título deseada
- Teclas numéricas para selección de título directa
- Botón CFM (CONFIRM)
 - Para una selección más rápida después de la entrada del título deseado mediante las teclas numéricas (2) → ver capítulo 5.3.1
 - Para confirmar cada título cuando se programe una secuencia de título individual
- Botón para abrir y cerrar la bandeja CD (16); mientras se reproduce un CD, la bandeja CD está bloqueada para prevenir aberturas involuntarias
- Rueda giratoria
 - LED indicativo del botón SEARCH (6) apagado: para la función "Pitch Bend" y en el modo de pausa para la localización precisa de un punto concreto
 - botón SEARCH presionado, el LED se ilumina: para avance y retroceso rápidos
- Botón SEARCH (con LED indicativo) para conmutar la rueda giratoria (5) a la función de avance/retroceso rápidos
Nota: En el modo de reproducción, el LED se apaga 8 segundos después de la última actuación sobre la rueda giratoria, es decir, la rueda ya no conmutará más a la función de avance/retroceso rápidos.
- Pantalla multifuncional (→ capítulo 1.1.1 y fig. 2)
- Botones y para selección de título
Botón para seleccionar el título siguiente
Botón para volver al principio del título actual: Cada vez que se presiona el botón , la unidad saltará un título hacia atrás.

- keren op de toets **◀** te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.
- 9** Toets CUE 1 om een Cue-punt te plaatsen en tijdens het afspelen naar dit punt terug te keren; na terugkeer start het afspelen onmiddellijk
- 10** Toets CONT./SINGLE om te wisselen tussen de modussen Afspelen van een individuele track en Afspelen van de volledige cd
Afspelen van een individuele track:
(basisinstelling) na elke afgespeelde track schakelt het afspeelmechanisme in pauze, weergave "AUTO CUE SINGLE" (c)
Afspelen van de volledige cd:
doorlopende weergave van alle tracks van de cd, weergave "CONTINUE" (b)
- 11** Toets TIME/STOP
a voor het omschakelen van de tijdsaanduiding [(j) en (n)]: telkens als u op de knop drukt, wordt naar een andere tijdsinformatie gewisseld
Basisinstelling: Weergave van de resterende tijd van de geselecteerde track
eerste keer drukken op de toets: Weergave van de verstreken afspeeltijd van de geselecteerde track
volgende keer drukken op de toets: Weergave van de resterende tijd van de geselecteerde track en inschakelen van de functie "Outro" (niet bij mp3-tracks)
volgende keer drukken op de toets: Weergave van de resterende tijd van de volledige cd (niet bij mp3-tracks)
volgende keer drukken op de toets: naar de basisinstelling terugschakelen
b om het afspeelmechanisme te stoppen: houd de toets ca. 3 seconden ingedrukt
- 12** Toetsen PITCH BEND voor synchronisatie van de geselecteerde track aan een geselecteerd muziekfragment in een ander toestel. Zolang een van de toetsen wordt bediend, ligt de huidige afspeelsnelheid 16 % hoger resp. lager.

- 13** Toets PITCH met twee controle-LED's; voor het selecteren van het instelbereik (max. $\pm 8\%$ of max. $\pm 16\%$ afwijking van de standardsnelheid) voor de regelaar PITCH CONTROL (14), en voor het activeren/deactiveren van de regelaarinstelling
a Om tussen de beide instelbereiken te wisselen, drukt u kort op de toets; het geselecteerde bereik wordt aangeduid door het oplichten van de overeenkomstige LED.
b Om de instelling van de regelaar PITCH CONTROL te deactiveren, houdt u de toets langer ingedrukt – de overeenkomstige LED knippert. Om de regelaarinstelling opnieuw te activeren, drukt u even op de toets – de overeenkomstige LED licht opnieuw constant op.
- 14** Schuifregelaar PITCH CONTROL om de snelheid en toonhoogte te veranderen
- 15** POWER-schakelaar
- 16** Cd-lade
- 17** Sensor voor de afstandsbedieningssignalen
- 18** Toets BOP om terug te springen naar het begin van de geselecteerde track resp. naar een vroeger met de toets CUE (19) geselecteerd startpunt; na terugkeer start het afspelen onmiddellijk
- 19** Toets CUE om een track kort voor te beluisteren en om een Cue-punt te plaatsen en tijdens het afspelen hiernaar terug te springen; na terugkeer staat het afspeelmechanisme op pauze
- 20** Toets +10 voor selecteren van een track: door op de toets te drukken, springt u telkens 10 tracks vooruit
- 21** Toets **▶** om te schakelen tussen afspelen [display **▶** (h)] en pauze [display **II** (i)]
- 22** Toetsen voor het opslaan en afspelen van een naadloze loop
Toets A om het beginpunt van een naadloze loop vast te leggen

Toets B/LOOP – EXIT om het eindpunt van een naadloze loop vast te leggen en de loop tegelijk te starten; druk nogmaals op de toets om deze modus te verlaten

Toets RELOOP om de loop opnieuw af te spelen

- 23** Toets BPM/TAP om het weergaveveld (g) om te schakelen tussen
– weergave van de met de regelaar PITCH CONTROL (14) ingestelde afwijking van de standardsnelheid in % ("PITCH")
– weergave van het aantal beats per minuut via de automatische beatteller ("BPM")
Indien de beatteller geen precieze waarde kan bepalen, schakel dan naar de manuele modus: houd de toets ca. 3 seconden ingedrukt, tot op het display "BPM" knippert. Druk dan enkele keren op de toets op het ritme van de muziek. Om naar de automatische modus terug te schakelen, houdt u de toets opnieuw 3 seconden ingedrukt.

1.1.1 Displayweergaven

- a** Totaal aantal tracks op de cd
b De melding "CONTINUE": duidt de bedrijfsmodus Afspelen van de volledige cd aan
c De melding "AUTO CUE SINGLE": duidt de bedrijfsmodus Afspelen van een individuele track aan
d De melding "PROGRAM": verschijnt op het display, wanneer een eigen reeks tracks wordt geprogrammeerd resp. is opgeslagen
e De melding "OUTRO": verschijnt op het display, wanneer de functie "Outro" is ingeschakeld
f De melding "REMAIN": verschijnt op het display, wanneer de resterende speeltijd van een track of de resterende speeltijd van de cd (niet bij MP3-tracks) wordt weergegeven
g Weergave van de met de regelaar PITCH CONTROL (14) ingestelde afwijking van de standardsnelheid in % ("PITCH") of weergave van

- 9** Botón CUE 1 para definir un punto Cue y para volver a él durante la reproducción; después de retroceder, la reproducción empezará inmediatamente
- 10** Botón CONT./SINGLE para conmutar entre los modos operativos de reproducción de un solo título y reproducción total de títulos
reproducción de un solo título (ajuste básico):
después de cada título reproducido, el mecanismo de reproducción se ajusta en pause, indicación "AUTO CUE SINGLE" (c)
reproducción total de títulos:
reproducción continua de todos los títulos del CD, indicación "CONTINUE" (b)
- 11** Botón TIME/STOP
a Para cambiar las indicaciones de tiempo [(j) y (n)]: cada vez que se actúa brevemente sobre el botón, se selecciona otra indicación de tiempo
Ajuste básico: tiempo restante de un título actual
Primera actuación sobre el botón: tiempo ya reproducido del título actual
Actuación siguiente sobre el botón: tiempo restante de un título actual y activación de la función "Outro" (no para títulos MP3)
Actuación siguiente sobre el botón: tiempo restante del CD entero (no para títulos MP3)
Actuación siguiente sobre el botón: retorno al ajuste básico
b Para detener el mecanismo reproductor: mantenga el botón presionado durante aprox. 3 segundos
- 12** Botones PITCH BEND para sincronizar el pulso del título actual al pulso de una pieza musical reproducida en otro reproductor CD. Mientras se esté actuando sobre uno de los botones, la velocidad actual aumentará o disminuirá 16 %.
- 13** Botón PITCH con dos LEDs indicativos; para seleccionar la gama de ajuste (desviación de la

velocidad estándar $\pm 8\%$ máx. o $\pm 16\%$ máx.) para el PITCH CONTROL (14) y para desactivar/activar el ajuste del control

- a** Para cambiar entre las dos gamas de ajuste, actúe brevemente sobre el botón; el LED correspondiente se iluminará para indicar la gama seleccionada
b Para desactivar el ajuste del PITCH CONTROL, presione el botón durante un tiempo largo – el LED correspondiente empezará a parpadear. Para reactivar el ajuste del control, actúe brevemente sobre el botón – el LED correspondiente se encenderá constantemente de nuevo.
- 14** Control deslizante PITCH CONTROL para cambiar la velocidad y el pitch
- 15** Interruptor POWER
- 16** Bandeja CD
- 17** Sensor para las señales del control remoto
- 18** Botón BOP para volver al principio del título actual o a un punto de inicio previamente definido con el botón CUE (19); después de volver, la reproducción empezará inmediatamente
- 19** Botón CUE para reproducción breve del principio de un título y para definir un punto Cue y para volver a él durante la reproducción; después de haber vuelto, el mecanismo de reproducción estará ajustado en pausa
- 20** Botón +10 para la selección de un título: cada vez que se presiona el botón, se saltan 10 títulos hacia delante
- 21** Botón **▶** para conmutar entre la reproducción [indicación **▶** (h)] y la pausa [indicación **II** (i)]
- 22** Botones para almacenar y reproducir un bucle continuo
botón A para definir el punto de inicio de un bucle
botón B/LOOP – EXIT para definir el punto final del bucle continuo y para iniciar el bucle simultáneamente; para abandonar el bucle, presione el botón una vez más

botón RELOOP para reproducir el bucle de nuevo

- 23** Botón BPM/TAP para conmutar el campo de pantalla (g) entre

- Indicación de la desviación desde una velocidad estándar en % ("PITCH") ajustado con el PITCH CONTROL (14)
– Indicación de los compases por minuto mediante el contador de compases automático ("BPM")
Si el contador de compases no es capaz de determinar un valor útil, conmute al modo manual: Mantenga el botón presionado durante aprox. 3 segundos hasta que "BPM" empiece a parpadear. A continuación presione el botón varias veces al compás de la música. Para volver al modo automático, mantenga de nuevo el botón presionado durante 3 segundos.

1.1.1 Indicaciones de pantalla

- a** Numero de títulos en el CD
b "CONTINUE": para indicar el modo de reproducción total de títulos
c "AUTO CUE SINGLE": para indicar el modo de reproducción de un solo título
d "PROGRAM": para indicar que ha sido programada o almacenada una secuencia de título individual
e "OUTRO": para indicar la activación de la función "Outro"
f "REMAIN": para indicar que se muestra el tiempo restante de un título o el tiempo restante total del CD (no para títulos MP3)
g Indicación de la desviación desde la velocidad estándar en % ("PITCH") ajustada con el PITCH CONTROL (14) o indicación de los compases por minuto ("BPM") tras conmutar con el botón BPM/TAP (23)
h Símbolo para el modo de reproducción
i Símbolo para el modo pausa

het aantal beats per minuut ("BPM") na het omschakelen met de toets BPM/TAP (23)

- h Symbool voor de weergavemodus
- i Symbool voor de pauzmodus
- j Bargrafiek: stelt met zijn lengte de tijdsduur (n) grafisch voor
- k in de pauze-/afspeelmodus: tracknummer in de stopmodus: totaal aantal tracks op de cd
- l Symbool "LOOP": verschijnt op het display, wanneer een naadloze loop wordt gespeeld
- m Symbool "MP3": wordt weergegeven, wanneer een track in mp3-formaat werd herkend
- n Tijdsduur in minuten, seconden en frames (1 frame = 1/75 seconde)
in de pauze-/weergavemodus: → positie 11 a, toets TIME/STOP
in de stopmodus: weergave van de totale speeltijd van de cd (niet bij tracks in mp3-formaat)

1.2 Afstandsbediening

1-4, 8, 9, 12, 18-22

Deze toetsen hebben dezelfde functies als de toetsen op het apparaat.

24 Toets STOP om het afspelen te beëindigen

25 Toetsen SCAN voor het snel vooruit/achteruit zoeken

1.3 Achterzijde

- 26 Keuzeschakelaar REMOTE SELECT voor het type afstandsbediening via de jack REMOTE (28) LOCK SW: voor de bediening via een in-/uitschakelaar
TACT SW: voor de bediening via een drukknop
CUE PLAY: De cd-speler wordt bij het open- en dichtschuiven van de regelaar op het mengpaneel door middel van een stuurimpuls vanuit

het mengpaneel gestart; de cd-speler begint te spelen vanaf het Cue-punt resp. wordt gereset tot het Cue-punt en in pauze geschakeld.

- 27 3,5 mm-stekkerbus RELAY voor het relaisbedrijf met een tweede CD-194DJ
- 28 3,5 mm-stekkerbus REMOTE om de functies Start en Pause via een mengpaneel op afstand te besturen
- 29 Digitale audio-uitgang DIGITAL OUT (Cinch)
- 30 Analoge audio-uitgang LINE OUT met lijnniveau [Cinch, Links (wit)/Rechts (rood)]
- 31 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met CE gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet! U loopt het risico van een elektrische schok.



Let eveneens op het volgende:

- **Opgelet!** Kijk bij geopende cd-lade niet in het binnenwerk van de cd-speler, want eventueel actieve laserstralen kunnen oogletsels veroorzaken.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0-40 °C).
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:

1. het apparaat of de netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het apparaat slecht functioneert.
- Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een erkende werkplaats worden vervangen.
 - Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf!
 - In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.



3 Toepassingen

Deze cd-speler is speciaal ontworpen voor toepassingen in het professionele DJ-bereik. Diverse functiemogelijkheden zijn precies op dit toepassingsbereik afgestemd, b.v. weergave van een naadloze loop (seamless loop), afspelen van een individuele track of beatteller. Op de cd-speler kunt u standaard audio-cd's (cd-da = compact disc digital audio) en cd's met tracks in mp3-formaat afspelen, evenals zelfgebrande cd's (audio cd-r). Bij herbeschrijfbaar cd's (cd-rw of cd rewritable) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-brander problematisch verlopen.

De cd-speler is uitgerust met een anti-schokgeheugen, dat storingen bij het aftasten van de cd

- j Barra gráfica: para indicar el tiempo (n) gráficamente mediante su longitud
- k En pausa/modo de reproducción: número de título en el modo stop: número de títulos en el CD
- l símbolo "LOOP": para indicar reproducción de un bucle continuo
- m símbolo "MP3": para indicar el reconocimiento de un título en formato MP3
- n indicación de tiempo en minutos, segundos, y frames (1 frame = 1/75 segundo)
en el modo pausa/reproducción: → posición 11 a, botón TIME/STOP
en el modo stop: indicación del tiempo de reproducción total del CD (no para títulos en formato MP3)

1.2 Control remoto

1-4, 8, 9, 12, 18-22

Estos botones tienen las mismas funciones que los botones del aparato.

24 Botón STOP para detener la reproducción

25 Botones SCAN para avance y retroceso rápidos

1.3 Panel trasero

- 26 Interruptor selector REMOTE SELECT para el tipo de control mediante el jack REMOTE (28) LOCK SW: para el control mediante un interruptor de encendido/apagado
TACT SW: para el control mediante un interruptor de pulsación momentánea
CUE PLAY: Mediante un compás de control enviado por el mezclador, el reproductor CD se iniciará desde el punto Cue/se reseteará al punto Cue y conmutará a pausa cuando el fader del mezclador esté avanzado/cerrado.

- 27 Jack 3,5 mm RELAY para el modo relé con un segundo reproductor CD-194DJ
- 28 Jack 3,5 mm REMOTE para el control remoto de las funciones de Inicio y Pausa mediante un mezclador
- 29 Salida audio digital DIGITAL OUT (jack phono)
- 30 Salida audio analógica LINE OUT con nivel de línea [jacks phono, Izquierdo (blanco)/Derecho (rojo)]
- 31 Cable de red para la conexión a una toma (230 V~/50 Hz)

2 Notas de seguridad

Esta unidad cumple con todas las Directivas requeridas por la UE y por ello está marcada con CE.

ADVERTENCIA La unidad se alimenta con un voltaje de red peligroso (230 V~). Deje su mantenimiento sólo en manos de personal especializado. Una manipulación inexperta podría causar una descarga eléctrica.



Por favor tenga en cuenta los puntos siguientes en cualquier caso:

- **¡Precaución!** No mire nunca hacia el compartimiento CD cuando la bandeja está abierta. Los rayos láser podrían causar daños en la vista.
- La unidad sólo está indicada para un uso en interior. Protégala de proyecciones y salpicaduras de agua, de la humedad elevada del aire, y del calor (gama de temperatura ambiente admisible: 0-40 °C).
- No deposite ningún recipiente que contenga líquido sobre la unidad, p. ej. un vaso de bebida.
- No haga funcionar la unidad o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de red cuando:

1. hayan daños visibles en la unidad o en el cable de red.
 2. ha ocurrido un defecto tras una caída de la unidad o un accidente similar.
 3. ocurren funcionamientos defectuosos.
- En cualquier caso, la unidad debe ser reparada por personal especializado.
- Un cable de red dañado sólo debe ser reemplazado por personal especializado.
 - No tire nunca del cable de red para desconectar el enchufe de la toma de red; tire siempre del enchufe.
 - No se aceptará ninguna garantía para la unidad ni se asumirá responsabilidad alguna caso de daños personales o patrimoniales si la unidad se utiliza en otro fin distinto a aquel para el que fue concebida, si no se conecta o utiliza correctamente, o si no se repara de manera experta.

Si se debe retirar la unidad del funcionamiento definitivamente, llévela a un centro de reciclaje local para su disposición no perjudicial para el medio ambiente.



3 Aplicaciones

Este reproductor CD ha sido especialmente diseñado para aplicaciones DJ profesionales. A esta gama de aplicación se han combinado de manera precisa muchas características funcionales, p. ej. reproducción sin ruptura de un bucle continuo (bucle seamless), reproducción de un solo título o contador de compases. El reproductor CD permite reproducir CDs audio estándar (CD-DA = disco compacto audio digital) y CDs con títulos en formato MP3, incluso CDs que ha grabado usted mismo (CD-R audio). Sin embargo, pueden ocurrir problemas en la reproducción de CDs regrabables (CD-RW) dependiendo del tipo de CD y del grabador de CDs utilizado.

door schokken en trillingen tot 10 seconden kan compenseren.

4 Ingebruikneming

4.1 Het apparaat opstellen en aansluiten

De cd-speler is ontworpen voor montage in een 19"-rack (482 mm). Hiervoor zijn 2 rack-eenheden nodig (1 rack-eenheid = 44,45 mm). De cd-speler kan ook als vrijstaand tafelmiddel worden gebruikt. In dit geval dient hij op een vlakke en horizontale ondergrond geplaatst te worden.

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten en gewijzigd, wanneer de cd-speler en de aan te sluiten apparatuur is uitgeschakeld.

- 1) Indien uw mengpaneel of versterker uitgerust is met een digitale ingang, verbind deze dan met de digitale uitgang DIGITAL OUT (29).

Bij apparatuur zonder digitale ingang verbind u de stereo-uitgang LINE OUT (30) – linker kanaal L en rechter kanaal R – via een cinch-kabel met een cd-spelersingang op het mengpaneel of de versterker.

- 2) De cd-speler kan via een mengpaneel met faderstart-functie op afstand worden gestart en opnieuw in pauze geschakeld. Voor de aansluiting van de stuurverbinding gaat u naar hoofdstuk 6.
- 3) Met een tweede cd-speler CD-194DJ kunt u de muziek afwisselend starten telkens aan het einde van een track of aan het einde van de cd – zie ook hoofdstuk 5.4.4. Sluit hiervoor de jack RELAY (27) via een audio-kabel met 3,5 mm-jacks (2-polig of 3-polig) aan op dezelfde jack van de tweede cd-speler.
- 4) Plug ten slotte de netstekker van het aansluit snoer (31) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

4.2 Afstandsbediening

Breng in het batterijvak van de meegeleverde afstandsbediening twee 1,5 V-microbatterijen (type-benaming AAA) aan. Let daarbij op de correcte polariteit. Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening, als u deze niet langer gebruikt. Zo blijft de afstandsbediening onbeschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.



Geef lege batterijen niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

5 Bediening

De bediening van de cd-speler kan naar keuze via de toetsen op het toestelfront of via de afstandsbediening gebeuren. Bij gebruik van de afstandsbediening richt u deze steeds op de infraroodsensor (17) van de cd-speler.

Indien de afstandsbediening niet zou functioneren of de reikwijdte onvoldoende zijn, dan zijn de batterijen waarschijnlijk leeg en moeten ze worden vervangen.

5.1 De cd afspelen

- 1) Schakel de cd-speler in met de schakelaar POWER (15). Als er geen cd in de lade is gelegd, verschijnt na ca. 13 seconden $\square$ d 15C (geen cd) op het display.
- 2) Druk op de toets $\blacktriangle$ resp. OPEN/CLOSE* (4) om de cd-lade (16) te openen. Op het display verschijnt de melding $\square$ P E N (open).
- 3) Leg een cd in de lade met het label naar boven en sluit de cd-lade met de toets $\blacktriangle$ resp. OPEN/CLOSE. Na het inlezen staat het afspelmecanisme in de pauzestand [Pauzesymbool II (i)].

Tip: De cd-lade kan ook met de toets $\blacktriangleright$ resp. PLAY/PAUSE* (21) worden gesloten. In dit geval staat het afspelmecanisme na het inlezen van de cd niet op pauze, maar start het onmiddellijk met afspelen van de eerste track (niet bij mp3-tracks).

De melding TOTAL TRACK (a) geeft het totale aantal tracks van de cd aan. [Bij audio-cd's wordt bovendien via TRACK (k) even het totale aantal tracks weergegeven en de weergave van de speeltijd (n) geeft kort de volledige speelduur weer.] Op het display verschijnt ten slotte het tracknummer (k) en de speelduur (n) van de eerste track. Voor mp3-tracks wordt het symbool "MP3" (m) weergegeven.

- 4) Druk op de toets $\blacktriangleright$ resp. PLAY/PAUSE (21) om met de eerste track te beginnen. Zolang de cd wordt afgespeeld, verschijnt op het display het weergavesymbool $\blacktriangleright$ (h) en op het apparaat licht de toets $\blacktriangleright$ permanent op.

Het afspelen kan op elk moment met de toets $\blacktriangleright$ resp. PLAY/PAUSE worden onderbroken. Op het display verschijnt het pauzesymbool II en op het apparaat knipperen de toetsen $\blacktriangleright$ en CUE (19). Druk opnieuw op de toets $\blacktriangleright$ resp. PLAY/PAUSE om de cd verder af te spelen.

- 5) Om een andere track te selecteren, zie hoofdstuk 5.3.
- 6) Bij inschakelen is het apparaat steeds ingesteld op Afspelen van een individuele track: op het display verschijnt "AUTO CUE SINGLE" (c). Na het afspelen van een track schakelt de cd-speler aan het begin van de volgende track in pauze. Wenst u echter alle tracks na elkaar continu af te spelen, schakel dan met behulp van de toets CONT./SINGLE (10) naar Afspelen van de volledige cd (zie ook hoofdstuk 5.4).
- 7) Wenst u het afspelen van een cd te beëindigen, schakel de cd-speler dan in pauze of stop [toets

* Opdruk op afstandsbediening

El reproductor de CD está provisto con una memoria anti-choques que es capaz de compensar vibraciones de golpes de hasta 10 segundos que ocurran durante la lectura de CD.

4 Puesta en marcha de la unidad

4.1 Puesta en marcha y conexión de la unidad

El reproductor CD ha sido diseñado para la instalación en un rack (482 mm/19"). Con este fin, se necesitan 2 espacios rack (1 espacio rack = 44,45 mm). Sin embargo, también se puede situar como se desee. En ese caso, se debe ajustar en una superficie horizontal y plana.

Antes de hacer o cambiar conexiones, apague el reproductor CD y las unidades que se deban conectar.

- 1) En caso de una entrada digital proporcionada en el mezclador o amplificador, conéctela a la salida digital DIGITAL OUT (29).

En caso de unidades sin entrada digital, conecte la salida estéreo LINE OUT (30) – canal izquierdo L y canal derecho R – mediante un cable con conectores phono a una entrada para el reproductor CD en el mezclador o el amplificador.

- 2) El reproductor CD se puede iniciar o ajustar en pausa a distancia mediante un mezclador con función de inicio fader. Para hacer la conexión de control vea el capítulo 6.
- 3) Con un segundo reproductor CD CD-194DJ, la reproducción se puede iniciar respectivamente de forma alternativa al final de un título o al final del CD – vea también el capítulo 5.4.4. Con este fin, conecte el jack RELAY (27) mediante un cable audio con tomas 3,5 mm (2 polos o 3 polos) al mismo jack del segundo reproductor CD.

- 4) Finalmente conecte el enchufe del cable de conexión (31) a una toma de red (230 V~/50 Hz).

4.2 Control remoto

Inserte dos baterías de 1,5 V de tamaño AAA en el compartimento de batería del control remoto entregado. Tenga en cuenta la polaridad correcta. Si no se usa el control remoto durante un largo periodo, saque las baterías para prevenir daños en el control remoto en caso de pérdida de la batería.



No tire las baterías gastadas a la basura doméstica. llévelas siempre a un centro de residuos especial (p. ej. un container colector en su distribuidor).

5 Funcionamiento

Utilice el reproductor CD o bien mediante botones en el panel frontal o bien mediante el control remoto. Cuando use el control remoto, apunte siempre al sensor infrarrojo (17) del reproductor CD.

Si el control remoto no funciona correctamente o si su alcance se ve disminuido, probablemente las baterías estén gastadas y deba cambiarlas.

5.1 Reproducir un CD

- 1) Encienda el reproductor CD con el interruptor POWER (15). Si no hay ningún CD insertado, aparece $\square$ d 15C (no CD) tras aprox. 13 segundos.
- 2) Abra la bandeja CD (16) con el botón $\blacktriangle$ o OPEN/CLOSE* (4). La pantalla mostrará $\square$ P E N (abierto).
- 3) Inserte un CD con las inscripciones mirando hacia arriba y cierre la bandeja CD con el botón $\blacktriangle$ o OPEN/CLOSE. Tras leer en el CD, el mecanismo de reproducción está ajustado en pausa [símbolo de pausa II (i)].

Nota: La bandeja CD también se puede cerrar con el botón $\blacktriangleright$ o PLAY/PAUSE* (21). En ese caso, el mecanismo reproductor no está ajustado en pausa después de la lectura en el CD, inmediatamente empezará la reproducción del primer título (no para títulos MP3).

TOTAL TRACK (a) indicará el número total de títulos del CD. [Para CDs audio, el número total de títulos además aparece brevemente sobre TRACK (k) y la indicación de tiempo (n) mostrará brevemente el tiempo total de reproducción.] La pantalla finalmente mostrará el número de título (k) y el tiempo de reproducción (n) del primer título. Para títulos MP3, se indica el símbolo "MP3" (m).

- 4) Para iniciar el primer título, presione el botón $\blacktriangleright$ o PLAY/PAUSE (21). Mientras se esté reproduciendo el CD, la pantalla mostrará el símbolo de reproducción $\blacktriangleright$ (h) y el botón $\blacktriangleright$ se iluminará permanentemente en la unidad.

La reproducción se puede interrumpir en cualquier momento con el botón $\blacktriangleright$ o PLAY/PAUSE. El símbolo de pausa II aparece y los botones $\blacktriangleright$ y CUE (19) empezarán a parpadear en la unidad. Para continuar, presione el botón $\blacktriangleright$ o PLAY/PAUSE una vez más.

- 5) Para seleccionar otro título vea el capítulo 5.3.
- 6) Tras el encendido, la unidad siempre está ajustada en la reproducción de un solo título: aparece "AUTO CUE SINGLE" (c). Si se reproduce un título hasta el final, la unidad se ajusta en pausa al principio del título siguiente. Sin embargo, para la reproducción continua de un título tras otro, ajuste la unidad en reproducción total de títulos con el botón CONT./SINGLE (10) [vea también el capítulo 5.4].
- 7) Para terminar la reproducción de un CD, ajuste el reproductor CD en pausa o en stop [mantenga

* inscripción en el control remoto

TIME/STOP (11) op het apparaat ca. 3 seconden ingedrukt houden of op de afstandsbediening op de toets STOP (24) drukken]. De cd-lade kan alleen met de toets ▲ resp. OPEN/CLOSE worden geopend.

Aanwijzing: Tijdens het afspelen is de cd-lade vergrendeld.

- 8) Alvorens de speler uit te schakelen, dient u met behulp van de toets ▲ resp. OPEN/CLOSE de cd-lade steeds te sluiten. Zo vermijdt u dat er vuil in het laser-afstelsysteem geraakt. Schakel het apparaat uit met de schakelaar POWER (15).

5.2 De tijdsaanduiding omschakelen en de functie "Outro" activeren

Als basisinstelling na het inschakelen verschijnt op het display de resterende looptijd van de huidige track:

numeriek (n) in minuten, seconden en frames (1 frame = 1/75 seconde)

grafisch door de lengte van de bargrafiek (j). De bargrafiek geeft de laatste 30 seconden van een track aan door over de volledige lengte te knippen. Tijdens de laatste 15 seconden gaat de bargrafiek sneller knippen.

Door meerdere keren kort op de toets TIME/STOP (11) te drukken, kunt u de numerieke tijdsaanduiding en de bargrafiek naar andere tijdsinformatie omschakelen en de functie "Outro" activeren:

1ste keer drukken op de toets

Weergave van de verstreken afspeeltijd van de geselecteerde track; "REMAIN" (f) gaat uit

Volgende keer drukken op de toets

Activeer de functie "Outro" om telkens de laatste 30 seconden vanaf de volgende track af te spelen (selecteer evt. de gewenste track); "OUTRO" (e) en de resterende speeltijd van de geselecteerde track worden weergegeven

* Opdruk op afstandsbediening

Volgende keer drukken op de toets

Weergave van de resterende speeltijd van de cd; de functie "Outro" wordt weer uitgeschakeld

Volgende keer drukken op de toets

Basisinstelling: Weergave van de resterende tijd van de geselecteerde track

Opmerking: Bij het afspelen van tracks in mp3-formaat kan enkel tussen de resterende speeltijd en de verstreken speeltijd van de geselecteerde track worden gewisseld, d.w.z. de functie "Outro" en de weergave van de resterende speeltijd van de volledige cd zijn niet mogelijk.

5.3 Een track selecteren

5.3.1 Het tracknummer invoeren

Selecteer de gewenste track met de cijfertoeetsen (2), b.v. druk voor tracknummer "7" toets 7 in, voor tracknummer "10" eerste toets 1, dan toets 0.

Bij invoer van een tracknummer met één cijfer reageert de cd-speler met een vertraging van ca. 3 seconden op de trackselectie, omdat hij op de invoer van het tweede cijfer wacht. Deze vertraging treedt alleen op, wanneer de cd tweecijferige tracknummers bevat, waarbij het 1ste cijfer met het ingevoerde tracknummer overeenstemt (d.w.z. bij een cd van 22 tracks bij de tracknummers "1" en "2", niet echter bij de tracknummers "3" tot "9").

Om deze vertraging bij de trackselectie te vermijden, drukt u na het betreffende eencijferige tracknummer aansluitend op de toets CFM resp. CONFIRM* (3), b.v. bij 22 tracks op de cd:

track	toetsen
1.	1 CFM
2.	2 CFM
3.	3
9.	9
10.	1 0

bij cd's met meer dan 99 tracks gebeurt de trackselectie aangepast: voor de snellere trackselectie drukt u op de toets CFM resp. CONFIRM na alle eencijferige tracknummers en na tweecijferige tracknummers waarbij de cijfers overeenstemmen met de eerste twee cijfers van een op de cd beschikbaar drienumerig tracknummer, b.v. bij een cd met 149 tracks bij de tracknummers "1" tot "14", niet echter bij de tracknummers "15" tot "99":

track	toetsen
9.	9 CFM
14.	1 4 CFM
15.	1 5
127.	1 2 7

5.3.2 Naar een volgende of vorige track gaan

Met de toetsen ► en ◄ resp. SKIP* (8) kunt u naar volgende of vorige tracks gaan:

Door verschillende keren op de toets ► te drukken, wordt telkens een track verdergegaan.

Door op de toets ◄ te drukken, springt de cd-speler terug naar het begin van de geselecteerde track. Door verschillende keren op de toets ◄ te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen. U kunt de toets ◄ resp. ► ook ingedrukt houden om deze functie over verschillende tracks te laten werken.

Door op de toets +10 (20) te drukken, springt u telkens 10 tracks vooruit.

5.4 Afspelmodes

5.4.1 Afspelen van een individuele track

Bij het inschakelen van de cd-speler is steeds de modus Afspelen van een individuele track geactiveerd. Deze instelling is speciaal bedoeld voor DJ-toepassingen:

- Op het display verschijnt "AUTO CUE SINGLE" (c).

presionado el botón TIME/STOP (11) en la unidad durante aprox. 3 segundos o presione el botón STOP (24) en el control remoto]. Ahora será posible abrir la bandeja CD con el botón ▲ o OPEN/CLOSE.

Nota: Durante la reproducción, la bandeja CD está bloqueada.

- 8) Antes de apagar la unidad, cierre siempre la bandeja CD con el botón ▲ o OPEN/CLOSE para proteger de impurezas al sistema de lectura láser. Luego apague la unidad con el interruptor POWER (15).

5.2 Cambiar la indicación de tiempo y activar la función "Outro"

En el ajuste básico tras el encendido, la pantalla indicará el tiempo restante del título actual:

Númericamente (n) en minutos, segundos, y frames (1 frame = 1/75 segundo)

Gráficamente mediante la longitud de la barra gráfica (j). Los últimos 30 segundos de un título se indican mediante la barra gráfica parpadeando en su longitud total; los últimos 15 segundos parpadearán incluso más rápido.

Mediante repetidas actuaciones breves sobre el botón TIME/STOP (11), es posible cambiar la indicación de tiempo numérica y la barra gráfica para indicaciones de tiempo diferentes y para activar la función "Outro":

Primera actuación sobre el botón

Indicación del tiempo ya reproducido del título actual; desaparecerá "REMAIN" (f)

Siguiente actuación sobre el botón

Activación de la función "Outro" para reproducir respectivamente los últimos 30 segundos del título siguiente (seleccione el título deseado, si es necesario); se indica "OUTRO" (e) y el tiempo restante del título

Siguiente actuación sobre el botón

Muestra el tiempo restante en el CD; la función "Outro" se desactiva de nuevo

Siguiente actuación sobre el botón

Ajuste básico: muestra el tiempo restante del título actual

Nota: Cuando se reproducen títulos en formato MP3, sólo es posible conmutar entre el tiempo restante y el tiempo ya reproducido del título actual, es decir, la función "Outro" no está disponible y no es posible indicar el tiempo restante del CD.

5.3 Selección de título

5.3.1 Introducir el número de título

Seleccione el título deseado con las teclas numéricas (2), p. ej. para el número de título "7", presione la tecla 7; para el número de título "10", presione la tecla 1 primero, luego presione la tecla 0.

Cuando introduzca un número de título de un dígito, el reproductor CD responderá a la selección de título con un retraso de aprox. 3 segundos mientras espera a la entrada del segundo dígito. Este retraso sólo ocurrirá cuando el CD tiene un número de título de dos dígitos de los cuales el primer dígito corresponderá al número de título introducido (p. ej. en caso de un CD con 22 títulos para los números de títulos "1" y "2", sin embargo, no para el número de títulos "3" a "9").

Para evitar este retraso cuando se seleccionen títulos, presione el botón CFM o CONFIRM* (3) para confirmar tras introducir el correspondiente número de título de un dígito, p. ej. para 22 títulos en el CD:

Título	Teclas
1.	1 CFM
2.	2 CFM
3.	3
9.	9
10.	1 0

En caso de CDs con más de 99 títulos, la selección de título se hace como sigue: para una selección de título más rápida, presione el botón CFM o CONFIRM después de todos los números de títulos de un dígito y después de los números de dos dígitos cuyos dígitos corresponden a los dos primeros dígitos de un número de título de tres dígitos en el CD, p. ej. en caso de un CD con 149 títulos para los números de títulos "1" a "14", sin embargo, no para el número de títulos "15" a "99":

Título	Teclas
9.	9 CFM
14.	1 4 CFM
15.	1 5
127.	1 2 7

5.3.2 Saltar títulos hacia delante o hacia atrás

Con los botones ► y ◄ o SKIP* (8), es posible saltar títulos hacia delante o hacia atrás:

Cuando el botón ► está presionado, se salta un título hacia adelante respectivamente.

Cuando el botón ◄ está presionado, la unidad volverá al principio del título actual. Cada vez que se actúa sobre el botón ◄, se salta un título hacia atrás respectivamente.

Para saltar varios títulos, mantenga el botón ◄ o ► presionado.

Cada vez que se actúe sobre el botón +10 (20), se saltan 10 títulos hacia adelante.

5.4 Modos operativos

5.4.1 Reproducción de un solo título

Después de encender el lector de CD, siempre se activa la reproducción de un solo título diseñado especialmente para aplicaciones DJ:

- La pantalla mostrará "AUTO CUE SINGLE" (c).
- Después de leer un CD o después de seleccionar un título, el reproductor CD estará preci-

* inscripción en el control remoto

- Nadat de cd is ingelezen of de track is geselecteerd, staat de cd-speler precies op de plaats waar de muziek begint (niet bij tijdsindex 0:00:00). Deze plaats wordt automatisch als beginpunt opgeslagen. Op het display verschijnt hierbij even de melding R CUE (= Auto Cue). Nadat het afspelen van de track is begonnen, kunt u met de toets BOP (18) of de toets CUE (19) naar dit beginpunt terugkeren.
- Na het afspelen van een track schakelt het apparaat in pauze precies op de plaats, waar de muziek van de volgende track begint. Deze plaats wordt dan als het nieuwe beginpunt opgeslagen.

5.4.2 Afspelen van de volledige cd

Wenst u tracks continu na elkaar af te spelen, schakel dan met de toets CONT./SINGLE (10) naar Afspelen van de volledige cd. Op het display verschijnt de melding "CONTINUE" (b). Druk opnieuw op de toets om terug te schakelen naar Afspelen van een individuele track.

5.4.3 Rustmodus

Wanneer het afspeelmechanisme langer dan 30 minuten in de pauzestand staat, schakelt het toestel automatisch in rustmodus. Het laser-afstaststelsel is dan uitgeschakeld en wordt bijgevolg gespaard. Op het display verschijnt SLEEP (slaap) en alle oplichtende toetsen gaan uit. Door op een willekeurige toets te drukken, schakelt het apparaat terug naar de normale bedrijfsmodus.

Opmerking: Indien het afspeelmechanisme in de stopstand staat of er is geen cd aangebracht, dan schakelt het toestel niet naar de rustmodus.

5.4.4 Relaiswerking met twee CD-194DJ-spelers

Bij aansluiting van een tweede CD-194DJ-speler op de jack RELAY (27) kunnen beide cd-spelers automatisch om beurten worden gestart:

- samente en el punto donde empieza la música (no en el índice de tiempo 0:00:00). Este punto se guarda automáticamente como un punto de inicio. La pantalla indica brevemente R CUE (= Auto Cue). Después de arrancar el título, es posible volver a este punto de inicio con el botón BOP (18) o el botón CUE (19).
- Después de reproducir un título, la unidad se ajusta en pausa precisamente en el punto donde empieza la música del título siguiente. Este punto se memoriza como un nuevo punto de inicio.

5.4.2 Reproducción total de títulos

Para la reproducción continua de todos los títulos uno tras otro, conmute a reproducción total de títulos con el botón CONT./SINGLE (10). La pantalla mostrará "CONTINUE" (b). Para volver a la de un solo título, actúe sobre el botón una vez más.

5.4.3 Modo Sleep

Si el mecanismo reproductor está ajustado en pausa durante más de 30 minutos, la unidad se ajustará automáticamente en el modo sleep. En ese caso, el sistema de lectura láser se apaga para protegerlo. Se indica SLEEP y se apagan todos los botones iluminados. Actuando sobre cualquier botón la unidad volverá al modo de funcionamiento normal.

Nota: Con el mecanismo reproductor ajustado en stop o si no hay ningún CD insertado, la unidad no se ajustará en modo sleep.

5.4.4 Modo relé con dos reproductores CD-194DJ

Si se conecta un segundo reproductor CD-194DJ al jack RELAY (27), los dos reproductores CD pueden ser iniciados alternativamente de forma automática:

- En caso de reproducción de un solo título [aparece "AUTO CUE SINGLE" (c) en ambos reproductores CD], el otro reproductor CD empezará respectivamente al final de un título.

- Bij het Afspelen van een individuele track [bij beide apparaten verschijnt "AUTO CUE SINGLE" (c) op display] start aan het einde van een track telkens de andere cd-speler.
- Bij het Afspelen van de volledige cd [bij beide apparaten verschijnt "CONTINUE" (b) op display] start aan het einde van de cd telkens de andere cd-speler.

5.5 Een track kort voorbeluisteren

- Na het aanbrengen van een cd, selecteert u de gewenste track (zie hoofdstuk 5.3).
- Indien op het display de looptijd (n) van de track verschijnt, houdt u de toets CUE (19) ingedrukt. De track wordt afgespeeld zolang de toets wordt ingedrukt.
- Na loslaten van de toets CUE keert het apparaat terug naar het begin van de track en schakelt hij in pauze. Druk op de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* (21) om de track te starten. Vervolgens kan u met de toets CUE op elk moment naar het begin van de track terugspringen.

5.6 Versneld vooruit en achteruit zoeken

- Om de functie "snel vooruit/achteruit zoeken" te activeren, drukt u op de toets SEARCH (6). Bij geactiveerde functie licht de LED van de toets op.
- Draai met de knop (5): Zolang u de knop naar rechts draait, wordt vooruit gezocht op de cd; zolang u de knop naar links draait, wordt achteruit gezocht op de cd. De snelheid van het vooruit resp. achteruit zoeken hangt af van de snelheid waarmee aan de knop wordt gedraaid.

Om de functie vooruit/achteruit zoeken via de afstandsbediening te activeren, houdt u de betreffende toets SCAN ◀ of ▶ (25) ingedrukt.

- In de weergavemodus gaat de LED naast de toets SEARCH automatisch uit 8 seconden na de laatste bediening van het draaiwiel. Het wiel dient dan opnieuw voor de functie "Pitch Bend" (hoofdstuk 5.10.1) resp. in pauzmodus om een plaats op de cd heel nauwkeurig op te zoeken (hoofdstuk 5.7).

Als in de plaats van het draaiwiel de toetsen SCAN op de afstandsbediening worden gebruikt, is de functie "snel vooruit/achteruit zoeken" slechts 8 seconden actief. Daarna gaat de LED naast de toets SEARCH uit en is de functie uitgeschakeld.

Opmerking: Bevindt de cd-speler zich na het snel vooruit/achteruit zoeken in de pauzmodus:

- dan wordt de geselecteerde plaats - behalve wanneer bij achteruit zoeken het begin van de track is bereikt - continu herhaald, tot het afspelen met de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* (21) wordt gestart of wanneer tweemaal kort op de toets CUE (19) resp. CUE 1 (9) wordt gedrukt.
- wordt de functie "snel vooruit/achteruit zoeken" niet automatisch gedeactiveerd. Om ze manueel uit te schakelen, drukt u op de toets SEARCH.

5.7 Een bepaalde plaats in een track precies opzoeken

In de pauzmodus kunt u met de draaiknop (5) een bepaalde plaats op de cd precies opzoeken:

- Als de functie "Snel vooruit/achteruit zoeken" actief is [LED bij de toets SEARCH (6) licht op], schakel ze dan uit door op de toets SEARCH te drukken.
- Draai aan de draaiknop. Het vooruit- of achteruitspelen van de cd gebeurt zo lang en zo snel als de draaiknop wordt bediend. De precieze plaats kunt u hierbij van de tijdsaanduiding (n) op het display aflezen, en kan in stappen van

* Opdruk op afstandsbediening

- En caso de reproducción total de títulos [aparece "CONTINUE" (b) en ambos reproductores CD], el otro reproductor CD empezará respectivamente al final del título.

5.5 Reproducción breve del principio de un título

- Tras insertar un CD, seleccione el título deseado (vea capítulo 5.3).
- Cuando aparece el tiempo de reproducción (n) del título, mantenga el botón CUE (19) presionado. El principio de un título se reproduce mientras el botón se mantenga presionado.
- Tras soltar el botón CUE, la unidad volverá al principio del título y se ajusta en pausa. Para iniciar el título, presione el botón ►|| o PLAY/PAUSE* (21). Con el botón CUE será posible volver en cualquier momento al principio del título.

5.6 Avance y retroceso rápidos

- Para activar la función de avance y retroceso rápidos, presione el botón SEARCH (6). Con la función activada se iluminará el LED próximo al botón.
- Gire la rueda giratoria (5): Mientras se gire la rueda en el sentido de las agujas del reloj, el reproductor CD irá hacia delante en el CD; mientras la rueda se gire en el sentido contrario al de las agujas del reloj, el reproductor CD irá hacia atrás en el CD. La velocidad hacia delante o hacia atrás depende de la velocidad de la rueda. Para activar hacia adelante/atrás mediante el control remoto, mantenga el botón correspondiente SCAN ◀ o ▶ (25) presionado.

- En el modo de reproducción, el LED próximo al botón SEARCH se apaga automáticamente 8 segundos después de la última actuación en la rueda giratoria. La rueda servirá de nuevo para la función "Pitch Bend" (capítulo 5.10.1) o en pausa

para localizar precisamente un punto en el CD (capítulo 5.7).

Si, en vez de la rueda giratoria, se usan los botones SCAN en el control remoto, la función de avance y retroceso rápidos sólo se activa 8 segundos antes de que el LED próximo al botón SEARCH se apague y la función se desactive.

Notas: Si el reproductor CD está en el modo pausa tras el avance/retroceso rápidos,

- el punto actual se repite constantemente (a no ser que el principio de título fuera alcanzado mediante el modo inverso) hasta que se inicie la reproducción con el botón ►|| o PLAY/PAUSE* (21) o el botón CUE (19) o CUE 1 (9) se actúe brevemente dos veces.
- la función de avance y retroceso rápidos no se desactiva automáticamente. Para apagarla manualmente, presione el botón SEARCH.

5.7 Localizar un punto con la precisión de un frame

En el modo de pausa, la rueda giratoria (5) permite localizar un punto en un CD de forma precisa:

- Si la función de avance y retroceso rápidos está activada [el LED próximo al botón SEARCH (6) se iluminará], presione el botón SEARCH para desactivarlo.
- Gire la rueda giratoria. La unidad irá hacia adelante/atrás en el CD durante el tiempo y a la velocidad que se gire la rueda. Durante este proceso, es posible leer la posición precisa en la pantalla en la indicación de tiempo (n) y localizarlo en pasos de 1 frame (F) [1 frame = 1/75 segundo].
- Después de girar, el punto actual se repetirá sucesivamente hasta que el botón ►|| o PLAY/PAUSE* (21) se presione o el botón CUE (19) o CUE 1 (9) se presione brevemente dos veces.

* inscripción en el control remoto

1 frame (F) worden geselecteerd (1 frame = 1/75 seconde).

- 3) Na het zoeken met de knop wordt de geselecteerde plaats continu herhaald tot éénmaal op de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* (21) of tweemaal kort op de toets CUE (19) resp. CUE 1 (9) wordt gedrukt.

5.8 Naar een bepaalde plaats in een track terugkeren (Cue-punt)

Met de toetsen CUE (19) en CUE 1 (9) kunt u twee onafhankelijke startpunten (Cue-punten) opslaan, waar u tijdens het afspelen direct naar kunt terugkeren.

- 1) Schakel tijdens het afspelen van een track met de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* (21) in pauze, wanneer de plaats is bereikt, naar welke later moet worden teruggesprongen.
- 2) Indien nodig, kan de plaats op de cd met behulp van de draaiknop (5) nauwkeuriger worden geselecteerd. De huidige plaats is continu te horen.
- 3) Druk even op de toets CUE (19) resp. CUE 1 (9). Hierdoor wordt de plaats intern gemarkeerd. Op het apparaat knippert de betreffende toets eerst snel en licht dan continu op.
- 4) Start het afspelen opnieuw met de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE.
- 5) U kunt op de volgende manier terugspringen naar het betreffende Cue-punt:
 - a Om naar het Cue-punt te springen dat met de toets CUE is ingesteld, gebruikt u ofwel de toets BOP (18) of de toets CUE:

Bij terugspringen met de toets BOP start het afspelen onmiddellijk vanaf de gemarkeerde plaats.

Bij terugspringen met de toets CUE staat de afspeleenheid op de gemarkeerde plaats in pauze. Start het afspelen met de toets ►||

* Opdruk op afstandsbediening

resp. PLAY/PAUSE, of houd de toets CUE ingedrukt. Na loslaten van de toets CUE staat de afspeleenheid weer op de gemarkeerde plaats in pauze.

- b Om naar het met de toets CUE 1 ingestelde Cue-punt te springen, drukt u op de toets CUE 1:

Het afspelen begint onmiddellijk vanaf de gemarkeerde plaats.

De aangebrachte Cue-punten worden gewist:

- bij het schakelen naar de stopmodus (niet het met toets CUE 1 ingestelde Cue-punt!)
- bij het openen van de cd-lade
- bij het uitschakelen van de cd-speler

Anwijzingen voor het met de toets CUE geplaatste punt:

- a Bij Afspelen van een individuele track kan enkel binnen een track worden teruggekeerd. Bij het bereken van de volgende track wordt de gemarkeerde plaats vervangen door het beginpunt van de volgende track (zie hoofdstuk 5.4.1).
- b Zowel bij Afspelen van een individuele track als bij Afspelen van de volledige cd wordt bij het selecteren van een andere track de gemarkeerde plaats steeds door het begin van de geselecteerde track vervangen.

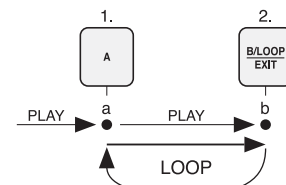
5.8.1 Stottereffecten genereren

Start het afspelen met de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* (21). Door verschillende keren kort na elkaar op de toets BOP (18) te drukken [sprong naar het met de toets CUE (19) ingestelde Cue-punt] resp. de toets CUE 1 (9) [sprong naar het met de toets CUE 1 (9) ingestelde Cue-punt], kunt u een stottereffect genereren. Dit is des te sterker, naar gelang het betreffende Cue-punt wordt gekozen (b.v. het begin van een woord of inzettend instrument).

5.9 Naadloze loop afspelen

Met de toetsen A, B/LOOP – EXIT en RELOOP (22) kunt u een bepaald fragment op de cd als naadloze loop opslaan en zo vaak als u wenst herhalen.

- 1) Schakel met de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* (21) naar afspelen. Wanneer het beginpunt van de gewenste loop is gevonden (punt a in figuur 5), drukt u op toets A. Op het apparaat knippert toets A eerst kort, en daarna licht ze permanent op. De toets RELOOP op het apparaat licht permanent op.
- 2) Wanneer tijdens het afspelen van de cd het gewenste eindpunt van de loop is bereikt (punt b), drukt u op toets B/LOOP – EXIT. Het muziekfragment tussen de punten A en B wordt continu herhaald. Alle drie toetsen op het apparaat knipperen en op het display verschijnt de melding "LOOP" (I).



⑤ De naadloze loop afspelen

- 3) Om de loop te verlaten en de track verder af te spelen, drukt u opnieuw op de toets B/LOOP – EXIT. De melding "LOOP" verdwijnt van het display. Door het selecteren van een andere track of door naar een geplaatst Cue-punt te springen (hoofdstuk 5.8), wordt de loop eveneens verlaten.

De loop blijft echter opgeslagen. Om dit aan te duiden, lichten alle drie toetsen continu op.
- 4) Met de toets RELOOP kunt u de loop te allen tijde – vanuit de pauze-, afspel- en stopmodus – opnieuw starten.

5.8 Retorno a un punto previamente definido (punto Cue)

Con los botones CUE (19) y CUE 1 (9), se pueden almacenar dos puntos de inicio independientes (puntos Cue). La unidad podrá volver a esos puntos Cue durante la reproducción.

- 1) Mientras se reproduce un título, ajuste la unidad en pausa con el botón ►|| o PLAY/PAUSE* (21) cuando se alcanza el punto al cual la unidad debe volver más tarde.
- 2) Si es necesario, el punto se puede localizar de forma más precisa con la rueda giratoria (5). El punto actual se reproduce continuamente.
- 3) Presione brevemente el botón CUE (19) o CUE 1 (9). De este modo, el punto se marca internamente. En la unidad, el botón correspondiente parpadea rápidamente y luego se ilumina continuamente.
- 4) Reinicie la reproducción con el botón ►|| o PLAY/PAUSE.
- 5) Vuelva al punto Cue como sigue:
 - a Para ir al punto Cue definido con el botón CUE, presione el botón BOP (18) o el botón CUE:

Cuando vuelva con el botón BOP, la reproducción se iniciará inmediatamente desde el punto marcado.

Cuando vuelva con el botón CUE, el mecanismo de reproducción está ajustado en pausa en el punto marcado. Reinicie la reproducción con el botón ►|| o PLAY/PAUSE o mantenga el botón CUE presionado. Tras soltar el botón CUE, el mecanismo de reproducción se ajusta en pausa de nuevo en el punto marcado.
 - b Para ir al punto Cue definido con el botón CUE 1, presione el botón CUE 1:

La reproducción empezará inmediatamente desde el punto marcado.

Los puntos Cue definidos se borran

- cuando conmute al modo stop (excepto para el punto Cue definido con el botón CUE 1!)
- cuando se abra la bandeja CD
- cuando se apague el reproductor CD

Notas para el punto Cue definido con el botón CUE:

- a Con reproducción de un solo título, el retorno solamente es posible dentro de un título. Cuando llegue al siguiente título, el punto marcado siempre se reemplazará por el punto de arranque del título siguiente (vea capítulo 5.4.1).
- b Con reproducción de un solo título así como con reproducción total de títulos, cuando seleccione otro título, el punto marcado siempre se reemplazará por el inicio del título seleccionado.

5.8.1 Crear efectos stutter

Iniciar la reproducción con el botón ►|| o PLAY/PAUSE* (21). Mediante repetidas actuaciones breves sobre el botón BOP (18) [retorno al punto Cue definido con el botón CUE (19)] o el botón CUE 1 (9) [retorno al punto Cue definido con el botón CUE 1 (9)], se creará un efecto stutter. Cuanto más apropiado sea el correspondiente punto Cue (p.ej. el principio de una palabra o el inicio de un instrumento musical), más efectivo será el efecto stutter.

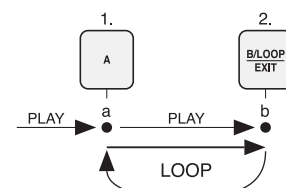
5.9 Reproducción de un bucle continuo

Con los botones A, B/LOOP – EXIT y RELOOP (22) una cierta sección en el CD audio puede memorizarse como bucle continuo sin ruptura (seamless) y puede ser repetido tantas veces como se desee.

- 1) Conmute a reproducción con el botón ►|| o PLAY/PAUSE* (21). Cuando se alcance el punto de inicio del bucle deseado (punto a en la fig. 5), actúe brevemente sobre el botón A. En la unidad, el botón A parpadeará brevemente y luego se

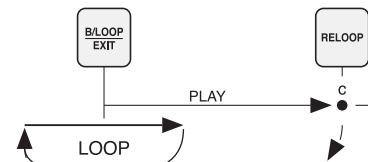
iluminará permanentemente. El botón RELOOP en la unidad se ilumina permanentemente.

- 2) Cuando se alcance el final deseado del bucle (punto b) mientras se continúa la reproducción, presione el botón B/LOOP – EXIT. La sección entre el punto a y el punto b se repetirá continuamente. Los tres botones parpadearán en la unidad y la pantalla indicará "LOOP" (I).



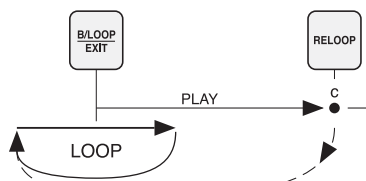
⑤ Reproducción de un bucle continuo.

- 3) Para abandonar el bucle y continuar el título reproducido, pulse el botón B/LOOP – EXIT una vez más. "LOOP" desaparecerá de la pantalla. También es posible abandonar el bucle seleccionando otro título o yendo a un punto Cue definido (capítulo 5.8).
- No obstante, el bucle permanecerá memorizado. Para indicarlo, los tres botones en la unidad se iluminarán continuamente.
- 4) Con el botón RELOOP, el bucle puede reiniciarse en cualquier momento – desde el modo de pausa, el modo de reproducción, o el modo stop.



⑥ Salir y reiniciar un bucle continuo.

* inscripción en el control remoto



⑥ De naadloze loop beëindigen en opnieuw starten

- 5) Om een andere naadloze loop op te slaan, kunnen begin- en eindpunt met de toetsen A en B/LOOP – EXIT gewoon opnieuw worden vastgelegd.

Bij het uitschuiven van de cd-lade of bij het uitschakelen van de cd-speler wordt de naadloze loop gewist.

Tips:

- a Tussen het begin- en eindpunt van een naadloze loop moeten minstens 20 frames liggen (= 0,27 seconden), anders wordt de loop niet opgeslagen noch gestart.
- b Het begin- en eindpunt van een naadloze loop kunnen tot op een frame ($1/75$ seconde) nauwkeurig worden vastgelegd:
 - 1) Schakel het apparaat bij het bereiken van het beginpunt eerst met de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* in pauze. Zoek het punt met de draaiknop (5) nauwkeurig op. Druk dan op de toets A.
 - 2) Zoek nu ofwel het eindpunt direct op met de draaiknop of start eerst het afspelen, schakel bij het eindpunt opnieuw in pauze en zoek het eindpunt nauwkeurig op met de draaiknop.
 - 3) Nadat het eindpunt is ingesteld, drukt u op de toets B/LOOP – EXIT. De naadloze loop wordt gestart

5.10 Afspelsnelheid en toonhoogte wijzigen

De afspelsnelheid en bijgevolg de toonhoogte ("pitch") kunt u met de schuifregelaar PITCH CONTROL (14) wijzigen. Er zijn twee regelbereiken beschikbaar: max. $\pm 8\%$ en max. $\pm 16\%$ afwijking ten opzichte van de standaardsnelheid.

Als basisinstelling is na het inschakelen steeds het bereik " $\pm 8\%$ " geselecteerd, en de regelaar PITCH CONTROL is geactiveerd. Dit wordt aangegeven door het oplichten van de LED "8%" (13).

- 1) Om tussen de beide instelbereiken te wisselen, tikt u de toets PITCH (13) aan. De betreffende LED – "8%" of "16%" – licht op.
- 2) Wijzig de snelheid met de regelaar PITCH CONTROL. Op het display verschijnt onder de melding "PITCH" (g) de afwijking van de standaardsnelheid in procent.
[Als het display op weergave van de beats per minuut is ingesteld (melding "BPM" ipv. "PITCH"), drukt u even op de toets BPM/TAP (23), om de weergave om te schakelen.]
- 3) Om de regelaar PITCH CONTROL te deactiveren, drukt u langer op de toets PITCH tot de betreffende LED " $\pm 8\%$ " of " $\pm 16\%$ " knippert. De track wordt dan aan standaardsnelheid afgespeeld, onafhankelijk van de stand van de regelaar en van de snelheidsindicator op het display. Om de regelaarinstelling opnieuw te activeren, tikt u eenmaal op de toets PITCH.

5.10.1 Het ritme van twee muziekfragmenten synchroniseren (functie "Pitch Bend")

Met de toetsen PITCH BEND (12) kunt u het ritme van een geselecteerde track afstemmen (synchroniseren) op dat van een track in een ander toestel.

- 1) Stem met de regelaar PITCH CONTROL de snelheid van het geselecteerde muziekfragment af op de snelheid van het tweede muziekfragment.

- 2) Gebruik de toetsen PITCH BEND om de beats van beide muziekfragmenten gelijk te laten lopen: Zolang de toets + of – ingedrukt gehouden wordt, wordt de ingestelde snelheid met 16% verhoogd resp. verlaagd, en de snelheidsaanduiding (g) knippert.
- 3) Met de draaiknop (5) kan eveneens een snelheidswijziging voor beatsynchronisatie worden uitgevoerd: als het wiel naar rechts wordt gedraaid, loopt de track sneller, bij de andere draairichting loopt de track langzamer. Hoe sneller het wiel wordt gedraaid, hoe sterker wordt de snelheid verhoogd resp. verlaagd (max. $\pm 16\%$).

5.10.2 De beatteller

De geïntegreerde beatteller telt voortdurend automatisch de beats per minuut van de geselecteerde track. Om ze aan te tonen, drukt u even op de toets BPM/TAP (23): het weergaveveld (g) rechts boven op het display wisselt naar "BPM" (= "beats per minute"). Om terug te keren naar het display van de met regelaar PITCH CONTROL (14) ingestelde snelheid, drukt u opnieuw kort op de toets BPM/TAP.

Tips:

- a Zolang de beatteller nog geen bruikbaar resultaat heeft geteld (b.v. aan het begin van een track), wordt "- -" op het display weergegeven.
- b Bij muziek zonder ritmische signaalpieken (b.v. klassiek of rustige muziektracks) kan de beatteller geen waarde bepalen of geeft hij een verkeerde waarde aan. Schakel in dit geval naar manueel tellen: houd de toets BPM/TAP ca. 3 seconden ingedrukt, tot op het display "BPM" knippert. Tip dan enkele keren op de toets op het ritme van de muziek.
Om terug te schakelen naar automatisch tellen houdt u de toets opnieuw ca. 3 seconden ingedrukt tot de weergave "BPM" niet meer knippert.

* Opdruk op afstandsbediening

- 5) Para guardar otro bucle continuo, simplemente redefine el punto de inicio y el punto final con los botones A y B/LOOP – EXIT.

El bucle continuo se eliminará cuando la bandeja CD se abra o cuando el reproductor CD se apague.

Consejos:

- a Deben haber al menos 20 frames (= 0,27 segundos) entre el punto de inicio y el punto final de un bucle continuo, de otra manera, el bucle ni se memorizará ni se iniciará.
- b El punto de inicio y el punto final de un bucle continuo también se puede definir con precisión de un frame ($1/75$ segundo):
 - 1) Cuando se alcanza el punto de inicio, primero ajuste la unidad en pausa con el botón ►|| o PLAY/PAUSE*. Localice el punto de forma precisa con la rueda giratoria (5). Luego presione el botón A.
 - 2) Ahora o bien seleccione el punto final directamente con la rueda giratoria o bien inicie la reproducción primero. Cuando alcance el punto final, ajuste la unidad en pausa de nuevo y localice de forma precisa el punto final con la rueda giratoria.
 - 3) Después de definir el punto final, presione el botón B/LOOP – EXIT. El bucle continuo se iniciará.

5.10 Cambiar la velocidad y el pitch

Con el control giratorio PITCH CONTROL (14), se puede cambiar la velocidad y al mismo tiempo el pitch. Hay dos gamas de ajuste disponibles: desviación $\pm 8\%$ máx. y $\pm 16\%$ máx. desde la velocidad estándar.

Como un ajuste básico después del encendido, la gama " $\pm 8\%$ " siempre se selecciona y se activa el PITCH CONTROL. Como un indicador, se encenderá el LED "8%" (13).

- 1) Para conmutar entre las dos gamas de ajuste, actúe brevemente sobre el botón PITCH (13). El LED correspondiente "8%" o "16%" se iluminará.
- 2) Cambie la velocidad con el PITCH CONTROL. Bajo la indicación "PITCH" (g), la pantalla mostrará la desviación de porcentaje desde la velocidad estándar.
[Si la pantalla está ajustada para indicación de compases por minuto (indicación "BPM" en vez de "PITCH"), presione brevemente el botón BPM/TAP (23) para cambiar la indicación.]
- 3) Para desactivar el PITCH CONTROL, presione el botón PITCH durante un tiempo largo hasta que el LED correspondiente "8%" o "16%" empiece a parpadear. El título se reproducirá entonces a la velocidad estándar, sin reparar en la posición del control y de la indicación de velocidad en la pantalla. Para reactivar el ajuste de control, presione brevemente el botón PITCH una vez más.

5.10.1 Combinar el ritmo entre dos piezas musicales (función "Pitch Bend")

Con los botones PITCH BEND (12), el compás del título actual se puede combinar (sincronizar) al compás de un título reproducido en otro reproductor CD.

- 1) Con el PITCH CONTROL, combine la velocidad de la pieza musical actual a la velocidad de la segunda pieza musical.
- 2) Sincronice los compases de las dos piezas musicales con los botones PITCH BEND: Mientras el botón + o – se mantenga presionado, la velocidad ajustada aumentará o disminuirá el 16% y la indicación de velocidad (g) parpadeará.
- 3) También se puede hacer un cambio de velocidad para adecuar el compás con la rueda giratoria (5): Cuando la rueda gire en el sentido de las agujas del reloj, el título se reproducirá más rápido; cuando gire en el sentido contrario al de las agujas del

reloj, el título se reproducirá más lentamente. Cuanto más rápido se gira la rueda, más aumentará o disminuirá la velocidad ($\pm 16\%$ máx.).

5.10.2 Contador de compases

El contador de compases integrado cuenta los compases por minuto del título actual permanentemente de manera automática. Para indicarlos, actúe brevemente sobre el botón BPM/TAP (23): El campo (g) arriba a la derecha de la pantalla cambiará a "BPM" (compases por minuto). Para volver a la indicación de la velocidad ajustada con el PITCH CONTROL (14), presione el botón brevemente una vez más.

Notas:

- a Mientras el contador de compases no haya contado ningún resultado útil (p. ej. al principio de un título), la indicación mostrará "- -".
- b En caso de música sin picos de señal rítmicos (p. ej. títulos de música tranquila), el contador de compases no será capaz de determinar ningún valor o mostrará un valor incorrecto. En este caso, ajuste la unidad al modo de contador manual: Mantenga el botón BPM/TAP presionado durante aprox. 3 segundos hasta que "BPM" empiece a parpadear. Luego actúe brevemente sobre el botón varias veces al compás de la música.
Para volver al modo de contador automático, mantenga el botón presionado de nuevo durante aprox. 3 segundos hasta que "BPM" deje de parpadear.

* inscripción en el control remoto

5.11 Eigen reeks tracks samenstellen

30 tracks van een cd kunnen in willekeurige volgorde tot een eigen reeks tracks worden samengesteld en afgespeeld.

5.11.1 Een reeks tracks programmeren

- 1) Zet de cd-speler in de stopstand: Druk op de toets STOP (24) van de afstandsbediening of houd de toets TIME/STOP (11) ca. 3 sec ingedrukt, tot het weergavesymbool ► (h) resp. het pauzesymbool II (i) van het display verdwijnt.
- 2) Druk op de toets PROG (1). Het display schakelt naar de weergave -- P- 01 en de melding "PROGRAM" (d) verschijnt.
- 3) Selecteer de gewenste eerste track met de cijfer-toetsen (2) en bevestig met de toets CFM resp. CONFIRM* (3). Het display springt naar de tweede geheugenplaats -- P- 02.
- 4) Herhaal de procedure voor alle andere tracks. U kan een track ook meerdere keren programmeren, d.w.z. onder verschillende geheugenplaatsnummers. Na 30 geprogrammeerde tracks verschijnt op de melding FULL (vol) op het display. Er kunnen geen tracks meer worden geprogrammeerd.

5.11.2 Programmering controleren, corrigeren of vervolledigen

- 1) Roep met de toets CFM resp. CONFIRM* (3) achtereenvolgens alle geheugenplaatsen op. Op het display verschijnt telkens het overeenkomstig opgeslagen tracknummer. [Indien de weergave eerder vroeger werd gestart, moet voor de controle van de programmering de cd-speler eerst worden gestopt en de toets PROG. (1) ingedrukt.]

- 2) Wanneer op een geheugenplaats een andere track moet worden opgeslagen, kunt u het huidige nummer met de cijfertoltsen gewoon overschrijven. Druk vervolgens weer op de toets CFM resp. CONFIRM om te bevestigen.
- 3) Als er een track aan de reeks tracks moet worden toegevoegd, roept u de volgende vrije geheugenplaats op; voer de tracknummers in met de cijfertoltsen en druk op de toets CFM resp. CONFIRM voor bevestiging.

5.11.3 Geprogrammeerde reeks tracks afspelen

- 1) Druk op de toets ►I resp. PLAY/PAUSE* (21) om de geprogrammeerde reeks tracks af te spelen. Indien de programmering voorafgaand met de toets CFM resp. CONFIRM* (3) werd gecontroleerd, is de track van de geprogrammeerde reeks geselecteerd die na de laatste keer drukken op de toets CFM resp. CONFIRM op het display werd weergegeven.
- 2) Als de modus Afspelen van een individuele track is ingeschakeld, staat het afspeelmecanisme na indrukken van de toets ►II resp. PLAY/PAUSE in pauze, en moet u opnieuw op de toets drukken om te starten. Na elke track van de reeks tracks schakelt de cd-speler in de pauzmodus.
Als de modus Afspelen van de volledige cd is ingeschakeld, start het afspelen onmiddellijk na het drukken op de toets ►II resp. PLAY/PAUSE. De tracks worden doorlopend afgespeeld.
- 3) Tijdens het afspelen kan u met de toets PROG. (1) het geheugenplaatsnummer van de geselecteerde track kort weergeven.
- 4) De weergave kan op elk moment met de toets ►II resp. PLAY/PAUSE worden onderbroken en

opnieuw gestart. Om een track van de reeks tracks te selecteren, gebruikt u de toetsen ►I en ►II (8).

- 5) Aan het einde van de geprogrammeerde reeks tracks schakelt de cd-speler bij Afspelen van de volledige cd naar de stopstand. Bij Afspelen van een individuele track is in de pauzmodus opnieuw de eerst geprogrammeerde track geselecteerd.

De reeks tracks kunt u met de toets ►II resp. PLAY/PAUSE zo vaak opnieuw afspelen tot ze wordt gewist.

5.11.4 Geprogrammeerde reeks tracks verlaten en opnieuw oproepen

- 1) Om de geprogrammeerde reeks tracks te verlaten, houdt u de toets PROG. (1) in pauze- of weergavemodus ingedrukt tot de melding "PROGRAM" (d) op het display knippert. Vanaf de volgende track gebeurt het afspelen volgens de volgorde van de tracks op de cd.
- 2) Om het afspelen van de geprogrammeerde reeks tracks opnieuw te veranderen, houdt u de toets PROG. (1) in pauze- of weergavemodus ingedrukt tot de melding "PROGRAM" stopt met knipperen: Vanaf de volgende track keert de cd-speler terug naar het afspelen van de geprogrammeerde trackvolgorde.

5.11.5 Geprogrammeerde reeks tracks wissen

Open de cd-lade met de toets ▲ resp. OPEN/CLOSE* (4) (niet mogelijk tijdens het afspelen). De melding "PROGRAM" (d) verdwijnt en de programmering is gewist. Door de cd-speler met de toets POWER (15) uit te schakelen, wordt de geprogrammeerde reeks eveneens gewist.

* Opdruk op afstandsbediening

5.11 Recopilar una secuencia de título individual

El CD-194DJ permite la recopilación y reproducción de una secuencia de título individual de hasta 30 títulos de un CD.

5.11.1 Programar una secuencia de título

- 1) Ajuste el reproductor CD en stop: Presione el botón STOP (24) en el control remoto o mantenga el botón TIME/STOP (11) presionado en la unidad durante aprox. 3 segundos hasta que el símbolo de reproducción ► (h) o el símbolo de pausa II (i) desaparezca.
- 2) Presione el botón PROG. (1). La pantalla conmutará a la indicación -- P- 01 y aparecerá "PROGRAM" (d).
- 3) Con las teclas numéricas (2), seleccione el primer título deseado y confirme con el botón CFM o CONFIRM* (3). La pantalla conmuta al segundo emplazamiento de almacenaje -- P- 02.
- 4) Repita el procedimiento de programación para todos los demás títulos. Un título también se puede programar varias veces, es decir, bajo varios números de emplazamiento de almacenaje. Tras programar 30 títulos, la pantalla mostrará FULL (pleno). Ya no es posible programar más títulos.

5.11.2 Comprobar, corregir, o completar la programación

- 1) Seleccione sucesivamente todas las localizaciones de almacenaje con el botón CFM o CONFIRM* (3). La pantalla mostrará respectivamente el número de título almacenado para la localización. [Sin embargo, si la reproducción empezó antes, primero ajuste la unidad a detener para comprobar la programación y presione el botón PROG. (1).]

- 2) Para almacenar otro título en una localización de almacenaje, sobrescriba sólo el número actual con las teclas numéricas. Luego presione el botón CFM o CONFIRM para confirmar.
- 3) Para completar la secuencia de título mediante otro título, seleccione el siguiente emplazamiento de almacenaje libre, introduzca el número de título con las teclas numéricas, luego presione el botón CFM o CONFIRM para confirmar.

5.11.3 Reproducir una secuencia de título programada

- 1) Para reproducir la secuencia de título programada, presione el botón ►I o PLAY/PAUSE* (21). Si se revisó la programación antes con el botón CFM o CONFIRM* (3), se seleccionará el título de la secuencia de título programada que se indicó en la pantalla después de haber presionado el botón CFM o CONFIRM la última vez.
- 2) Si está activado el modo operativo de reproducción de un solo título, el mecanismo de reproducción se ajustará a pausa cuando se presione el botón ►II o PLAY/PAUSE; para reiniciarlo, presione el botón una vez más. Después de cada título de la secuencia de título, el reproductor de CD está ajustado en pausa.

Si está activado el modo operativo de reproducción total de títulos, la reproducción empezará inmediatamente cuando se presione el botón ►II o PLAY/PAUSE. Los títulos se reproducen continuamente.

- 3) Durante la reproducción, es posible mostrar brevemente el número de localización de almacenaje del título actual con el botón PROG. (1).
- 4) La reproducción se puede interrumpir y reiniciar de nuevo en cualquier momento con el botón ►II

o PLAY/PAUSE. Para seleccionar un título de la secuencia de título, use los botones ►I y ►II (8).

- 5) Con la reproducción de título total, la unidad se ajusta en stop al final de la secuencia de título programada. Con la reproducción de un solo título, en el modo pausa se selecciona el primer título programado de nuevo.

La secuencia de título puede reproducirse una vez y otra con el botón ►II o PLAY/PAUSE hasta que se borre.

5.11.4 Abandonar y seleccionar de nuevo la secuencia de título programada

- 1) Para abandonar la secuencia de título programada, presione el botón PROG. (1) en el modo de pausa o el modo de reproducción hasta que "PROGRAM" (d) empiece a parpadear: Inicio desde el título siguiente, la reproducción se hace de acuerdo a la secuencia de título definida por el CD.
- 2) Para cambiar de nuevo a la reproducción de la secuencia de título programada, mantenga el botón PROG. (1) presionado en el modo pausa o en el modo de reproducción hasta que "PROGRAM" (d) deje de parpadear: Inicio desde el título siguiente, el reproductor CD cambiará hacia atrás a la reproducción de la secuencia de título programada.

5.11.5 Borrar la secuencia de título programada

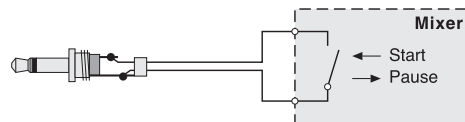
Abra la bandeja CD con el botón ▲ o OPEN/CLOSE* (4) [no posible durante la reproducción]. "PROGRAM" (d) desaparecerá y la programación se borrará. La programación también se borrará cuando el reproductor se apague con el interruptor POWER (15).

6 Faderstart via een mengpaneel

De cd-speler kan via een mengpaneel met faderstart-functie op afstand worden bediend. Stel met de schuifregelaar REMOTE SELECT (26) de afstands-bedieningsmethode in:

Stand LOCK SW voor POWER-schakelaar

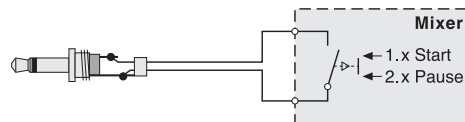
Voor de meeste mengpanelen uit het gamma van "img Stage Line" moet deze schakelaarstand worden geselecteerd. Bij het opschuiven van de overeenkomstige regelaar op het mengpaneel wordt een schakelaar in het mengpaneel gesloten. Hierdoor start de cd-speler. Bij het dichtschuiven van de regelaar, gaat de schakelaar in het mengpaneel weer open, waardoor de cd-speler in pauze schakelt.



⑦ Faderstart via POWER-schakelaar

Stand TACT SW voor druktoets

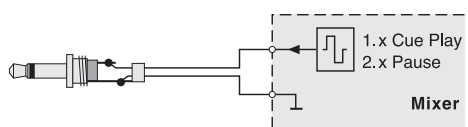
Wanneer de drukknop de eerste keer wordt bediend door het opschuiven van de bijbehorende regelaar op het mengpaneel, start de cd-speler. Wanneer de drukknop een tweede keer wordt bediend door het dichtschuiven van de regelaar, schakelt de cd-speler in pauze.



⑧ Faderstart via druktoets

Positie CUE PLAY voor bediening via een impuls

Bij het opschuiven van de bijbehorende mengpaneelfader wordt het afspelen gestart door een korte stuurimpuls van het mengpaneel vanaf een Cue-punt dat met de toets Taste CUE (19) werd opgeslagen (zie hoofdstuk 5.8). Bij het dichtschuiven van de regelaar keert het cd-afspeelmechanisme door een volgende stuurimpuls terug naar het Cue-punt en schakelt vervolgens in pauze.



⑨ Faderstart via stuurimpuls

Om geen bedieningsfouten te veroorzaken, moet u eerst de cd-speler en het mengpaneel uitschakelen. Sluit de overeenkomstige faderstartjack op het mengpaneel via een verbindingskabel (zie figuur 7, 8 of 9) aan op de jack REMOTE (28).

Indien het mengpaneel met een voorbeluisterings-functie (monitorfunctie) is uitgerust, kan ondanks dichtgeschoven regelaar voor de cd-speler een track via een hoofdtelefoon worden beluisterd. Gebruik hiervoor de cd-speler zoals beschreven in het hoofdstuk 5.5 "Een track kort voorbeluisteren".

Opmerking: De besturing via de schuifregelaar van het mengpaneel is niet zinvol bij relaiswerking van twee CD-194DJ's (zie hoofdstuk 5.4.4), omdat de weergave onafhankelijk van de overeenkomstige regelaars automatisch stopt aan het einde van een track resp. aan het einde van de laatste track, en telkens de andere cd-speler start.

7 Onderhoud van het apparaat

Bescherm de cd-speler tegen stof, hevige bewegingen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40 °C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

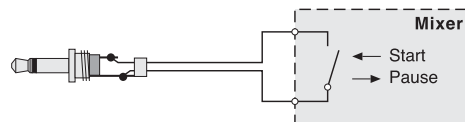
Sigarettenrook en stof dringen makkelijk in alle openingen van de cd-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-aftastsysteem. Mocht deze afzetting tot leesfouten en klankstoringen leiden, dan moet het apparaat door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

6 Inicio fader mediante un mezclador

El reproductor CD puede controlarse a distancia mediante un mezclador con función de inicio fader. Ajuste el tipo de control con el interruptor selector REMOTE SELECT (26):

Posición LOCK SW para interruptor on/off

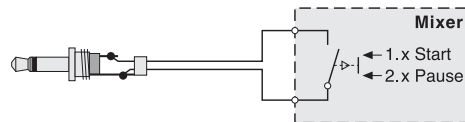
Esta posición del interruptor tiene que seleccionarse en la mayoría de mezcladores de la gama de productos "img Stage Line". Avanzando el fader correspondiente en el mezclador, un interruptor de arranque del reproductor CD estará cerrado en el mezclador. Cuando cierre el fader, el interruptor se activará y de esta manera el reproductor CD se pondrá en pausa.



⑦ Inicio Fader mediante interruptor de encendido/apagado

Posición TACT SW para interruptor de pulsación momentánea

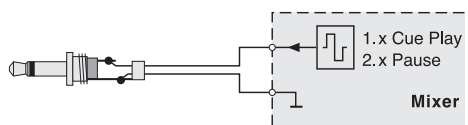
Cuando el botón de pulsación momentánea se pulse por primera vez cuando avance el fader correspondiente en el mezclador, el reproductor CD arrancará. Cuando el botón de pulsación momentánea se pulse por segunda vez cuando cierre el fader, el reproductor CD se pondrá en pausa.



⑧ Arranque Fader mediante botón de pulsación momentánea

Posición CUE PLAY para control mediante una pulsación

Cuando el fader mezclador correspondiente se avance, la reproducción desde un punto Cue guardado con el botón CUE (19) [ver capítulo 5.8] se iniciará mediante una pulsación de control breve del mezclador. Cuando el fader esté cerrado, el mecanismo de reproducción CD volverá al punto Cue mediante otra pulsación de control y se ajustará ahí en pausa.



⑨ Arranque Fader mediante pulsación de control

Para prevenir un mal funcionamiento, primero apague el reproductor CD y el mezclador. Conecte el jack de arranque fader correspondiente en el mezclador mediante un cable (vea fig. 7, 8 o 9) al jack REMOTE (28).

Si el mezclador está equipado con una función de monitorización, es posible reproducir brevemente el principio de un título con el reproductor CD a pesar de un fader cerrado y monitorizarlo mediante auriculares. Con este fin, utilice el reproductor CD como se describe en el capítulo 5.5 "Reproducción breve del principio de un título".

Nota: El control mediante fader de mezclador es inútil en el modo relé de dos reproductores CD-194DJ (vea capítulo 5.4.4) porque, sin reparar en los faders correspondientes, la reproducción se detendrá automáticamente al final de un título o al final del último título y el otro reproductor CD se iniciará.

7 Mantenimiento de la unidad

Proteja la unidad del polvo, de las vibraciones, de la luz directa del sol, de la humedad, y del calor (gama de temperatura ambiente admisible 0–40 °C). Para la limpieza, utilice sólo un paño seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.

Nota relativa a las interrupciones de sonido y los errores de lectura

El humo del tabaco o el polvo pueden penetrar fácilmente a través de todas las ranuras del aparato y posarse en las ópticas del sistema de muestreo láser. Si estos restos provocan errores de lectura e interrupciones de sonido, el personal cualificado tendrá que limpiar el aparato. Tenga en cuenta que habrá un cargo en la limpieza, incluso durante el periodo de garantía.

B

E

E

E

36

*Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.
Toda reproducción incluida parcial con fines comerciales está prohibida.*

9 Verklaring van de vakbegrippen

Cursief gedrukte woorden zijn trefwoorden die nader worden verklaard.

Afspelen van de volledige cd: Bedrijfsmodus om tracks continu na elkaar af te spelen, in tegenstelling tot de bedrijfsmodus *Afspelen van een individuele track*

Afspelen van een individuele track: Speciale bedrijfsmodus voor DJ-toepassingen: Na afspelen van een track schakelt het toestel in pauze, in tegenstelling tot bij het *afspelen van de volledige CD*.

Anti Shock Buffer Memory: Elektronisch geheugen waarin de muziek na het aflezen van de cd tijdelijk wordt opgeslagen om bij hevige bewegingen onderbrekingen in de weergave te vermijden.

Auto Cue: Bij de selectie van een track staat de cd-speler precies op de plaats waar de muziek begint en niet bij de tijdsindex 0:00:00. Daarom start de muziek onmiddellijk zonder pauze na indrukken van de toets ►I.

Bargrafiek: Op het display geeft een balk door zijn lengte de resterende speeltijd van de track resp. de cd of de reeds verstreken speeltijd van een track grafisch weer.

Beatteller (Eng. beatcounter): Berekent het aantal beats per minuut (BPM) en zodoende hoe snel een muziekfragment wordt gespeeld.

BOP (BOP = stottereffect): De toets BOP dient om terug te keren en onmiddellijk de weergave te starten vanaf het begin van de geselecteerde track of vanaf een met de toets CUE geselecteerd beginpunt. Door meerdere keren op de toets BOP te drukken, ontstaat een stottereffect.

CE (CE-kenmerk) Fra. Communauté Européenne = Europese Gemeenschap: Bepaalde producten die in de EU worden verkocht, moeten het CE-kenmerk dragen. Daarmee bevestigt de producent resp. de verkoper dat het product beantwoordt aan alle betreffende EU-richtlijnen (b.v. laagspanningsrichtlijn, richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit etc.).

Continue → *Afspelen van de volledige cd*

Cue-punt: Plaats op de cd die u met een Cue-toets vrij kunt selecteren en waar u rechtstreeks kunt naar terugkeren. Bij het terugspringen naar een met de toets CUE ingesteld Cue-punt, schakelt de cd-speler naar pauze; bij terugspringen naar het met de toets CUE 1 ingestelde Cue-punt start onmiddellijk het afspelen.

Drukknop: schakelaar waarvan het contact zolang wordt gesloten als de schakelaarknop wordt ingedrukt; voorbeeld belschakelaar.

Faderstart Eng. to fade in = inmengen: Met behulp van een schuifregelaar (fader) op een mengpaneel met faderstart-functie kunt u het cd-afspeelmechanisme bij het openschuiven van de fader starten en bij het dichtschuiven van de fader weer in pauze schakelen. De besturing van de cd-speler gebeurt ofwel via schakelcontacten in het mengpaneel of via stuurimpulsen van het mengpaneel.

Frame: De muziek op een cd is in gegevensblokken (frames) opgeslagen. In een blok is de muziek-informatie voor 1/75 seconde opgeslagen. Een plaats op de cd kan daardoor in stappen van 1/75 seconde nauwkeurig worden benaderd.

Line (-uitgang, -ingang, -niveau) Eng. leiding: Om signalen van een apparaat naar een ander te kunnen sturen, moet de apparatuur een welbepaalde spanning hebben, anders is een optimale overdracht niet mogelijk. Deze waarde ligt tussen 0,1 V en 2 V (Volt) en wordt lijnniveau genoemd. In- en uitgangen, die voor dit niveau zijn voorzien, hebben meestal het opschrift LINE.

Loop Eng. lus: eindeloze herhaling van een bepaald muziekfragment op de cd dat door instelling van een begin- en een eindpunt wordt vastgelegd. De opgeslagen loop kan op elk moment worden verlaten en later opnieuw opgeroepen (reloop).

MP3: afkorting voor "MPEG 1 audio layer 3": een compressiemethode voor audiogegevens die op de MPEG-norm is gebaseerd (MPEG = Motion Picture Experts Group: organisatie die de compressiemethode voor video- en audiogegevens uitwerkt) en door Fraunhofer ISS werd ontwikkeld. Bij het omzetten van een audiobestand naar een MP3-bestand wordt de gegevensomvang van het bestand sterk gereduceerd, door

de muziektonen weg te laten die door het menselijke oor niet kunnen worden waargenomen. De compressieratio voor quasi cd-kwaliteit bedraagt 1:10 ... 1:12 (komt overeen met een gegevenssnelheid van 128 kbps ... 112 kbps).

Outro: Functie waarbij enkel de laatste 30 seconden van een track worden afgespeeld.

Pitch Eng. toonhoogte: Met de regelaar PITCH CONTROL kan de afspeelsnelheid en zodoende de toonhoogte worden gewijzigd.

Pitch Bend: Functie waarmee voor korte tijd de afspeelsnelheid kan worden verhoogd of verlaagd. Het ritme van een net gespeelde track kan zo worden gesynchroniseerd met dat van een track die op een andere cd-speler wordt afgespeeld. Zo wordt bij het mixen van de ene naar de andere track het dansritme niet gestoord.

Rack Eng. rek: Een rack dient voor de montage van apparatuur met een standaard vastgelegde breedte van 482 mm (19") om een volledige geluidsinstallatie samen te stellen, b.v. cd-speler, mengpaneel, equalizer, versterker.

Relaiswerking: Functie waarbij twee met elkaar verbonden cd-spelers aan het einde van een track of een cd om beurt automatisch starten.

Seamless loop Eng. naadloze lus: Het afspelen van de *loop* gebeurt naadloos, d.w.z. het muzieksignaal wordt niet onderbroken, wanneer de cd-speler van het eindpunt terug naar het startpunt van de loop springt.

Single → *Afspelen van een individuele track*

9 Glosario

Las palabras en *cursiva* son palabras clave que se explican con más detalle.

Auto Cue: Cuando se selecciona un título, el lector de CD está exactamente en el punto donde empieza la música y no en el índice de tiempo 0:00:00. Para esta razón, la música empieza inmediatamente sin pausa después de presionar el botón ►I.

Barra gráfica: En la pantalla hay una indicación de segmento que muestra el tiempo restante de un título o un CD o el tiempo ya reproducido de un título de forma gráfica mediante su longitud.

BOP (= efecto tartamudeo): El botón BOP sirve para volver y empezar inmediatamente la reproducción desde el principio de un título que está sonando actualmente o desde el punto de inicio definido previamente con el botón CUE. Una pulsación repetida y breve del botón BOP producirá un efecto tartamudeo.

Botón de pulsación momentánea: El contacto de este interruptor solamente está cerrado mientras el botón de interruptor se mantiene pulsado, ej. botón de timbre.

CE (CE marca); Comunidad Europea: Varios productos que se venden en la Unión Europea deben llevar la marca CE. Así, el fabricante o el distribuidor confirman que el producto sigue todos los requisitos correspondientes de la EU (p. ej. normativa de bajo voltaje, normativa para la compatibilidad electromagnética, etc.).

Continue → *reproducción total de títulos*

Contador de compases: Determina el número de compases por minuto ("beats per minute" = BPM) y también la velocidad de reproducción de una pieza de música

Frame: La música en un CD se memoriza en bloques de datos (marcos). La información musical para 1/75 segundos se memoriza en un bloque. Un punto en el CD puede localizarse de forma precisa en pasos de 1/75 segundos.

Funcionamiento Relé: función para inicio automático alternado de dos reproductores CD conectados el uno al otro al final de un título o de un CD.

Inicio fader: Con un potenciómetro específico (fader) en una mesa de mezclas, disponiendo de una función de inicio fader, el lector CD puede arrancarse pulsando el fader o ponerse en pausa cuando el fader está apagado. El control del lector CD se efectúa vía los contactos de conmutación en la mesa de mezclas o vía las impulsiones de control enviadas por la mesa de mezclas.

Línea (salida línea, entrada línea, nivel línea): Para transmitir señales de una unidad a otra, estas señales deben tener un valor de voltaje fijo porque si no es imposible una transmisión óptima. Este valor está entre 0,1 V y 2 V y está designado como nivel línea. Entradas y salidas previstas para estos niveles están normalmente marcadas con LINE.

Loop (bucle): Repetición continua de un determinado trozo del CD definido estableciendo un determinado punto de inicio y de final. El bucle continuo memorizado puede dejarse en cualquier momento y recuperarse más tarde (reloop).

Memoria anti-choques: Memoria electrónica donde la música se memoriza temporalmente después que se haya leído del CD para prevenir interrupciones de la reproducción en caso de choques.

MP3: Siglas para "MPEG 1 audio layer 3" procedimiento de compresión para datos audio basados en MPEG estándar (MPEG = Motion Picture Experts Group: cuerpo que elabora procedimientos de compresión para datos de audio y video) y desarrollado por Fraunhofer ISS. Cuando convertimos un archivo audio a archivo MP3, el volumen de datos del archivo se reduce considerablemente omitiendo partes de música que no son perceptibles en la oreja humana. La relación de compresión para una calidad casi igual que un CD es 1:10 ... 1:12 (corresponde a la gama de datos de 128 kbps ... 112 kbps).

Outro: Función para reproducir solamente los últimos 30 segundos de un título.

Pitch inglés = altura tonal: El PITCH CONTROL permite la modificación de la velocidad de reproducción y así el pitch.

Pitch Bend: Función para un aumento o descenso temporal de la velocidad de reproducción. Los beats del título en curso de lectura pueden sincronizarse con los beats de un título leído en otro aparato. Cuando pasa de un título al otro no afectará el ritmo de la música.

Punto Cue: Punto en el CD que puede ser seleccionado como se desee con un botón Cue. La unidad es capaz de ir directamente a este punto. Cuando se vuelve al punto Cue definido con el botón CUE, el reproductor CD está ajustado en pausa; cuando se vuelva al punto Cue definido con el botón CUE 1, la reproducción empezará inmediatamente.

Rack: Un rack sirve para colocar una unidad con una anchura estándar de 482 mm (19") para compilar un sistema completo de audio, por ejemplo un lector de CD, mezclador, equalizador o amplificador.

Reproducción de un solo título: Modo de operación especial para aplicaciones DJ: Después de la reproducción de un título la unidad se pone en pausa, al contrario de la *reproducción total de títulos*.

Reproducción total de títulos: Modo de operación para reproducir un título después de otro continuamente, al contrario de la *reproducción de un solo título*.

Seamless loop inglés bucle sin ruptura: La reproducción de un bucle continuo es sin ruptura, es decir no hay interrupción de la señal de música mientras el lector de CD va del punto final hasta el punto de inicio del bucle.

Single → *reproducción de un solo título*

Spis treści

1 Elementy sterujące i gniazda połączeniowe	38
1.1 Panel przedni	38
1.1.1 Komunikaty na wyświetlaczu	38
1.2 Pilot zdalnego sterowania	39
1.3 Panel tylny	39
2 Bezpieczeństwo użytkownika	39
3 Zastosowanie	39
4 Przygotowanie urządzenia do pracy	39
4.1 Montaż i podłączenie urządzenia	39
4.2 Pilot zdalnego sterowania	39
5 Obsługa	39
5.1 Odtwarzanie płyty CD	39
5.2 Wyświetlanie wskazania czasu, włączanie funkcji "Outro"	40
5.3 Wybór utworu	40
5.3.1 Wprowadzanie numeru utworu	40
5.3.2 Przewijanie utworów do przodu i do tyłu	40
5.4 Tryby pracy	40
5.4.1 Odtwarzanie pojedynczych utworów	40
5.4.2 Odtwarzanie wszystkich utworów	40
5.4.3 Tryb uśpienia	40
5.4.4 Tryb ciągły przy dwóch odtwarzaczach CD-194DJ	40
5.5 Odtwarzanie próbek początków utworów	40
5.6 Szybkie przewijanie do przodu i do tyłu	40
5.7 Precyzyjne wybieranie określonego punktu utworu (z dokładnością do 1 ramki)	41
5.8 Powrót do wybranego miejsca na płycie (punkt "Cue")	41
5.8.1 Efekt "stutter" (efekt zacinań)	41
5.9 Odtwarzanie ciągłej pętli	41
5.10 Zmiana prędkości odtwarzania oraz wysokości dźwięku	41
5.10.1 Synchronizowanie bitów w dwóch utworach (funkcja "Pitch Bend")	41
5.10.2 Licznik bitów	41
5.11 Kompilowanie własnej sekwencji utworów	42
5.11.1 Programowanie sekwencji utworów	42
5.11.2 Sprawdzanie i modyfikowanie zaprogramowanej sekwencji utworów	42
5.11.3 Odtwarzanie zaprogramowanej sekwencji	42
5.11.4 Opuszczanie i powracanie do zaprogramowanej sekwencji utworów	42
5.11.5 Kasowanie zaprogramowanej sekwencji utworów	42
6 Uruchamianie odtwarzacza przez mikser za pomocą potencjometru (Fader Start)	42
7 Konserwacja urządzenia	43
8 Dane techniczne	43
9 Słowniczek	43

1 Elementy sterujące i gniazda połączeniowe

1.1 Panel przedni

- 1** Klawisz PROG.: programowanie dowolnej sekwencji utworów
- 2** Klawisze numeryczne: bezpośredni wybór utworu
- 3** Klawisz CFM (CONFIRM):
 - a** szybki wybór utworu po wprowadzeniu jego numeru za pomocą klawiszy numerycznych (2) → zob. rozdział 5.3.1
 - b** potwierdzanie kolejnych utworów przy programowaniu sekwencji utworów
- 4** Klawisz ▲: otwieranie i zamykanie kieszeni na płycie CD (16); podczas odtwarzania płyty CD kieszeń jest zablokowana, aby nie nastąpiło jej przypadkowe otwarcie
- 5** Regulator obrotowy
 - a** wskaźnik LED obok klawisza SEARCH (6) nie świeci się: regulacja funkcji "Pitch Bend"; w trybie pauzy – precyzyjny wybór fragmentu utworu
 - b** wciśnięty klawisz SEARCH, świeci się wskaźnik LED: szybkie przewijanie do przodu/do tyłu
- 6** Klawisz SEARCH (ze wskaźnikiem LED): zmiana funkcji regulatora obrotowego (5) na szybkie przewijanie do przodu/do tyłu
Uwaga: Jeśli regulator nie zostanie użyty w ciągu 8 sekund w trybie odtwarzania, zgaśnie wskaźnik LED; regulator będzie ponownie służył do ustawiania funkcji "Pitch Bend"
- 7** Wyświetlacz wielofunkcyjny (→ rozdział 1.1.1 i schemat 2)
- 8** Klawisze ► i ◄: wybór utworu
Klawisz ►: wybór kolejnego utworu

Klawisz ◄ powrót do początku danego utworu; każde ponowne naciśnięcie klawisza ◄ powoduje przejście do poprzedniego utworu.

- 9** Klawisz CUE 1: wybór punktu "Cue" i powrót do wybranego punktu podczas odtwarzania; po powrocie - automatyczne odtwarzanie
- 10** Klawisz CONT./SINGLE:

wybór trybu pracy – odtwarzanie pojedynczych utworów/odtwarzanie wszystkich utworów

odtwarzanie pojedynczych utworów (ustawienie podstawowe):

po zakończeniu odtwarzania każdego utworu urządzenie przechodzi w tryb pauzy; komunikat "AUTO CUE SINGLE" (c)

odtwarzanie wszystkich utworów:

odtwarzanie wszystkich utworów na płycie CD, komunikat "CONTINUE" (b)
- 11** Klawisz TIME / STOP
 - a** Wybór wskazania czasu [(j) i (n)]:

po każdym krótkim naciśnięciu klawisza nastąpi wybór kolejnego wskazania czasu

ustawienie domyślne: wskazanie czasu pozostałego do końca odtwarzanego utworu

pierwsze naciśnięcie klawisza: wskazanie czasu odtwarzania danego utworu

ponowne naciśnięcie klawisza: wskazanie czasu pozostałego do końca odtwarzanego utworu oraz włączenie funkcji "Outro" (nie dotyczy plików MP3)

ponowne naciśnięcie klawisza: wskazanie czasu pozostałego do końca płyty CD (nie dotyczy plików MP3)

ponowne naciśnięcie klawisza: powrót do ustawienia domyślnego
 - b** Przytrzymanie klawisza przez ok. 3 sekundy spowoduje zatrzymanie napędu

- 12** Klawisze PITCH BEND: synchronizacja bitów utworu odtwarzanego z pierwszego napędu z utworem w drugim napędzie. Wciśnięcie jednego z klawiszy spowoduje zwiększenie lub zmniejszenie prędkości o 16 %.

- 13** Klawisz PITCH z dwoma wskaźnikami LED; wybór zakresu zmiany prędkości (maks. ±8 % lub maks. ±16 % odchyłka od prędkości standardowej) dla funkcji PITCH CONTROL (14) oraz włączanie/wyłączanie ustawienia potencjometru

- a** Przejście do wybranego zakresu zmiany prędkości nastąpi po krótkim naciśnięciu klawisza; zapali się odpowiedni wskaźnik LED sygnalizujący wybrany zakres

- b** Wyłączenie ustawienia potencjometru PITCH CONTROL nastąpi po dłuższym naciśnięciu klawisza – odpowiedni wskaźnik LED zacznie migać. Aby ponownie włączyć ustawienie potencjometru należy krótko nacisnąć klawisz – odpowiedni wskaźnik LED będzie świecił jednostajnie.

- 14** Potencjometr suwakowy PITCH CONTROL: zmiana prędkości odtwarzania oraz wysokości dźwięku

- 15** Włącznik zasilania POWER

- 16** Kieszeń na płyty CD

- 17** Czujnik sygnałowy dla pilota zdalnego sterowania

- 18** Klawisz BOP: powrót do początku odtwarzanego utworu lub do punktu początkowego wcześniej wyznaczonego za pomocą klawisza CUE (19); po powrocie - automatyczne odtwarzanie

- 19** Klawisz CUE: odtwarzanie początku wybranego utworu, wybór punktu "Cue" i powrót do tego punktu podczas odtwarzania; po zakończeniu napędu przejdzie w tryb pauzy

- 20** Klawisz +10: wybór utworu; każde ponowne naciśnięcie klawisza powoduje przewinięcie o 10 utworów do przodu

- 21** Klawisz ►||: przełączanie z trybu odtwarzania [komunikat ► (h)] na tryb pauzy [komunikat II (i)]

- 22** Klawisze do zapamiętywania i odtwarzania ciągłej pętli:

klawisz A: wyznaczenie punktu początkowego dla pętli

klawisz B/LOOP – EXIT: wyznaczenie punktu końcowego dla pętli oraz odtwarzanie pętli; aby wyjść z pętli, należy ponownie nacisnąć klawisz B/LOOP – EXIT

klawisz RELOOP: ponowne odtworzenie pętli

- 23** Klawisz BPM/TAP: wybór komunikatu widocznego w polu (g) wyświetlacza:

- wskazanie odchyłki od prędkości standardowej w % ("PITCH"), regulowanej za pomocą potencjometru PITCH CONTROL (14)

- wskazanie liczby bitów na minutę z automatycznego licznika bitów ("BPM")

Jeśli licznik bitów nie jest w stanie określić użytecznej wartości, należy przełączyć na tryb manualny. Należy przytrzymać klawisz przez około 3 sekundy, aż komunikat "BPM" zacznie migać. Następnie należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk w rytm muzyki. Aby powrócić do wyświetlania odchyłki należy ponownie nacisnąć przycisk przez około 3 sekundy.

1.1.1 Komunikaty na wyświetlaczu

- a** liczba utworów na płycie CD
- b** "CONTINUE": podświetlony przy włączonym trybie odtwarzania wszystkich utworów na płycie CD

- c "AUTO CUE SINGLE": podświetlony przy włączonym trybie odtwarzania pojedynczych utworów
- d "PROGRAM": podświetlony przy zaprogramowanej lub zapamiętanej sekwencji utworów
- e "OUTRO": podświetlony przy włączonej funkcji "Outro"
- f "REMAIN": podświetlony przy aktywnym wskazaniu czasu pozostałego do końca utworu lub do końca płyty CD (nie dotyczy plików MP3)
- g Podświetlone wskazanie odchyłki od prędkości standardowej w procentach % ("PITCH"), regulowanej za pomocą potencjometru PITCH CONTROL (14) lub wskazanie liczby bitów na minutę ("BPM"), po naciśnięciu klawisza BPM/TAP (23)
- h symbol trybu odtwarzania
- i symbol trybu pauzy
- j wskaźnik słupkowy: jego długość określa czas pozostały do końca utworu lub płyty (n)
- k w trybie pauzy/odtwarzania: numer utworu; w trybie zatrzymania ("stop"): liczba utworów na płycie CD
- l symbol "LOOP": podświetlony przy włączonym trybie odtwarzania ciągłej pętli
- m symbol "MP3": podświetlony przy rozpoznaniu utworu w formacie MP3
- n wskazanie czasu w minutach, sekundach oraz ramkach (1 ramka = $\frac{1}{75}$ sekundy) w trybie pauzy/odtwarzania: → pozycja 11 a, klawisz TIME/STOP w trybie zatrzymania ("stop"): wskazanie całkowitego czasu odtwarzania płyty CD (nie dotyczy plików MP3)

1.2 Pilot zdalnego sterowania

1–4, 8, 9, 12, 18–22

Klawisze te mają identyczną funkcję jak na urządzeniu.

- 24 Klawisz STOP służy do zatrzymania odtwarzania
- 25 Klawisze SCAN do szybkiego przewijania

1.3 Panel tylny

- 26 Przełącznik REMOTE SELECT: wybór typu sterowania za pomocą gniazda REMOTE (28)
LOCK SW: sterowanie za pomocą przełącznika on/off
TACT SW: sterowanie za pomocą przełącznika monostabilnego
CUE PLAY: Otwarcie/zamknięcie potencjometru na mikserze spowoduje uruchomienie odtwarzania od punktu "Cue"/ustawienie napędu w punkcie "Cue" i przejście w tryb pauzy.
- 27 Mały jack 3,5 mm RELAY: automatyczne odtwarzanie z drugiego odtwarzacza CD-194DJ
- 28 Mały jack 3,5 mm REMOTE: zdalne sterowanie z miksera funkcją "Start/Pause"
- 29 Cyfrowe wyjście audio DIGITAL OUT (gniazdo chinch)
- 30 Analogowe wyjście audio LINE OUT o poziomie liniowym [gniazda chinch, lewe (białe)/prawe (czerwone)]
- 31 Kabel sieciowy: podłączenie do gniazda zasilającego (230 V~/50 Hz)

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenie spełnia wymogi dyrektyw obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V~. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, obsługę techniczną urządzenia należy zlecić specjalistom. Nie wolno blokować otworów wentylacyjnych!

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- **Uwaga!** Nie wolno patrzeć do środka odtwarzacza przy wysuniętej kieszeni. Promień lasera może spowodować uszkodzenie wzroku.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy: 0 – 40 °C).
- Na obudowie urządzenia nie wolno stawiać pojemników z płynem (np. szklanek).
- Należy przerwać użytkowanie urządzenia oraz niezwłocznie wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda, jeśli:
 1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku jego upuszczenia itp.,
 3. urządzenie działa nieprawidłowo.
 Urządzenie należy przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Wymianę uszkodzonego kabla zasilania należy zlecić pracownikowi autoryzowanego punktu serwisowego.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania - należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Zastosowanie

Odtwarzacz CD-194DJ został zaprojektowany dla profesjonalnych DJ-ów. Starannie dobrano różnorodne funkcje dodatkowe, bardzo przydatne dla DJ-ów, np. odtwarzanie ciągłej pętli, odtwarzanie pojedynczych utworów czy licznik bitów. CD-194DJ pozwala na odtwarzanie standardowych płyt audio CD (CD-DA), płyt z plikami w formacie MP3 oraz płyt CD zapisanych przez użytkownika (audio CD-R). W przypadku płyt wielokrotnego zapisu (CD-RW) mogą wystąpić problemy podczas odtwarzania, w zależności od rodzaju płyty CD oraz typu nagrywarki.

Odtwarzacz jest wyposażony w pamięć dla układu antywstrząsowego, umożliwiającą zapamiętanie do 10 sekund utworu. W razie wystąpienia wstrząsów lub drgań muzyka zostanie odczytana z pamięci, dzięki temu nie nastąpią zakłócenia.

4 Przygotowanie urządzenia do pracy

4.1 Montaż i podłączenie urządzenia

Odtwarzacz CD jest przystosowany do montażu w stojaku rack (482 mm/19"). Przy montażu w stojaku rack odtwarzacz zajmuje 2 przestrzenie montażowe U (1 przestrzeń montażowa = 44,45 mm). Urządzenie można również ustawić w dowolnym miejscu, na równej powierzchni, w pozycji poziomej.

Przed rozpoczęciem podłączania lub zmianą połączeń należy wyłączyć odtwarzacz CD oraz współpracujące z nim urządzenia.

- 1) Wejście cyfrowe miksera lub wzmacniacza należy podłączyć do wyjścia cyfrowego DIGITAL OUT (29).

W przypadku urządzeń bez wejścia cyfrowego należy podłączyć wyjście stereo LINE OUT (30) – L = kanał lewy i R = kanał prawy – z wejściami

na odtwarzacz CD w mikserze lub wzmacniaczu za pomocą kabla ze złączem chinch.

- 2) Odtwarzacz CD można włączyć lub ustawić w tryb pauzy przez mikser z funkcją "fader start". Połączenie zostało opisane w rozdziale 6.
- 3) W przypadku dwóch połączonych odtwarzaczy CD-194DJ można rozpocząć odtwarzanie z drugiego napędu po zakończeniu danego utworu lub całej płyty – zob. także rozdział 5.4.4. W tym celu należy połączyć gniazdo RELAY (27) z gniazdem RELAY w drugim odtwarzaczu za pomocą przewodu audio z wtykami mały jack 3,5 mm (2-pinowe lub 3-pinowe).
- 4) Należy podłączyć wtyk kabla sieciowego (31) do sieci (230 V~/50 Hz).

4.2 Pilot zdalnego sterowania

Do komory na baterie w pilocie zdalnego sterowania należy włożyć dwie baterie 1,5 V, AAA. Należy zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację. Jeśli pilot nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie, aby nie dopuścić do uszkodzenia pilota w razie wycieku baterii.



Zużyte baterie wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

5 Obsługa

Odtwarzacz można obsługiwać za pomocą klawiszy na panelu przednim lub przy użyciu pilota zdalnego sterowania. Pilot należy kierować w stronę czujnika podczerwieni (17) na odtwarzaczu.

Przynajmniej zakłóceń pracy pilota lub zmniejszenia jego zasięgu jest zużycie baterii; należy je wymienić na nowe.

5.1 Odtwarzanie płyty CD

- 1) Należy włączyć zasilanie odtwarzacza za pomocą klawisza POWER (15). Jeśli do kieszeni nie włożono płyty, na wyświetlaczu pojawi się komunikat $\square$ d 15C (brak płyty CD) przez ok. 13 sekund.
- 2) Należy otworzyć kieszeń na płyty CD (16) za pomocą klawisza $\blacktriangle$ lub OPEN/CLOSE* (4). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat OPEN.
- 3) Należy włożyć płytę CD do kieszeni (nadrukiem do góry), następnie zamknąć kieszeń za pomocą klawisza $\blacktriangle$ lub OPEN/CLOSE. Po wczytaniu płyty napęd przejdzie w tryb pauzy [symbol pauzy II (i)].

Uwaga: W przypadku zamknięcia kieszeni na płyty za pomocą klawisza $\blacktriangleright$ lub PLAY/PAUSE* (21) napęd nie przejdzie w tryb pauzy po wczytaniu płyty; napęd rozpocznie odtwarzanie pierwszego utworu (nie dotyczy plików MP3).

W polu TOTAL TRACK (a) pojawi się wskazanie liczby utworów na płycie CD. [W przypadku płyt audio CD nad napisem TRACK (k) zostanie na chwilę wyświetlona liczba utworów na płycie, w polu wskazania czasu (n) pojawi się na chwilę całkowity czas odtwarzania.] Następnie na wyświetlaczu pojawi się numer utworu (k) oraz czas odtwarzania (n) pierwszego utworu. W przypadku plików MP3 pojawi się symbol "MP3" (m).

- 4) Aby rozpocząć odtwarzanie pierwszego utworu, należy nacisnąć klawisz $\blacktriangleright$ lub PLAY/PAUSE (21). Podczas odtwarzania płyty na wyświetlaczu będzie widoczny symbol $\blacktriangleright$ (h), będzie również aktywne podświetlenie klawisza $\blacktriangleright$.

Odtwarzanie można w każdej chwili przerwać, naciskając klawisz $\blacktriangleright$ lub PLAY/PAUSE. Pojawi się symbol pauzy II, klawisze $\blacktriangleright$ oraz CUE (19) będą migać. Aby powrócić do odtwarzania należy ponownie nacisnąć klawisz $\blacktriangleright$ lub PLAY/PAUSE.

* oznaczenie na pilocie zdalnego sterowania

5) Wybór kolejnego utworu – zob. rozdział 5.3.

6) Po włączeniu automatycznie włącza się tryb odtwarzania pojedynczych utworów: komunikat "AUTO CUE SINGLE" (c). Aby włączyć tryb odtwarzania wszystkich utworów należy nacisnąć klawisz CONT./SINGLE (10) [zob. rozdział 5.4].

7) Aby zakończyć odtwarzanie płyty CD, należy włączyć tryb pauzy lub zatrzymać napęd [w tym celu należy przytrzymać klawisz TIME/STOP (11) przez około 3 sekundy lub nacisnąć klawisz STOP (24) na pilocie zdalnego sterowania.] Teraz można otworzyć kieszeń za pomocą klawisza ▲ lub OPEN/CLOSE.

Uwaga: Kieszeń napędu jest zablokowana podczas odtwarzania płyty CD.

8) Przed wyłączeniem urządzenia należy pamiętać o zamknięciu kieszeni na płycie CD za pomocą klawisza ▲ lub OPEN/CLOSE, aby zabezpieczyć system laserowy przed zanieczyszczeniem. Następnie należy wyłączyć urządzenie naciskając klawisz POWER (15).

5.2 Wyświetlanie wskazania czasu, włączanie funkcji "Outro"

W ustawieniu domyślnym po włączeniu odtwarzacza na wyświetlaczu pojawi się wskazanie czasu pozostałego do końca utworu:

wskazanie numeryczne (n): minuty, sekundy i ramki (1 ramka = 1/75 sekundy)

wskazanie graficzne: poprzez długość wskaźnika słupkowego (j). Podczas ostatnich 30 sekund utworu wskaźnik miga na całej długości, podczas ostatnich 15 sekund wskaźnik będzie migał jeszcze szybciej.

Kilkakrotne naciśnięcie klawisza TIME/STOP (11) umożliwi przełączenie wyświetlania numerycznego wskazania czasu oraz wskaźnika słupkowego na wyświetlanie innych wskaźników czasu oraz włączenie funkcji "Outro":

pierwsze naciśnięcie klawisza:

wskazanie czasu odtwarzania danego utworu; na wyświetlaczu pojawi się komunikat "REMAIN" (f)

ponowne naciśnięcie klawisza:

włączenie funkcji "Outro": odtwarzanie ostatnich 30 sekund utworu (od kolejnego utworu); w razie potrzeby można wybrać utwór; na wyświetlaczu pojawi się komunikat "OUTRO" (e) oraz czas pozostały do końca odtwarzanego utworu

ponowne naciśnięcie klawisza:

wskazanie czasu pozostałego do końca płyty CD; funkcja OUTRO jest wyłączona

ponowne naciśnięcie klawisza:

ustawienie domyślne: wskazanie czasu pozostałego do końca odtwarzanego utworu

Uwaga: W przypadku odtwarzania plików w formacie MP3 można jedynie wyświetlić wskazanie czasu pozostałego do końca utworu oraz czasu odtwarzania danego utworu; funkcja "Outro" nie jest dostępna, nie można wyświetlić wskazania czasu pozostałego do końca płyty CD.

5.3 Wybór utworu

5.3.1 Wprowadzanie numeru utworu

Należy wybrać utwór za pomocą klawiszy numerycznych (2), np. aby wybrać utwór numer "7" należy nacisnąć klawisz [7]; aby wybrać utwór numer "10" należy najpierw nacisnąć klawisz [1], następnie [0].

Przy wyborze utworu o numerze jednocyfrowym odpowiedź odtwarzacza nastąpi z około trzysekundowym opóźnieniem, ponieważ system będzie oczekiwał na wprowadzenie kolejnej cyfry. Dotyczy to jedynie płyt z dwucyfrowymi numerami utworów, gdzie pierwsza cyfra utworu będzie odpowiadać wprowadzonej cyfrze (np. w przypadku płyty CD z 22 utworami sytuacja ta będzie dotyczyć utworów o numerze "1" oraz "2", nie będzie jednak dotyczyć utworów o numerze od "3" do "9").

Aby uniknąć opóźnień przy wybieraniu numeru utworu, po wprowadzeniu jednocyfrowego numeru utworu należy potwierdzić wybór, naciskając klawisz CFM lub CONFIRM* (3), np. w przypadku 22 utworów na płycie CD:

Utwór	Klawisze
1.	[1] [CFM]
2.	[2] [CFM]
3.	[3]
9.	[9]
10.	[1] [0]

W przypadku płyt CD zawierających ponad 99 utworów, aby przyspieszyć wybór utworu należy nacisnąć klawisz CFM lub CONFIRM po wprowadzeniu jednocyfrowego numeru utworu oraz dwucyfrowych numerów, w których cyfry odpowiadają pierwszym dwóm cyfram utworu o trzycyfrowym numerze, np. w przypadku płyty CD zawierającej 149 utworów sytuacja ta będzie dotyczyć utworów o numerze od "1" do "14", nie będzie jednak dotyczyć utworów o numerze od "15" do "99":

Utwór	Klawisze
9.	[9] [CFM]
14.	[1] [4] [CFM]
15.	[1] [5]
127.	[1] [2] [7]

5.3.2 Przewijanie utworów do przodu i do tyłu

Za pomocą klawiszy ► i ◄ lub SKIP* (8) można przewijać utwory do przodu lub do tyłu:

Po wciśnięciu klawisza ► następuje przejście do kolejnego utworu.

Po wciśnięciu klawisza ◄ następuje powrót do początku aktualnie odtwarzanego utworu. Każde kolejne naciśnięcie klawisza ◄ spowoduje przejście do poprzedniego utworu.

Aby przewinąć o kilka utworów do przodu/do tyłu, należy przytrzymać klawisz ► lub ◄.

Naciśnięcie klawisza +10 (20) spowoduje przewinięcie o 10 utworów do przodu.

5.4 Tryby pracy

5.4.1 Odtwarzanie pojedynczych utworów

Po włączeniu urządzenia aktywny jest tryb odtwarzania pojedynczych utworów. Funkcja ta jest przeznaczona dla DJ-ów:

1. Na wyświetlaczu widoczny będzie komunikat "AUTO CUE SINGLE" (c).
2. Po wczytaniu płyty lub wyborze utworu odtwarzacz ustawi się dokładnie w punkcie, w którym zaczyna się muzyka (zamiast na indeksie 0:00:00). Punkt ten zostanie automatycznie zapamiętany jako punkt początkowy. Na wyświetlaczu na chwilę pojawi się komunikat R CUE (= Auto Cue). Po rozpoczęciu odtwarzania utworu można wrócić do punktu początkowego naciskając klawisz BOP (18) lub CUE (19).
3. Po zakończeniu odtwarzania utworu odtwarzacz automatycznie przejdzie w tryb pauzy dokładnie w punkcie początkowym następnego utworu. Punkt ten zostanie zapamiętany jako nowy punkt początkowy.

5.4.2 Odtwarzanie wszystkich utworów

Aby włączyć tryb odtwarzania wszystkich utworów, należy nacisnąć klawisz CONT./SINGLE (10). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "CONTINUE" (b). Powrót do trybu odtwarzania pojedynczych utworów nastąpi po ponownym naciśnięciu klawisza.

5.4.3 Tryb uśpienia

Jeśli napęd pozostanie w trybie pauzy przez ponad 30 minut, nastąpi automatycznie przejście w tryb uśpienia. Laser zostanie wyłączony w celu konserwacji. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat SLEEP, zgaśnięcie podświetlenia wszystkich klawiszy. Naciśnięcie dowolnego klawisza spowoduje powrót do poprzedniego trybu pracy.

Uwaga: Jeśli napęd zostanie zatrzymany (tryb "stop") lub w kieszeni nie będzie płyty CD, nie nastąpi przejście w tryb uśpienia.

5.4.4 Tryb ciągły przy dwóch odtwarzaczach CD-194DJ

Jeśli do gniazda RELAY (27) podłączono drugi odtwarzacz CD-194DJ, możliwe jest automatyczne odtwarzanie z drugiego napędu:

1. W trybie odtwarzania pojedynczych utworów [komunikat "AUTO CUE SINGLE" (c) widoczny na wyświetlaczach obu odtwarzaczy] po zakończeniu utworu rozpocznie się odtwarzanie z drugiego napędu.
2. W trybie odtwarzania wszystkich utworów [komunikat "CONTINUE" (b) widoczny na wyświetlaczach obu odtwarzaczy] po zakończeniu płyty rozpocznie się odtwarzanie z drugiego napędu.

5.5 Odtwarzanie próbek początków utworów

- 1) Po włożeniu płyty do kieszeni należy wybrać utwór (zob. rozdział 5.3).
- 2) Gdy na wyświetlaczu pojawi się czas trwania (n) danego utworu, można odtworzyć próbkę początku utworu przytrzymując klawisz CUE (19).
- 3) Po zwolnieniu klawisza CUE urządzenie powróci do początku utworu i przejdzie w tryb pauzy. Aby rozpocząć odtwarzanie należy nacisnąć klawisz ► lub PLAY/PAUSE* (21). Po naciśnięciu klawisza CUE można w dowolnym momencie powrócić do początku utworu.

5.6 Szybkie przewijanie do przodu i do tyłu

- 1) Aby włączyć funkcję szybkiego przewijania do przodu lub do tyłu, należy najpierw nacisnąć klawisz SEARCH (6). Zaświeci się wskaźnik LED obok klawisza.

- 2) Należy obrócić regulator (5): obrócenie regulatora w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje przewinięcie płyty do przodu; obrócenie regulatora w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje przewinięcie płyty do tyłu. Prędkość przewijania zależy od szybkości obracania regulatorem.

Aby włączyć funkcję szybkiego przewijania do przodu/do tyłu na pilocie zdalnego sterowania, należy przytrzymać klawisz SCAN ◄ lub ► (25).

- 3) Jeśli w ciągu 8 sekund nie zmieniono położenia regulatora obrotowego w trybie odtwarzania, automatycznie zgaśnie wskaźnik LED obok klawisza SEARCH. Regulator będzie znowu służyć do ustawiania funkcji "Pitch Bend" (rozdział 5.10.1) lub do precyzyjnego wyboru punktu na płycie CD w trybie pauzy (rozdział 5.7).

Jeśli zamiast regulatora obrotowego użyto klawiszy SCAN na pilocie zdalnego sterowania, funkcja szybkiego przewijania do przodu/do tyłu będzie aktywna przez 8 sekund; po upływie tego czasu zgaśnie wskaźnik LED obok klawisza SEARCH.

Uwaga: Jeśli po szybkim przewijaniu do przodu lub do tyłu napęd zostanie ustawiony w tryb pauzy,

- a) dany fragment będzie stale odtwarzany (chyba, że w trybie przewijania do tyłu napęd został ustawiony w punkcie początkowym utworu) do momentu rozpoczęcia odtwarzania za pomocą klawisza ► lub PLAY/PAUSE* (21) bądź dwukrotnego naciśnięcia klawisza CUE (19) lub CUE 1 (9).
- b) funkcja szybkiego przewijania do przodu/do tyłu nie wyłączy się automatycznie. Wyłączenie funkcji nastąpi po naciśnięciu klawisza SEARCH.

* oznaczenie na pilocie zdalnego sterowania

5.7 Precyzyjne wybieranie określonego punktu utworu (z dokładnością do 1 ramki)

W trybie pauzy można precyzyjnie wybrać określony punkt na płycie CD za pomocą regulatora obrotowego (5):

- 1) Jeśli włączona jest funkcja szybkiego przewijania do przodu/do tyłu [wskaźnik LED obok klawisza SEARCH (6) świeci się], należy nacisnąć klawisz SEARCH aby ją wyłączyć.
- 2) Należy obrócić regulator. Prędkość przewijania do przodu/do tyłu będzie zależała od prędkości obracania regulatorem. W tym czasie na wyświetlaczu (n) można precyzyjnie odczytać pozycję z dokładnością do 1 ramki (F) [1 ramka = 1/75 sekundy].
- 3) Punkt wybrany przy pomocy regulatora będzie stale odtwarzany do momentu naciśnięcia klawisza ►|| lub PLAY/PAUSE* (21) bądź dwukrotnego naciśnięcia klawisza CUE (19) lub CUE 1 (9).

5.8 Powrót do wybranego miejsca na płycie (punkt "Cue")

Za pomocą klawiszy CUE (19) i CUE 1 (9) można zapisać w pamięci dwa niezależne punkty początkowe (punkty "Cue"). Podczas odtwarzania będzie można powrócić do tych punktów.

- 1) Podczas odtwarzania utworu należy włączyć pauzę za pomocą klawisza ►|| lub PLAY/PAUSE* (21) w punkcie, do którego będziemy chcieli później wrócić.
- 2) W razie potrzeby punkt Cue można zdefiniować bardziej precyzyjnie posługując się regulatorem obrotowym (5). Wybrany punkt będzie stale odtwarzany.
- 3) Należy nacisnąć krótko klawisz CUE (19) lub CUE 1 (9); w ten sposób został zapamiętany wybrany punkt utworu. Podświetlenie odpo-

wiedniego klawisza zacznie migać, następnie zapali się na stałe.

- 4) Należy włączyć odtwarzanie klawiszem ►|| lub PLAY/PAUSE.
- 5) Aby powrócić do wybranych punktów Cue należy nacisnąć odpowiedni klawisz.
 - a) Aby powrócić do punktu Cue wybranego za pomocą klawisza CUE, należy nacisnąć klawisz BOP (18) lub CUE:
Po naciśnięciu klawisza BOP rozpocznie się odtwarzanie od zaznaczonego punktu.
Po naciśnięciu klawisza CUE urządzenie przejdzie w tryb pauzy w zaznaczonym punkcie. Należy włączyć odtwarzanie klawiszem ►|| lub PLAY/PAUSE bądź przytrzymać klawisz CUE. Po zwolnieniu klawisza CUE urządzenie ponownie przejdzie w tryb pauzy w zaznaczonym punkcie.
 - b) Aby powrócić do punktu Cue wybranego za pomocą klawisza CUE 1, należy nacisnąć klawisz CUE 1:
Rozpocznie się odtwarzanie od zaznaczonego punktu.

Wybrane punkty Cue zostaną usunięte

- po włączeniu trybu "stop" (nie dotyczy punktów Cue wybranych za pomocą klawisza CUE 1!)
- po otwarciu szuflady na płycie CD
- po wyłączeniu odtwarzacza CD

Uwagi dotyczące punktu startowego zdefiniowanego za pomocą przycisku CUE:

- a) Przy trybie odtwarzania pojedynczych utworów, powrót do zdefiniowanego punktu jest możliwy tylko w ramach tego utworu. Po dojściu do końca utworu, zdefiniowany punkt zostaje zastąpiony punktem startowym kolejnego utworu (zob. rozdział 5.4.1).
- b) Zarówno dla trybu odtwarzania pojedynczych utworów jak i całości, wybranie innego utworu spowoduje zastąpienie zdefiniowanego punktu, punktem startowym wybranego utworu.

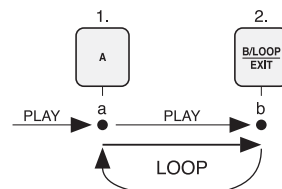
5.8.1 Efekt "stutter" (efekt zacinania)

Należy włączyć odtwarzanie za pomocą klawisza ►|| lub PLAY/PAUSE* (21). Kilkakrotne krótkie naciśnięcie klawisza BOP (18) [powrót do punktu Cue wybranego klawiszem CUE (19)] lub klawisza CUE 1 (9) [powrót do punktu Cue wybranego klawiszem CUE 1 (9)] spowoduje powstanie ciekawych efektów dźwiękowych (efekt "stutter" – efekt zacinania). Warto wybrać najbardziej odpowiedni punkt Cue (np. początek partii instrumentalnej lub partii wokalne), wówczas efekt ten będzie bardziej wyraźny.

5.9 Odtwarzanie ciągłej pętli

Za pomocą klawiszy A, B/LOOP – EXIT oraz RELOOP (22) można zapisać wybrany fragment jako ciągłą pętlę, którą będzie można odtwarzać dowolną ilość razy.

- 1) Należy włączyć odtwarzanie za pomocą klawisza ►|| lub PLAY/PAUSE* (21). Przy dojściu do wybranego punktu początkowego pętli (punkt a na schemacie 5), należy krótko nacisnąć klawisz A. Klawisz A błysnie, następnie zaświeci się na stałe. Klawisz RELOOP zaświeci się na stałe.
- 2) Przy dojściu do wybranego punktu końcowego pętli (punkt b) podczas odtwarzania, należy nacisnąć klawisz B/LOOP – EXIT. Fragment pomiędzy punktami a i b będzie ciągle odtwarzany. Wszystkie trzy klawisze będą migać, na wyświetlaczu pojawi się komunikat "LOOP" (I).



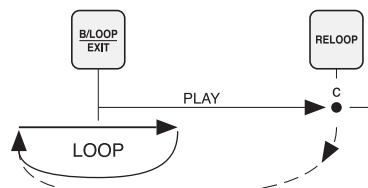
⑤ Odtwarzanie ciągłej pętli

- 3) Aby wyjść z pętli i kontynuować odtwarzanie utworu, należy ponownie nacisnąć klawisz

B/LOOP – EXIT. Zniknie komunikat "LOOP". Z pętli można także wyjść wybierając kolejny utwór lub przechodząc do punktu Cue (rozdział 5.8).

Pętla zostanie zachowana w pamięci; wszystkie trzy klawisze będą podświetlone.

- 4) Za pomocą klawisza RELOOP można ponownie odtworzyć pętlę – z trybu pauzy, odtwarzania lub zatrzymania.



⑥ Wyjście z pętli i ponowne odtworzenie pętli

- 5) Aby zapisać kolejną pętlę należy ponownie wybrać punkt początkowy oraz punkt końcowy za pomocą klawiszy A i B/LOOP – EXIT.

Pętla zostanie usunięta po otwarciu kieszeni na płycie CD lub wyłączeniu odtwarzacza.

Wskazówki:

- a) Między punktem początkowym a końcowym pętli musi być co najmniej 20 ramek (= 0,27 sekundy), w przeciwnym razie nie będzie możliwe ani zapamiętanie pętli, ani jej odtworzenie.
- b) Punkt początkowy i końcowy pętli można precyzyjnie wybrać z dokładnością do jednej ramki (1/75 sekundy):
 - 1) Przy dojściu do wybranego punktu początkowego pętli, należy najpierw ustawić tryb pauzy za pomocą klawisza ►|| lub PLAY/PAUSE*. Należy dokładnie wybrać określony punkt za pomocą regulatora obrotowego (5). Następnie należy nacisnąć klawisz A.

- 2) Następnie można wybrać punkt końcowy bezpośrednio przy pomocy regulatora obrotowego, lub najpierw włączyć odtwarzanie. Przy dojściu do punktu końcowego należy ponownie włączyć pauzę i dokładnie wybrać punkt końcowy za pomocą regulatora obrotowego.
- 3) Po wyznaczeniu punktu końcowego należy nacisnąć klawisz B/LOOP – EXIT. Rozpocznie się odtwarzanie pętli.

5.10 Zmiana prędkości odtwarzania oraz wysokości dźwięku

Za pomocą potencjometru suwakowego PITCH CONTROL (14) można zmienić prędkość odtwarzania a tym samym wysokość tonu. Dostępny zakres odchyłki od prędkości standardowej: maks. $\pm 8\%$ oraz maks. $\pm 16\%$.

Po włączeniu urządzenia ustawienie domyślne zakresu wynosi $\pm 8\%$, potencjometr PITCH CONTROL zostaje włączony. Zaświeci się wskaźnik LED "8%" (13).

- 1) Należy wybrać zakres zmiany prędkości odtwarzania za pomocą klawisza PITCH (13). Zapali się odpowiedni wskaźnik LED: "8%" lub "16%".
- 2) Należy zmienić prędkość odtwarzania za pomocą funkcji PITCH CONTROL. Pod komunikatem "PITCH" (g) na wyświetlaczu pojawi się odchyłka procentowa od prędkości standardowej. [Jeśli włączony był licznik bitów (komunikat "BPM" zamiast "PITCH"), należy krótko nacisnąć klawisz BPM/TAP (23) aby zmienił się komunikat.]
- 3) Aby wyłączyć funkcję PITCH CONTROL, należy przytrzymać klawisz PITCH, aż odpowiedni wskaźnik LED: "8%" lub "16%" zacznie migać. Utwór będzie odtwarzany przy standardowej prędkości, niezależnie od ustawienia regulatora oraz wskazania prędkości na wyświetlaczu. Aby ponownie włączyć regulację funkcji, należy krótko nacisnąć klawisz PITCH.

5.10.1 Synchronizowanie bitów w dwóch utworach (funkcja "Pitch Bend")

Za pomocą klawiszy PITCH BEND (12) można zsynchronizować bitowo (rytmicznie) utwór z odtwarzacza CD-194DJ z utworem z drugiego odtwarzacza.

- 1) Najpierw należy zsynchronizować prędkość odtwarzanego utworu z prędkością drugiego utworu za pomocą potencjometru PITCH CONTROL.
- 2) Należy zsynchronizować bity obu utworów za pomocą klawiszy PITCH BEND: przytrzymując klawisz + lub – można zmniejszyć lub zwiększyć prędkość o maks. 16%; wskazanie prędkości (g) będzie migać.
- 3) Można również zmienić prędkość za pomocą regulatora obrotowego (5): aby zwiększyć prędkość odtwarzania należy obrócić regulator zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara; aby zmniejszyć prędkość odtwarzania należy obrócić regulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zmiana prędkości zależy od szybkości obracania regulatorem (do $\pm 16\%$).

5.10.2 Licznik bitów

Po rozpoczęciu odtwarzania utworu licznik bitów automatycznie określa liczbę bitów na minutę. Aby sprawdzić wskazanie, należy krótko nacisnąć klawisz BPM/TAP (23): w polu (g) w prawym górnym rogu pojawi się komunikat "BPM" (BPM = z ang. beat per minute – liczba bitów na minutę). Aby powrócić do wyświetlania wskazania prędkości regulowanej za pomocą potencjometru PITCH CONTROL (14) należy ponownie krótko nacisnąć klawisz.

Uwagi:

- a) Do momentu uzyskania użytecznego pomiaru na wyświetlaczu będzie widoczne wskazanie "- - -".

* oznaczenie na pilocie zdalnego sterowania

- b) Jeśli licznik bitów nie może określić wartości (np. w przypadku wolnego utworu) należy przełączyć na tryb manualny: przytrzymać klawisz BPM/TAP przez około 3 sekundy, aż komunikat "BPM" zacznie migać. Następnie należy kilkakrotnie nacisnąć klawisz BPM w rytm muzyki. Aby powrócić do automatycznego trybu obliczania należy przytrzymać klawisz BPM/TAP przez około 3 sekundy, aż komunikat "BPM" przestanie migać.

5.11 Kompilowanie własnej sekwencji utworów

Odtwarzacz CD-194DJ pozwala na skompilowanie i odtwarzanie własnej sekwencji, składającej się maksymalnie z 30 utworów. Wybrane utwory można zaprogramować w dowolnej kolejności.

5.11.1 Programowanie sekwencji utworów

- 1) Aby zaprogramować sekwencję, najpierw należy zatrzymać napęd, naciskając klawisz STOP (24) na pilocie zdalnego sterowania lub przytrzymując klawisz TIME/STOP (11) na odtwarzaczu CD przez około 3 sekundy, aż zniknie symbol odtwarzania ► (h) lub pauzy II (i).
- 2) Należy nacisnąć klawisz PROG. (1). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat -- P-01 oraz "PROGRAM" (d).
- 3) Za pomocą klawiszy numerycznych (2) należy wybrać pierwszy utwór, następnie zatwierdzić wybór klawiszem CFM lub CONFIRM* (3). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat -- P-02.
- 4) Należy powtórzyć procedurę programowania dla kolejnych utworów. Ten sam utwór można zaprogramować kilkakrotnie, np. pod innym numerem. Jeśli zaprogramowanych zostanie 30 utworów, na wyświetlaczu pojawi się komunikat FULL. Nie można wówczas zaprogramować kolejnego utworu.

5.11.2 Sprawdzanie i modyfikowanie zaprogramowanej sekwencji utworów

- 1) Za pomocą klawisza CFM lub CONFIRM* (3) należy przywołać po kolei wszystkie utwory zapisane w pamięci. Na wyświetlaczu pojawią się ich numery zapisane w danej komórce pamięci. [Jeśli wcześniej włączono odtwarzanie, należy zatrzymać napęd, następnie nacisnąć klawisz PROG. (1).]
- 2) Aby zapisać w pamięci inny utwór w danej komórce pamięci, należy nadpisać jego numer za pomocą klawiszy numerycznych. Następnie potwierdzić wybór naciskając klawisz CFM lub CONFIRM.
- 3) Aby do danej sekwencji dodać kolejny utwór, należy przywołać następną wolną komórkę pamięci, wprowadzić numer utworu za pomocą klawiszy numerycznych, następnie potwierdzić naciskając klawisz CFM lub CONFIRM.

5.11.3 Odtwarzanie zaprogramowanej sekwencji

- 1) Aby odtworzyć zaprogramowaną sekwencję należy nacisnąć klawisz ►► lub PLAY/PAUSE* (21). Jeśli wcześniej sprawdzano sekwencję za pomocą klawisza CFM lub CONFIRM* (3), odtwarzanie rozpocznie się od utworu, którego numer był ostatnio widoczny na wyświetlaczu po naciśnięciu klawisza CFM lub CONFIRM.
- 2) Jeśli włączono odtwarzanie pojedynczych utworów, napęd przejdzie w tryb pauzy po naciśnięciu klawisza ►► lub PLAY/PAUSE; aby rozpocząć odtwarzanie, należy ponownie nacisnąć klawisz. Po zakończeniu odtwarzania utworu napęd przejdzie w tryb pauzy.
Jeśli włączono odtwarzanie wszystkich utworów, odtwarzanie rozpocznie się po naciśnięciu klawisza ►► lub PLAY/PAUSE. Utwory będą ciągle odtwarzane.
- 3) Podczas odtwarzania można wyświetlić komórkę pamięci, którą zajmuje aktualnie odtwarzany utwór, naciskając klawisz PROG. (1).

- 4) Odtwarzanie sekwencji można w dowolnym momencie przerwać i ponownie rozpocząć za pomocą klawisza ►► lub PLAY/PAUSE. Aby wybrać utwór z sekwencji, należy nacisnąć klawisz ►► oraz ► (8).
- 5) Jeśli włączono odtwarzanie wszystkich utworów, napęd zatrzyma się po zakończeniu odtwarzania zaprogramowanej sekwencji. Jeśli włączono odtwarzanie pojedynczych utworów, w trybie pauzy pierwszy zaprogramowany utwór zostanie ponownie wybrany.

Zaprogramowaną sekwencję utworów można ponownie odtwarzać dowolną ilość razy, po naciśnięciu klawisza ►► lub PLAY/PAUSE, do momentu usunięcia sekwencji.

5.11.4 Opuszczanie i powracanie do zaprogramowanej sekwencji utworów

- 1) Aby opuścić zaprogramowaną sekwencję utworów, należy nacisnąć klawisz PROG. (1) w trybie pauzy lub odtwarzania, aż komunikat "PROGRAM" (d) zacznie migać: od następnego utworu kolejność odtwarzania będzie zgodna z kolejnością utworów na płycie CD.
- 2) Aby powrócić do odtwarzania zaprogramowanej sekwencji utworów, należy przytrzymać klawisz PROG. (1) w trybie pauzy lub odtwarzania, aż komunikat "PROGRAM" (d) przestanie migać: od następnego utworu kolejność odtwarzania będzie zgodna z zaprogramowaną sekwencją utworów.

5.11.5 Kasowanie zaprogramowanej sekwencji utworów

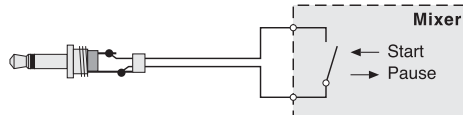
Należy otworzyć kieszeń na płyty CD za pomocą klawisza ▲ lub OPEN/CLOSE* (4) [funkcja niedostępna podczas odtwarzania]. Zniknie komunikat "PROGRAM" (d), zaprogramowana sekwencja zostanie usunięta. Skasowanie zaprogramowanej sekwencji nastąpi również po wyłączeniu urządzenia za pomocą włącznika zasilania POWER (15).

6 Uruchamianie odtwarzacza przez mikser za pomocą potencjometru (Fader Start)

Odtwarzacz CD można zdalnie obsługiwać przez mikser z funkcją "fader start". Należy ustawić rodzaj przełącznika "fader start" zastosowanego w mikserze za pomocą przełącznika REMOTE SELECT (26):

Pozycja LOCK SW dla przełącznika typu on/off

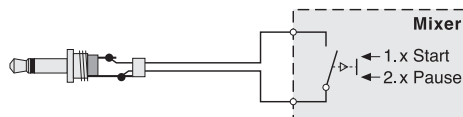
Tę pozycję przełącznika należy wybrać w przypadku większości mikserów z oferty "img Stage Line". Otwierając tłumik w mikserze, uruchamiamy funkcję startu w odtwarzaczu CD, natomiast zamykając tłumik, włączamy tryb pauzy w odtwarzaczu.



⑦ Funkcja "fader start" dla przełącznika bistabilnego typu on/off

Pozycja TACT SW dla przełącznika monostabilnego

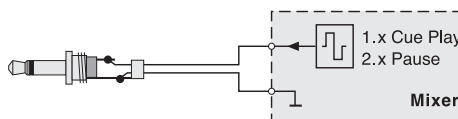
Pierwsze naciśnięcie przełącznika monostabilnego podczas otwierania tłumika na mikserze spowoduje uruchomienie funkcji startu w odtwarzaczu CD. Ponowne naciśnięcie przełącznika podczas zamykania tłumika spowoduje włączenie trybu pauzy w odtwarzaczu



⑧ Funkcja "fader start" dla przełącznika monostabilnego

Pozycja CUE PLAY dla sterowania impulsowego

Otwarcie fadera w mikserze uruchomi odtwarzanie od punktu "Cue", zapisanego klawiszem CUE (19) [zob. rozdział 5.8]; zamknięcie fadera spowoduje ustawienie napędu w punkcie "Cue" i przejście w tryb pauzy.



⑨ Funkcja "fader start" dla sterowania impulsowego

Aby funkcja zdalnego startu działała prawidłowo, należy wcześniej wyłączyć odtwarzacz CD oraz mikser. Należy połączyć przewodem wyjście "fader startu" w mikserze (zob. schemat 7, 8 lub 9) z gniazdem REMOTE (28).

Jeśli mikser jest wyposażony w funkcję odsłuchu, można odtwarzać początki utworów i odsłuchać je przez słuchawki, przy zamkniętym tłumiku dla odtwarzacza CD. Należy wówczas postępować zgodnie z instrukcjami z rozdziału 5.5 "Odtwarzanie próbek początków utworów".

Uwaga: Przy włączonym trybie automatycznego odtwarzania z drugiego napędu przy dwóch odtwarzaczach CD-194DJ (zob. rozdział 5.4.4), sterowanie za pomocą tłumika jest niemożliwe, ponieważ odtwarzanie zakończy się na końcu utworu lub płyty CD i automatycznie rozpocznie się odtwarzanie z drugiego napędu, niezależnie od położenia tłumika.

* oznaczenie na pilocie zdalnego sterowania

7 Konserwacja urządzenia

Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, bezpośrednim nastawieniem na promienie słoneczne, przed działaniem wilgoci oraz wysokich temperatur (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy 0 – 40° C). Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny bez dodatku wody czy chemicznych środków czyszczących.

Uwagi dotyczące zakłóceń dźwięku i błędów odczytu

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe (np. w dyskotekach). W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

8 Dane techniczne

Pasmo przenoszenia:	... 20 – 20 000 Hz
THD:	... < 0,1 %
Separacja kanałów:	... > 70 dB
Dynamika:	... > 70 dB
Stosunek S/N:	... > 70 dB
Drżenie i kołysanie dźwięku:	... niemierzalne, kwarcowa precyzja
Wyjścia	
LINE OUT:	... 2 V
DIGITAL OUT:	... 0,5 Vpp S/PDIF
Zasilanie:	... 230 V~/50 Hz
Pobór mocy:	... 15 VA
Temperatura otoczenia pracy:	... 0 – 40 °C
Wymiary	
(szer. x wys. x głęb.):	... 482 × 90 × 270 mm, 2 U
Waga:	... 4,2 kg
Połączenia	
Wyjście audio, analogowe:	... chinch, lewy/prawy
Wyjście audio, cyfrowe:	... chinch
Fader start:	... mały jack 3,5 mm, 2-pinowy
Tryb ciągły:	... mały jack 3,5 mm, 2-pinowy

Z zastrzeżeniem możliwości zmiany.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

9 Słowniczek

Auto Cue: po wybraniu utworu, odtwarzacz CD ustawia się dokładnie w tym miejscu gdzie rozpoczyna się muzyka a nie początku na indeksie 0:00:00. Z tego powodu, można od razu rozpocząć odtwarzanie muzyki po naciśnięciu przycisku ►II.

Bufor pamięci antywstrząsowy: elektroniczna pamięć gdzie muzyka jest czasowo przechowywana po tym jak została odczytana z CD. Zapobiega przerwaniom w odtwarzaniu na skutek wstrząsów.

CE (znak CE): z francuskiego: Communauté Européenne – Społeczność europejska: pewne produkty sprzedawane w Unii Europejskiej muszą posiadać znak CE. W ten sposób producent lub dystrybutor potwierdza, że produkt spełnia wszelkie wymagania i normy UE (np. wytyczne niskonapięciowe, normy zgodności elektromagnetycznej, itd.).

Continue → odtwarzanie wszystkich utworów

Fader start: Za pomocą regulatora suwakowego (tłumika) w mikserze wyposażonym w funkcję "fader start" otwierając tłumik można włączać odtwarzanie w odtwarzaczu CD lub zamykając tłumik włączać pauzę. Sterowanie może odbywać się przez styki różnego rodzaju włączników (mono lub bistabilne) lub też przez impulsowy sygnał sterujący.

Licznik bitów (Beat counter): określa liczbę bitów na minutę (beats per minute = BPM) i tym samym szybkość odtwarzania utworu muzycznego.

Liniowe (wyjścia wejścia, poziom liniowy): przy transmisji sygnału z jednego urządzenia do drugiego, sygnały te muszą mieć pewien poziom (wartość napięcia), w celu zapewnienia optymalnej transmisji. Wartości sygnału pomiędzy 0,1 V a 2 V są określane jako poziom liniowy. Wyjścia, na których występują takie poziomy są określane jako liniowe LINE.

MP3: skrót od "MPEG 1 audio layer 3": rodzaj kompresji danych audio oparty na standardzie MPEG (Motion Picture Experts Group: instytucja opracowująca standardy kompresji danych audio i wideo) opracowany przez Fraunhofer ISS. Podczas konwersji pliku audio na format MP3, objętość pliku jest znacząco zmniejszana, przez pominięcie dźwięków niesłyszalnych dla ludz-

kiego ucha. Współczynnik kompresji o jakości zbliżonej do jakości CD wynosi 1:10 ... 1:12 (odpowiada jakości transmisji danych 128 kbps ... 112 kbps).

Odtwarzanie pojedynczych utworów: specjalny tryb działania przeznaczony do zastosowań scenicznych: W odróżnieniu do trybu *odtwarzania wszystkich utworów* urządzenie włącza pauzę po odtworzeniu jednego utworu.

Odtwarzanie wszystkich utworów: tryb ciągłego odtwarzania utworów jeden po drugim, przeciwieństwo do *odtwarzania pojedynczego utworu*.

Outro: funkcja odtwarzania ostatnich 30 sek. utworu

Pętla: ciągłe odtwarzanie fragmentu utworu określonego za pomocą punktu startowego i końcowego. Do zapamiętanej pętli można powrócić później (reloop).

Pętla jednolita: odtwarzanie pętli przebiega bez zakłóceń tj. nie ma słyszalnych przerw sygnału muzycznego, kiedy urządzenie przechodzi z punktu końcowego pętli na punkt startowy.

Pitch (wysokość dźwięku): za pomocą suwaka PITCH można zmienić prędkość odtwarzania a tym samym wysokość dźwięku.

Pitch Bend: funkcja pozwalająca chwilowo zwiększyć lub zmniejszyć prędkość odtwarzania. W ten sposób można zsynchronizować ze sobą rytm jednego utworu z drugim (odtwarzane w dwóch szuffadach), co pozwoli na płynne i miękkie przełączanie pomiędzy tymi utworami.

Przycisk BOP (efekt stutter): Przycisk BOP służy do powrotu i natychmiastowego rozpoczęcia odtwarzania od początku utworu lub punktu startowego zdefiniowanego przyciskiem CUE. Krótkie powtarzające się wciskanie przycisku BOP tworzy efekt stutter.

Przycisk monostabilny: przycisk, który działa tak długo jak jest wciśnięty, np. dzwonek do drzwi.

Punkt Cue = punkt początkowy: punkt na płycie CD wybrany za pomocą klawisza Cue. Urządzenie powraca dokładnie do wybranego punktu. W przypadku powrotu do punktu Cue wybra-

nego za pomocą klawisza CUE, odtwarzacz przełącza się na pauzę; w przypadku powrotu do punktu Cue wybranego za pomocą klawisza CUE 1, rozpocznie się odtwarzanie.

Rack: obudowa o zunifikowanym wymiarze 482 mm (szerokość) = 19", pozwalająca na zamontowanie różnego typu urządzeń: odtwarzaczy CD, mikserów, korektorów, wzmacniaczy.

Ramka: Muzyka na CD jest zapamiętywana w blokach danych (ramkach). Informacje o muzyce dla 1/75 sek. mieści się w jednym bloku. Miejsce na CD może być precyzyjnie ustalone z dokładnością do 1/75 sek.

Single → odtwarzanie pojedynczych utworów

Tryb ciągły: funkcja umożliwiająca automatyczne odtwarzanie z drugiego napędu po zakończeniu utworu lub płyty CD w pierwszym napędzie; funkcja ta jest aktywna w przypadku dwóch połączonych odtwarzaczy CD.

Wskaźnik słupkowy (Bar graph): W wielofunkcyjnym wyświetlaczu znajduje się wyświetlacz graficzny w formie paska, który swoją długością informuje o czasie do końca utworu, całej płyty lub właśnie odtwarzanego utworu.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem for ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



Vær altid opmærksom på følgende:

- **Advarsel!** Undlad at kigge ind i CD-mekanismen, når CD-skuffen er åben. Der kan udsendes laserstråler, som kan forårsage øjenskader.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).

- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer, direkte sollys, fugt og varme. Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

Bemærkninger vedrørende lydafbrydelser og læsefejl

Cigaretrøg og støv kan nemt trænge ind gennem alle åbninger på CD/MP3-afspilleren, og kan sætte sig på laseren. Hvis dette skulle medføre læse fejl, skal denne renses af en uddannet reparatør. Rensning af laseren er ikke omfattet af garantien på CD/MP3-afspilleren.

S CD spelare

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller samtliga EU-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.

WARNING Enheden använder högspänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge även akt på följande:

- **Warning!** Titta aldrig in i spelmekanismen då luckan är öppen. Laserstrålen kan skada ögonen.
- Enheden är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten skall skyddas mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).

- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Elsladden eller enheten har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid repareras på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används på annat sätt än som avses eller om den används på felaktigt sätt eller repareras av obehörig personal upphör alla garantier att gälla. Dessutom tas i dessa fall inget ansvar för skada som uppkommit på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

Skötsel av enheten

Skydda enheten mot damm, vibrationer, direkt solljus, fukt och värme. Rengör endast med en mjuk och torr trasa. Använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.

Vid ljudavbrott och läsfel

Cigarett rök och damm kommer lätt in genom enhetens intag och kan då givetvis sätta sig på det optiska läshuvudet. Om detta sker och förorsakar ljudstörningar och avbrott så måste enheten rengöras av kvalificerad personal. Var vänlig att notera att detta kommer att faktureras även om artikeln befinner sig inom garantiperioden.

FIN Kaksois CD soitin

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kotelo. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



Huomioi myös seuraavat seikat:

- **Huomio!** Älä katso CD mekanismiin, kun CD kelkka on ulkona. Lasersäteiden säteily voi vahingoittaa silmiä.
- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.

- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
 2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
 3. laitteessa on toimintahäiriöitä.
 Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistokkeesta johdosta vetämällä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Huolehdi laitteen kierrättämisestä, kun laite lopullisesti poistetaan käytöstä.

Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä, suoralta aurin gonpaisteelta, kosteudelta ja kuumuudelta. Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

Huomioitavaa ääni- ja levynlukuhäiriöistä

Laitteeseen kertyvä pöly, tupakansavu yms aiheuttaa laitteeseen lukuvirheitä. Laitteen saa avata ja huoltaa vain av-huoltoliike tai sähköalan ammattilainen. Huomioi että kyseessä on normaalisti veloitettava huoltotyö myös takuuaikana.

